

از صفر تا صد انتخابات آمریکا و دونالد ترامپ خودزنی قرن؟

انتخاباتی جنجالی و پاسخ به چند پرسش رایج

سجاد صاحبان زند



موسیقی لئونارد کوهن دیگر از عشق نمی خواند / ارسام انوری

هنر لوئیز بورژوا: «من تنفر را به عشق تبدیل می کنم!» / پریسا کولان

دانش رویای مردی که می خواست دنیا را جای بهتری برای زندگی کند / مریم ایرانی

گفت و گو با گوهر خیراندیش به بهانه پخش مستند «گوهر خیراندیش» / فرشید سادات شریفی



موفقیت حق شماست، آن را تصاحب کنید!

دوره دانشگاهی زبان فرانسه: تمامی سطوح
دوره دانشگاهی زبان انگلیسی: تمامی سطوح
دوره دانشگاهی کارآفرینی
دوره‌های Starting a Business (ثبت نام رایگان)

TELUQ/MATCI

ارائه خدمات تضمینی

پیگیری اختصاصی برای هر دانشجو/ برنامه زمانی قابل انعطاف
روشهای نوین کسب دانش
یادگیری سریع و موثر
مشاوره اختصاصی به هفت زبان
اعطای مدارک معتبر دانشگاهی

دوره های واجد شرایط دریافت وام و بورس (در پروسه تقاضا و پیگیری مراحل با شما همراهیم)

با ما تماس بگیرید:

 (514) 747 2161 Ext: 616 (Saba)

 info@matci.ca



1922, Rue Sainte Catherine Ouest
#600 Montreal Qc (H3H 1M4)

Clinique Dentaire Soleil

دکتر شریف نایینی



دانشجویی ۲۰٪ الی ۳۰٪
بیماران جدید ۱۰٪

ویژه
تخفیف
ویژه

ارایه دهنده بیشترین خدمات دندان پزشکی از جمله:



- جراحی دندان عقل
- سفید کردن دندانها با Sapphire
- درمان ریشه (Root Canal)
- کودکان
- خدمات پروتز از جمله پروتز روی ایمپلنت
- ارتودنسی مینور
- ساختن روکش و پل
- پرکردن دندانها و زیبایی
- رادیوگرافی (Intraoral-Extraoral)

www.cliniquedentairesoleil.com

clinique_soleil@yahoo.com

Clinique.Dentaire.Soleil

5450, Ch. de la Côte-des-Neiges, Suite 308, Montréal, QC, H3T 1Y6
544, rue Beaubien Est, Montréal, QC, H2S 1S5

(514) 731 1443
(514) 277 1157

Re-Mi

Academy of Music



آموزشگاه موسیقی ر-می

آموزش کلیه سازهای ایرانی و کلاسیک
توسط استادان مجرب

پیانو، کیبورد (آرگ)، آواز، تار و سه تار،
دف و تنبک و سنتور و ویلون و گیتار

کلاس های نقاشی و طراحی

رایگان:

◀ کلاس های آواز گروهی (کر)
◀ دوره های تئوری موسیقی

کلاس های گروهی موسیقی کودک
به روش ارف برای کودکان ۴ تا ۸ ساله



514 996 1620

3333 Boul Cavendish Suite # 285 2nd floor, Montreal, Qc., H4B 2M5

DANCE OF LOVE ENTERTAINMENT PROUDLY PRESENTS



AN EVENING WITH FUSION VOCALIST
HAMED NIKPAY & HIS ENSEMBLE
UNDER THE MUSICAL DIRECTION OF FARZIN FARHADI



حامد
نیکپی

SATURDAY NOVEMBER 26th

**OSCAR PETERSON CONCERT HALL
7141 Sherbrooke St. West. MONTREAL**

TICKETS ARE \$45 & UP • INFO: 514 297 2354

TICKETS ARE AVAILABLE AT:

ONLINE: ticket-pal.ca

TAPESH DIGITAL: 6162, Sherbrooke West, Montreal

REMI MUSIC SCHOOL: 3333 Cavendish #285, Montreal



MONACO



MOTORS

Always with you



هایک هارتونیان

Hayk Hartounian
Residential Real Estate Broker



RE/MAX
REMAX3000 Inc

- مشاور و متخصص املاک مسکونی در مونترال بزرگ
- ارزیابی و مشاوره رایگان
- تهیه وام مسکن با بهترین امکانات



1 Saint-Laurent

549000\$

دوبلکس، زیبا در قلب شهرک سن لوران، ۳ خوابه، آشپزخانه بزرگ، گاراژ دوبل، زیرزمین کامل شده.



2 Cartierville

739000\$

منزل ۵ خوابه، گاراژ دوبل، مساحت ۱۰۰۰ متر مربع



3 Cartierville

199.900\$

آپارتمان ۲ خوابه با تجهیزات کامل، لاندسری روم و نزدیک به ایستگاه اتوبوس

9280 Boul. de l'Acadie, Montréal, (Qc) H4N 3C5 | www.remax3000.com

Bur: 514-333-3000 | Fax: 514-333-6376 | hayk.hartounian@remax-quebec.com

Cell: 514-574-6162

Internet + Phone

+ IPTV Service



اینترنت

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و کیفیت عالی
- تلفن ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران
- امکان دسترسی به کانالهای تلویزیونی ایرانی و غیر ایرانی

شماره تماس با شاهین قاسمی

بعد از ۵ بعدازظهر: 514 561 2071

شماره تماس با حسین منصوری

از صبح تا ۲ بعدازظهر: 514 469 1610



سال نهم - شماره ۴۱۵
پنجشنبه ۲۷ آبان ۱۳۹۵ - ۱۷ نوامبر ۲۰۱۶
پها: ۲,۵۰۰ دلار / در مونترال رایگان

1650 Maisonneuve West
Suite #200
Montreal QC, H3H 2P3
(514)787-8848
• www.hafteh.ca
• info@hafteh.ca
• editor@hafteh.ca
• ad@hafteh.ca
• ISSN 1918-4379 HafteH

در صورت تمایل برای حمایت از
تلاش های ما کمک های مالی خود را
به حساب زیر واریز کنید
Chacavac Cultural Centre
TD Canada Trust
Transit #: 0515
Account #: 5209119

تعطیلات هفته در سال ۲۰۱۶
میلادی: ۷ ژانویه
۲۴ مارس
۷ جولای
۱۳ اکتبر
ساعت کار دفتر هفته:
سه شنبه، چهارشنبه و
پنجشنبه از ۱۰ صبح تا
۳ بعدازظهر



۱۴

مونت랄
مهدیه مصطفایی
جشن گشایش کتابخانه «نوروزمین» در مونت랄
بزودی کتابخانه و بنیاد فرهنگی «نوروزمین» با همکاری و حمایت
گسترده‌ی جامعه افغان و ایرانی راه‌اندازی می‌شود و ...



۱۲

گفت و گو
فرشید سادات شریفی
گوهر سینمای ایران
گفت‌و‌گو با هنرمند به بهانه پخش مستند «گوهر خیراندیش»



۲۶

هنر
پریسا کولان
لوئیز بورژوا: «من تنفر را به عشق تبدیل
می‌کنم!»



۴۶

دانش
مریم ایرانی
به مناسبت ۱۷ نوامبر سالروز ثبت اختراع
ماوس کامپیوتر



۲۲

موسیقی
ارسام انوری
لئونارد کوهن دیگر از عشق نمی‌خواند
هنر مرز و بوم ندارد و هنرمند کسی است که بتواند در قالب
هنر تمامی احساسات، خواسته‌ها و حرف‌هایش را به گوش...

شماره ۴۱۵

۴۰ ادبیات: نگاهی به رمان «سه گزارش کوتاه درباره‌ی نوید و نگار» /
مسعود هوشیار
۴۱ ادبیات: بلندنامان ماندگار (نیما یوشیج و ادوار شعر او) / فرشید سادات
شریفی
۴۳ ادبیات شعر: معرفی قالب ترجیع بند / گروه ادبیات هفته
۴۸ گذری بر آریانا: راه‌اندازی کمپاین جمع آوری لباس‌های زمستانی
برای اطفال بی‌بضاعت در کابل / بهناز دیمی نیت
۵۹ آشپزی و سرگرمی / هفته
۶۲ قصه‌ی هفته / زینب مسلم‌زاده، هاله هفت‌لنگ
۶۴ فال هفته / سارا نژادی و خاطره تحویل‌داری یکتا

۶ سخن هفته: انتخاباتی با ترامپ و ترومپ و آینده‌ای نامعلوم / سردبیر
۸ کانادا: سرمایه‌گذاری نفتی ۵۰ میلیارد دلاری کانادا در روسیه / گروه
خبر هفته
۱۱ مهاجرت: مشکلات پذیرش مسافران خارجی در فرودگاه / معصومه
علیمحمدی
۱۶ تقویم: تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی مونت랄
۲۰ هنر در شهر: زمانی که کارخانه تعطیل می‌شود / فیلم / پریسا کولان
۳۴ آیدین شافاق: «موتزارت» بین تورک مارشینی دورت سازلا ایفا
انتدیبیمیزده، چوخ آلقیشلان‌دیق / ایللی خاقانی و ترانه ناظری
۳۸ اندیشه: هایدگر در زمان ما؛ هایدگر، فیلسوفی در جستجوی تفکر
(۱۴) / رضا داودی



DAVID BERGER

Avocat - Attorney

Immigration-Refugees-Citizenship

دیوید برگر

پنج دوره نماینده مجلس فدرال و سفیر سابق کانادا
عضو کانون وکلای کبک، مهاجرت - پناهندگی - شهروندی

- تقاضای اقامت موقت و دائم، شامل ویزای دانشجویی، ملاقات، نیروی کار ماهر
- تقاضای مهاجرت از طریق برنامه‌های تجاری و انسان‌دوستانه
- تقاضای پناهندگی، فرجام درخواست‌های پناهندگی
- بررسی حقوقی تقاضاهای ارائه شده به دادگاه فدرال کانادا و دادگاه عالی کبک
- توجه خاص به نیازهای حقوقی مراجعه‌کننده

Tel: 514-284-1157 Cell: 514-961-8746

bergerdav@gmail.com

1980 Sherbrooke Street West, Suite 900-25, Montreal, Quebec H3H 1E8

انتخاباتی با ترامپ و ترومپ و آینده‌ای نامعلوم

سردبیر

از حرف‌هایش را هم حتی اگر به جد بخواهد پیگیری کند تنها در قالب و در حدی که دستگاه پر قدرت بروکراسی ایالات متحده اجازه دهد می‌تواند جامه عمل بپوشاند.

آگاهی به دو نکته بالا نمی‌تواند یک نگرانی اساسی را حذف کند: در چهار سال آینده به احتمال زیاد جامعه دو شقه‌شده ایالات متحده دچار التهابات بسیار خواهد شد و بحران‌های سیاسی / اجتماعی حاصل از این دوپارگی جهان را تحت تاثیر قرار خواهد داد. بیا بید امیدوارم باشیم این تاثیر در مرزهای قابل تحملی باقی می‌ماند.

آمریکا تصمیم گرفت. دونالد ترامپ با سروصدای فراوان رئیس‌جمهور شد تا در ژانویه آینده ساکن کاخ سفید شود و لگام دستگاه سیاسی قدرتمندترین حکومت جهان را به عهده بگیرد.

درباره او سخن بسیار است و او خود استادی درجه یک است در ایجاد زمینه‌ی این سخنان. او سوژه صحبت است نه تنها برای آمریکاییان بلکه برای ما افغان‌ها و ایرانیان و مردمان منطقه‌ی خاورمیانه و به نوعی کل جهان. تحلیل‌گران تصویرهای ترس‌انگیزی از تصمیمات او در ۴ سال آینده تصویر می‌کنند.

به راستی این ملاک کازینودار عوام‌فریب در چهار سال آینده چه خواهد کرد؟ پاسخ این سوال امروز روشن نیست اما دو نکته از همین امروز روشن است: (۱) بی‌تردید بخشی از شعارهای تند و تزش را پس خواهد گرفت. (۲) برخی



۲۸ پرونده هفته ■ سجاد صاحبان زند

از صفر تا صد انتخابات آمریکا و دونالد ترامپ خودزنی قرن؟ انتخاباتی جنجالی و پاسخ به چند پرسش رایج

زندگی ترامپ در ۱۰ قاب، گاه‌شمار چهل و پنجمین دوره ریاست‌جمهوری آمریکا، ایرانی‌های کاربر اینستاگرام چه پیام‌هایی را در صفحه او نوشتند؟

صورت آواز مرغ است آن کلام
غافل است از حال مرغان مرد خام

با سپاس ویژه از همکاران این شماره:
آیدا تاتاری، مژگان رجبی، فرشید سادات‌شریفی، شراره شاکری، سجاد صاحبان‌زند، زینب مسلم‌زاده، و هاله هفت‌لنگ

- نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.
- استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به کسب اجازه دارد.
- درباره‌ی مضمون آگهی‌های منتشر شده هیچ گونه مسئولیتی متوجه هفته نیست.

ادبیات: گروه ادبیات هفته
هنر: پریسا کولان
دانش: مریم ایرانی
موسیقی: ارسام انوری و سعید سالیانی
اندیشه: رضا داودی
فال هفته: سارا نژادی و خاطره تحویل‌داری

سردبیر: خسرو شمیرانی
مدیریت اداری: علی تهرانی
جلد، گرافیک و صفحه‌آرایی: علی تهرانی
دبیر بخش آذربایجان: لیلی خاقانی
افغانستان: نرگس هاشمی، حبیب عثمان و بهناز دیمی‌نیت
عکاس: حامد تابعین
اخبار بیک و کانادا: شهرزاد پرشکی
اخبار جامعه افغان و ایرانی مونترال: مهدیه مصطفایی

- هفته از همه‌ی علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.
- برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.
- لطفاً مطالب خود را زیر هزار واژه (برمبنای واژه‌شمار ورد) نگاه دارید.
- هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.

سرمایه‌گذاری نفتی ۵۰ میلیارد دلاری کانادا در روسیه



کانادا به منظور توسعه میدان‌های نفتی روسیه، گسترش فناوری‌های پاک و ساخت پالایشگاه و خط لوله در این کشور، توافقنامه‌ای به ارزش ۵۰ میلیارد دلار با یک شرکت روسی امضا کرد.

به گزارش خبرنگار مهر به نقل از شبکه خبری آر تی (راشا تودی)، شرکت فناوری مهندسی «گنویل» کانادا سرمایه‌گذاری‌های خود را با ۱۵ میلیارد دلار در پروژه‌های نفتی جمهوری چین در جنوب روسیه آغاز خواهد کرد.

نماینده گنویل گفت: ما آمادگی داریم زیرساخت‌های حوزه نفت روسیه را توسعه دهیم. و اعتقاد داریم که تولید نفت این کشور از این طریق افزایش می‌یابد.

مدیرعامل شرکت روسی نیز گفت: با امضای این موافقتنامه و اجرای آن، میدان نفتی روسیه توسعه می‌یابد و پالایشگاهی به ظرفیت سه تا ۶ میلیون تن ساخته خواهد شد. والری نستروف، تحلیلگر بانک اسپر بانک که بزرگ‌ترین بانک روسیه از لحاظ دارایی است، هم در این ارتباط گفت: با وجود آنکه گنویل شرکت شناخته شده‌ای نیست، با این وجود حجم سرمایه‌گذاری این شرکت در روسیه بسیار بالاست و می‌تواند برابر مجموع سرمایه‌گذاری سالانه حوزه سوخت و انرژی در روسیه باشد.

کانادا خواستار حفظ تحریم‌ها علیه روسیه شد



وزیر خارجه کانادا از همه کشورها خواست تا همچنان نسبت به حفظ تحریم‌ها علیه روسیه به‌خاطر اقداماتش در اوکراین، قاطع باشند.

به گزارش گروه بین‌الملل خبرگزاری تسنیم به نقل از رویترز، استفان دیون وزیر خارجه کانادا در سخنانی تاکید کرد: کانادا تحریم‌ها علیه مسکو را تا زمانی که موضع کنونی خود را دنبال کند، کاهش نخواهد داد و از همه کشورها نیز می‌خواهد تا نسبت به حفظ تحریم‌ها علیه روسیه همچنان قاطعانه برخورد کنند.

اظهارات دیون پس از آن است که دونالد ترامپ در انتخابات ریاست جمهوری آمریکا به پیروزی رسیده و در رقابت‌های انتخاباتی بارها از ولادیمیر پوتین و نوع رهبری وی تقدیر کرده است.

وزیر خارجه کانادا افزود: می‌توان گفت رفتار روسیه در اوکراین و سوریه، حداقل دزدساز است. به همین علت، این مساله مهم است که در روابط با روسیه بسیار صریح و قاطع باشیم.

وی اظهار داشت: درباره اوکراین، تحریم‌هایی وجود دارد و کانادا بر این مساله پافشاری می‌کند که همه کشورها باید نسبت به این تحریم‌ها کاملاً قاطع باشند.



Financière

Money Wise
Financial

ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان

Currency Exchange & Money Transfer

514-485-6000

6520 St. Jacques Montreal, QC H4B 1T6

کانادا ۶۰۰ نیروی حافظ صلح به آفریقا اعزام می کند



کشورهای درگیر جنگ در قاره آفریقا از جمله کشور مالی یا جمهوری آفریقای مرکزی احتمالاً مقصد نیروهای جدید حافظ صلح کانادا خواهند بود. مالی از هم پیمانان قدیمی کشورهای غربی در غرب آفریقا محسوب می شود و مطلوب ترین گزینه برای کمک خارجی کانادایی ها و سرمایه گذاری های این کشور در بخش معادن به شمار می آید و از این رو گمان می رود از جمله کشورهایی باشد که نیروهای جدید صلحبان کانادایی به آن اعزام خواهند شد.

وزارت دفاع کانادا بامداد روز شنبه با پیشنهاد طرحی به سازمان ملل متحد خواستار اعزام ۶۰۰ سرباز کانادایی در چارچوب نیروهای حافظ صلح سازمان ملل به آفریقا شد. به گزارش خبرگزاری فرانسه «هارگیت ساچان» وزیر دفاع کانادا گفت: کشورش قصد دارد تا در صورت موافقت سازمان ملل متحد ۶۰۰ سرباز کانادایی را در چارچوب نیروهای حافظ صلح سازمان ملل متحد به آفریقا اعزام کند.

در همین حال «جوردن اوینس» سخنگوی وزارت دفاع کانادا گفت: نیروهای کانادایی برای سه سال به آفریقا اعزام خواهند شد، هرچند ابتدا دولت باید با این برنامه موافقت کند.

پیشتر «گلوب اند میل» نوشته بود که دولت فدرال کانادا سرمایه گذاری مادی و تامین نیرو برای عمل به تعهداتش در جهت از سرگیری نقش سنتی این کشور در ماموریت صلحبانی را آغاز کرده است و چهار نفر از وزیران کابینه کانادا اعلام کردند که کشورشان متعهد به اعزام ۶۰۰ سرباز و هزینه کردن ۴۵۰ میلیون دلار در یک دوره سه ساله برای «عملیات کمک به صلح و ثبات» است.

کانادا در یک دهه گذشته به پایین ترین رتبه در میان کشورهای کمک کننده به ماموریت صلحبانی بین المللی رسید و با اعزام بیش از ۱۰۰ نیرو به خارج در رتبه شصت و هفتم فهرست کشورهای کمک رسان به این ماموریت قرار گرفت.

سفر نخست وزیر کانادا به کوبا پس از گذشت ۴۰ سال از سفر تاریخی پدرش



کوبا و آرژانتین هستیم تا سرمایه گذاری و تجارت با کانادا را افزایش دهند. کانادا و مکزیک تنها کشورهای آمریکایی هستند که با کوبا رابطه دارند. سرمایه گذاری های کانادا و مکزیک تا حدی توانسته است کمبود سرمایه گذاری های خارجی به واسطه تحریم های آمریکا را جبران کند.

نخست وزیر کانادا قصد دارد هفته آینده برای تقویت روابط و گسترش مبادلات تجاری به کوبا سفر کند.

به گزارش گروه بین الملل خبرگزاری تسنیم به نقل از رویترز، جاستین ترودو نخست وزیر کانادا در حالی قرار است هفته آینده به کوبا سفر کند که این سفر ۴۰ سال پس از سفر تاریخی پدرش به این کشور در دوران زمامداری فیدل کاسترو به شمار می رود.

کانادا یکی از کشورهای غربی است که روابط نزدیکی با کوبا دارد. ترودو قرار است در این سفر با رائول کاسترو رئیس جمهور کوبا دیدار کند. دفتر نخست وزیر کانادا این مساله را اعلام کرده است.

پییر الیوت ترودو نخست وزیر پیشین کانادا در سال ۱۹۷۶ میلادی نخستین رهبر ناتو بود که از زمان پیروزی انقلاب کوبا به این کشور سفر کرد. سفر پیر ترودو در شرایطی انجام شد که دشمنی بین کوبا و آمریکا در دوران جنگ سرد به اوج خود رسیده بود. سفر جاستین ترودو به کوبا در شرایطی است که روابط سیاسی و دیپلماتیک واشنگتن و هاوانا سال گذشته عادی شد و باراک اوباما رئیس جمهور آمریکا نیز طی مارس امسال به کوبا سفر کرد.

ترودو قرار است به آرژانتین نیز سفر کند و سپس به پرو سفر خواهد کرد تا در نشست رهبران سازمان همکاری های اقتصادی آسیا اقیانوسیه شرکت کند.

ترودو در این باره تاکید کرد: من علاقمند به همکاری با کاسترو و ماکری روسای جمهور





**Bureau de Change
Currency Exchange**



ارائه خدمات ارزی:

- سریعترین و مطمئن ترین روش انتقال ارز
- با استفاده از کارتهای شبکه بانکی ایران (شتاب)
- خرید و فروش انواع ارز با بهترین نرخ روز و بدون کارمزد

(514) 844 - 4492

1405 Boul DE Maisonneuve O, info@expertfx.ca
Montréal QC, H3G 1M6 www.expertfx.ca

کانادا مایل به مذاکره درباره نفتا با دولت جدید آمریکا



جاستین تورودو نخست‌وزیر کانادا روز پنجشنبه گفت که مایل به از سرگیری مذاکرات توافقنامه تجارت آزاد آمریکای شمالی (نفتا) است که دونالد ترامپ رئیس‌جمهوری منتخب آمریکا گفته بود خواستار تغییر و یا فسخ آن است. به گزارش خبرگزاری فرانسه، تورودو گفت، شروع گفت‌وگو درباره توافقنامه‌های تجاری، حایز اهمیت است. وی افزود، اگر آمریکایی‌ها خواستار گفت‌وگو درباره توافقنامه تجارت آزاد آمریکای شمالی باشند، خوشحال خواهیم شد. تورودو خاطر نشان کرد، انتفاع کانادایی‌ها از توافقنامه‌های تجاری آمریکا حایز اهمیت است. توافقنامه تجارت آزاد آمریکای شمالی (نفتا-NAFTA) یک سازمان منطقه‌ای است که در ۱۹۹۴ تاسیس شد. آمریکا، کانادا و مکزیک عضو این سازمان اقتصادی هستند. قرار بود طبق موافقت‌نامه نفتا تمام محدودیت‌های تجاری و سرمایه‌گذاری میان کانادا، مکزیک و آمریکا در مدت ۱۵ سال به تدریج از بین برود و مکزیک بخش مالی خود را به روی سرمایه‌گذاری آمریکا و کانادا بگشاید و تمام محدودیت‌ها تا سال ۲۰۰۷ برداشته شود.

معتبرترین جایزه ادبی کانادا برای «نگو هیچی نداریم»

هیچی نداریم» شکست و این کتاب علاوه بر راه یافتن به فهرست ۶ نامزد نهایی جایزه معتبر بوکرمن، ۲ جایزه ادبی مهم در سرزمین مادری نویسنده‌اش به دست آورد. گیلر با همکاری اسکاتیابانک اهدا می‌شود و هدف از آن تقدیر از بهترین رمان یا مجموعه داستان کوتاه منتشر شده در کاناداست. این جایزه ادبی سال ۱۹۹۴ به نام همسر روزنامه‌نگار یک تاجر تورنتویی راه‌اندازی شد و مارگارت اتوود و آلیس مونرو هم آن را برده‌اند. نگو هیچی نداریم داستانی تاریخی خانوادگی است و مدام میان زمان حال و دوران انقلاب فرهنگی و فاجعه میدان تیانانمن چین در رفت‌وآمد است.

نویسنده کانادایی چینی‌تبار که دستش به جایزه معتبر بوکرمن نرسیده بود، گران‌ترین جایزه ادبی کانادا را با «نگو هیچی نداریم» برد. مدالین تین روز دوشنبه در حالی موفق شد جایزه ۱۰۰ هزار دلاری گیلر را از آن خود کند که ماه گذشته میلادی جایزه ادبی گاورنر جنرالز را هم به دست آورده بود. البته گیلر را مهم‌ترین و معتبرترین جایزه ادبی کانادا می‌دانند. نگو هیچی نداریم، سومین رمان این نویسنده ۴۲ ساله، زاده ونکوور و ساکن مونترال است که یک مجموعه داستان کوتاه هم در کارنامه دارد. تین با اینکه سال‌ها از مستعدترین نویسندگان جوان کانادا شناخته می‌شد اما جوایز ادبی به او روی خوش نشان نمی‌دادند. این سنت امسال با «نگو

تظاهرات دانشجویان کانادایی در حمایت از تحصیل رایگان

در این اعتراضات دانشجویان کانادایی، از مقامات استانی و فدرال درخواست کردند برای حذف هزینه‌ها و شهریه‌های تحصیلی، بازخواست‌نشدن وام‌های دانشجویی و افزایش کمک‌هزینه‌های تحصیلی برای دانشجویان بومی، اقداماتی انجام دهند. کسری بودجه مداوم، موجب افزایش شدید شهریه‌های دانشگاه‌ها در کانادا شده است. فدراسیون دانشجویان کانادا، بزرگترین و قدیمی‌ترین اتحادیه دانشجویی در این کشور است که بیش از ۶۵۰ هزار دانشجو در آن عضو هستند. براساس اعلام مراکز آماری در کانادا، درآمد دانشگاه‌ها از محل دریافت شهریه‌ها از سال‌های ۲۰۰۰ تا ۲۰۱۵ تقریباً سه برابر شده (۲۶۸ درصد افزایش) است.

هزاران دانشجو کانادایی، در حمایت از تحصیل رایگان در ۳۶ شهر این کشور تظاهرات کردند. به گزارش خبرگزاری آریا، هزاران دانشجوی کانادایی روز دوشنبه از ۵۴ دانشگاه و موسسه آموزشی مختلف این کشور در حمایت از تحصیل رایگان اقدام به تجمع و تظاهرات کردند. این اعتراضات بخشی از کمپین اعتراضی بزرگتری است، که پیشتر در ماه ژوئن امسال ۲۰۱۶ برای تحصیل رایگان در کالج‌ها برای تمام دانشجویان، اعم از بومی و خارجی در کانادا به راه افتاد.

Sutton
مینو اسلامی
مشاور املاک در مونترال بزرگ - مسکونی و تجاری

- تهیه وام مسکن برای دانشجویان و تازه واردان
- کمک به کلام با شما تا پایان قرارداد
- ارزیابی رایگان

Minoo Eslami
Real estate broker
meslami@sutton.com
Sutton
9515 Lasalle Boul. Lasalle
Cell: 514 967 5743
Office: 514 364 3315



House of Travel
Maison de Voyages
House of Travel
آژانس مسافرتی / فریلاز معتمدی

پرواز به ایران و سایر نقاط با بهترین نرخ‌ها
مناسب‌ترین بسته‌های مسافرتی Last Minute

26 years experience in Montreal
Titulaire d'un permis du Québec

farnaz@hot.ca
www.hot.ca

514-842-8000 Ext. 296
1170 Place du Frère André (Square Phillips)
Montréal, Québec, H3B 3C6

مشکلات پذیرش مسافران خارجی در فرودگاه

این صفحه توسط موسسه مهاجرتی
آی.سی.پی ICP Immigration
حمایت شده است.
www.icpimmigration.com

اخبار مهاجرت

معصومه علی محمدی



آنها در ۱۰ دقیقه یا کمتر از این ایستگاهها عبور کرده اند. اما ۴.۸ میلیون نفر بیش از ۱۰ دقیقه صبر کردند و نیمی از این افراد بیش از ۱۵ دقیقه در انتظار برای عبور از ایست بازرسی بوده اند.

این وضعیت برای جایگاه جهانی کانادا که در حال رقابت برای جذب توریستها و تجار است، به صلاح نیست. به طور مثال در فرودگاه هیترو لندن ۹۵ درصد مسافران در ۵ دقیقه یا کمتر از ایست امنیتی عبور می کنند. به منظور ایجاد این تسریع، مقامات فرودگاه هیترو از سازمان حمل و نقل هوایی مبلغ ۲۰ میلیون دلار درخواست کرده اند تا بتوانند سیستم امنیتی فرودگاه را بهبود بخشند تا مسافران بتوانند در مدت زمان اندکی از ایستهای امنیتی عبور کنند و به پروازشان برسند. بدیهی است نیاز به حل این مشکل در فرودگاه پیرسون و برخی دیگر از فرودگاههای شهرهای بزرگ کانادا به منظور جلوگیری از مواجه شدن با شرایط بدتر، امری الزامی است.

بر اساس اعلام مقامات امنیتی مستقر در فرودگاه پیش بینی می شود که زمان عبور مسافران از ایستگاههای بازرسی در سال آینده به مراتب بیشتر خواهد شد، زیرا با روند افزایش مسافران در فرودگاههای کانادا در سال آینده، و کاهش بودجه مواجه خواهیم بود.

لطفاً سؤالات خود را به آدرس ایمیل Q@hafteh.ca ارسال کنید. ما در شماره های آینده مجله هفته به سؤالات شما پاسخ خواهیم داد.

به سادگی نمی توان تصور کرد که مهاجر تازه واردی که به یکی از پر ازدحام ترین فرودگاههای بین المللی کشور در تورنتو یا دیگر شهرهای بزرگ کانادا وارد می شود، در برخورد اول چگونه به سیستم پذیرش می نگرد. بدیهی است برداشت این مسافران در بدو ورود بسیار مهم است. فرودگاه پیرسون در تورنتو یکی از فرودگاههای کاناداست که مشکلات عدیده ای در ارائه سرویس پذیرش سریع به مسافران را بیشتر از مابقی فرودگاههای کانادا دارد.

دوره انتظار طولانی در هنگام ورود این مسافران تازه وارد غیرقابل قبول است. مأمورین امنیتی گاهی حداقل دو بار در روز مجبور می شوند مسافران را ساعتها در پشت درهای بسته گمرک مستقر در فرودگاه به علت ازدحام جمعیت در داخل سالن گمرک نگه دارند. جدا از آن حداقل به طور میانگین این مسافران ۳۰ دقیقه برای رد شدن از گیشه بررسی های اولیه پاسپورت و مدارک شناسایی باید منتظر بمانند. ناگفته نماند که انتظار چندین ساعته در اداره مهاجرت مستقر در فرودگاه مشکل لاینحل دیگری است که مهاجران تازه وارد در بدو ورود با آن مواجه هستند.

قطعاً این روش پذیرش در فرودگاه روش استقبال مناسبی از مهاجران و شهروندان یا توریستهایی که هر ساله، میلیون ها دلار را به درآمد این کشور بابت گذراندن تعطیلات و یا سرمایه گذاری اضافه می کنند، به نظر نمی رسد. بدین منظور فرودگاه تورنتو از دولت اتاوا درخواست در نظر گرفتن بودجه بالاتری را جهت بهبود سرویس های ارائه شده گمرکی و مهاجرتی مستقر در فرودگاه پیرسون و همچنین شرایط مناسب تری را برای پذیرش کلیه مسافران دارد. مسئولان فرودگاه بر این اعتقاد هستند که دولت باید با تخصیص مبلغ بالغ بر ۵ میلیون دلار موافقت نماید تا در اجرای پروژه و بهبود وضعیت کنونی تاثیرگذار باشد.

مدیر هیئت بازرگانی منطقه تورنتو، ژان دو سیلوا در این رابطه هشدار می دهد. وی افزود: هنگامی که ما در زمینه بهبود وضعیت اقتصادی کانادا در صحنه جهانی به صورت گسترده و مستمر تلاش می کنیم و قصد بر جذب مهاجران و سرمایه گذاران و توریستهای بیشتری داریم، آیا با جذب این خارجیانی می توانیم هنگام ورود در فرودگاه هنوز کشورمان را در مقایسه با دیگر کشورهای پیشرفته در چشم این تازه واردان مثبت و جذاب به نمایش بگذاریم؟ یا این که از سفر به کانادا پشیمان خواهند شد؟

در ساعت های پر تردد، مسافران مجبور هستند تا برای رد شدن از قسمت ایستهای بازرسی به طور تقریبی یک ساعت معطل شوند، در صورتی که این مدت زمان نرمال نیست. از ۱۷.۶ میلیون مسافر در فرودگاه پیرسون در سال ۲۰۱۵، تقریباً سه چهارم



ICP Immigration Inc. www.icpimmigration.com

معصومه علی محمدی (بهبهانی)

با گروه مجرب خود ارائه کننده کلیه خدمات در زمینه اخذ مجوز اقامت دائم و یا موقت، برنامه های مهاجرتی فدرال و استانی از طرق سرمایه گذاری، تخصصی، کارآفرینی، خویشاوندی، دانشجویی، پناهندگی، ... و همچنین تهیه دعوتنامه، سوگند نامه و تایید رسمی مدارک در کانادا می باشد.

جهت مشاوره و تعیین وقت قبلی با دفتر ما در مونتreal و تهران تماس حاصل فرمایید.
رضایت شما پشتوانه نام و اعتبار ما است.

icrc **crcic**

Montreal office:
Cell: (514) 778 9011
Office: (514) 289 9044
Toll free from Iran:
(021) 8531 2878
info@icpimmigration.com
1117 Ste. Catherine west #511
Montreal Quebec H3B 1H9

Tehran office:
Tel.: (021) 2289 4567
(021) 2288 1683
[@ICPimmigration](https://www.instagram.com/ICPimmigration)

گوهر سینمای ایران

گفت و گو با هنرمند به بهانه پخش مستند «گوهر خیراندیش»

دکتر فرشید سادات شریفی

خوب انتقال دهید. برای همین برای بازی نقش یک آدم عصبانی به طور مثال شما باید آن حس عصبانیت را تا همان درجه در آن لحظه زندگی کنید تا خوب از آب در بیاید و این مسلماً تأثیرش را روی بدن شما می‌گذارد. البته یک چیز «کلید نقش» است. باید تمرین‌ها را در خودتان نهادینه کنید. این که در لحظه وارد نقش شوید و به موقع از آن خارج شوید بسیار سخت است اما شدنی است. من این کار را خیلی مواقع انجام می‌دهم. اما در نهایت هر نقشی آسیب‌های خودش را به بازیگر می‌زند. اما بهتر است که بازیگران حس‌ها را تجربه و برای خود فاصله‌گذاری کنند.

وقتی یک نقش به شما پیشنهاد می‌شود، چطور آن را انتخاب می‌کنید؟

معیار من برای انتخاب یک نقش، اول یک فیلم‌نامه خوب و متفاوت است و بعد یک گروه خوب. در سینما، کارگردان و نویسنده حاکم اصلی هستند؛ اما در بسیاری از مواقع پیش آمده است که من نقش‌هایم را تغییراتی داده‌ام و اگر یک کارگردان ز رنگ و تیز باشد باید به نظر بازیگران با تجربه اهمیت بدهد؛ چرا که می‌تواند فیلم او را قوی‌تر کند. من خیلی وقت‌ها دیالوگ‌های نقش خودم را تغییر می‌دهم و یا مواردی را که فکر می‌کنم به بهتر شدن نقش کمک می‌کند اضافه و کم می‌کنم. من بازی در نقش‌های متفاوت را دوست دارم و همیشه هم در نقش‌ها و گریم‌های متفاوتی بازی کرده‌ام. خانم‌ها معمولاً خیلی مایل نیستند که با گریم‌های زشت تر یا پیر تر از خودشان بازی کنند اما من اتفاقاً این کار را خیلی دوست دارم و خیلی پیش آمده که با گریم‌های سنگین و سخت و یا خیلی پیر تر از سن خودم به ایفای نقش بپردازم و از این کار لذت برده‌ام.

برای من این که کارگردان چقدر کارش را بلد باشد، بسیار مهم است؛ اما در بسیاری از موارد پیش آمده که در اولین فیلم‌های کارگردان‌های جوان هم کار کرده‌ام. چرا که معتقدم باید به کارگردان‌های جوان و تازه کار و باهوش کمک کرد تا رشد کنند و فیلم‌های بهتری بسازند.

تا به حال شده است که دو نقش را هم‌زمان با هم قبول کنید؟

بله. البته کار بسیار سختی است. چون شما خود را برای یک نقش آماده کرده‌اید و حالا هم‌زمان در یک نقش دیگر هم رفتن و بازی کردن اصلاً کار راحتی نیست. اما مثلاً یک بار پیش آمد که من در تئاتر «بانوی سالخورده» اثر فردریش دورنمانت به کارگردانی استاد



لحظه به خوبی ایفا شود.

شما از تئاتر می‌آیید؛ دوست دارم ببینم چرا می‌گویید که افرادی که از صحنه تئاتر می‌آیند، بازیگران موفق‌تری هستند؟

بازیگران تئاتر، علاوه بر کار آکادمیک که یاد می‌گیرند، پروراندن حس را هم به خوبی فرا می‌گیرند. در تئاتر شما یاد می‌گیرید که باید اشک و شادی و تمام حس‌های واقعی را در همان لحظه داشته باشید تا برای تماشاگر باور پذیر باشد. این کار شوخی بردار نیست. برای این کار باید سخت کار کنید و گرنه نمی‌توانید مخاطب را راضی کنید. وقتی یک بازیگر تئاتر روی صحنه است، آن نقش را زندگی می‌کند چون فاصله اش با تماشاگر به اندازه نفس هایش است و همه چیز در صورت و حرکات بدن او کاملاً دیده می‌شود. بنابراین کسانی که از تئاتر وارد سینما می‌شوند پیشینه‌ی محکم‌تری در زندگی کردن نقش دارند و بنابراین بهتر و واقعی‌تر می‌توانند نقش‌ها را ایفا کنند.

وقتی یک نقش عصبانی یا نگران را بازی می‌کنید، آیا روی سلامتی شما تأثیر می‌گذارد یا خیر؟

می‌گویند دو شغل، سخت‌ترین شغل‌های دنیاست یکی معدن و دیگری بازیگری. به این دلیل که شما برای ایفای نقش یک آدم عصبانی یا نگران یا هیجان زده تا به آن نقطه خاص نرسید، نمی‌توانید آن حس را

روز یکشنبه ۹ اکتبر ۲۰۱۶ مونترال میزبان گوهر خیراندیش، بازیگر توانای سینمای ایران بود. پخش مستند «گوهر خیراندیش» دلیل حضور این هنرمند نام آشنا در مونترال بود.

البرز فیلم، سازماندهی پخش مستند «گوهر خیراندیش» را به عهده داشت و پس از پخش فیلم نیز طی نشست دوستانه گوهر خیراندیش با حاضران به گفت‌وگو پرداخت و به سوال‌های آنها پاسخ داد. این پرسش و پاسخ‌ها توسط دکتر فرشید سادات شریفی که مدیریت جلسه را به عهده داشت تنظیم و ویرایش شده و در زیر ارائه می‌شود. عدم انسجام در میان پرسش‌ها نیز به همین دلیل است که سوالات شخصی دوستان گوناگون از هنرمند محبوب‌شان بوده است.

خانم گوهر خیراندیش گرامی شما ۱۱ سال قبل نشان درجه یک هنری را دریافت کردید که معادل دکترا در عرصه سینما محسوب می‌شود اما این خبر در جایی گفته نشده است. دلیل آن چیست؟

به نظر من مطرح کردن این موضوع خیلی اهمیت ندارد. تنها چیزی که در این سال‌ها در کار حرفه‌ای‌ام دنبال کرده‌ام، انسانیت و شناخت مسئولیتی بود که بر عهده گرفته بودم و می‌خواستم آن را به نحو احسن انجام دهم.

فرق بازیگری در سینما و روی صحنه تئاتر در چیست؟

اگر بخواهم درباره فرق بازیگری در این دو بگویم، باید ۴۰ سال تجربه کاری خود را برایتان توضیح دهم که خارج از حوصله این جمع خواهد بود؛ اما به‌طور کلی باید گفت فرقی بین صحنه تئاتر و بازیگری در سینما وجود ندارد. جوهر یکی است؛ اما ابزاری که در سینما و تئاتر برای ارائه کار در اختیار دارید، کاملاً متفاوت است. تئاتر یک جعبه است؛ باید زنده بازی کنی. تماشاگر نفس‌به‌نفس همراه با شماست. کوچکترین خطایی از دید تماشاگر مخفی نخواهند ماند و مثلاً اگر میکروفن نباشد شما باید صدا را طوری رسا کنید که تمام سالن صدای شما را به وضوح بشنوند و از دیدن تئاتر لذت ببرند و برای این کار شما باید بهترین آموزش‌ها را دیده باشید. اما در سینما ابزار در دست شماست. یک صحنه ممکن است چندین بار تکرار شود. حس‌ها و برافروختگی‌های روی پوست را میتوان با کمک لنزهای خاص ساده‌تر به نمایش در آورد ولی در تئاتر چنین امکانی وجود ندارد و همه چیز باید به‌طور زنده و در



آکادمی ارودی

برای موفقیت در کانادا و یک زندگی بهتر در کنار شما هستیم

در دوره‌های رایگان و نوین مورد حمایت دولت، در آکادمی ارودی، شرکت کنید و همزمان دوره‌های استارت‌آپ بیزنس در دو سطح مبتدی و پیشرفته موجود است.

Québec Canada



با آموزش حمایت مالی بگیرید



همه دوره‌ها به زبان انگلیسی ارائه می‌شود

امکان دریافت وام و بورس بطور متوسط ۹۰۰ دلار در ماه

November 19th and 20th
"Starting a Business, Starting your Life!"
(AVS Diploma, 5 Months)

بهره‌گیری از استاندار کارآموزی و مجرب همراه با شبکه‌ی ارتباطی گسترده با شرکت‌های کانادایی

November 19th and 21st
"Executive Sales and Leadership"
(AVS Diploma, 7 Months)

کمک به بیش از ۱۰۰۰ خانواده ایرانی تنها در سال گذشته

November 14th
"Professional Sales and Marketing"
(DEP Diploma, 13 Months)

ارائه آموزش و خدماتی منطبق در فضای حمل و پررزی

www.erudit.co

514 513 4838

4055 Ste. Catherine Ouest H3Z 3J8 Room 161

برای مشاوره به زبان فارسی روزهای دوشنبه و چهارشنبه از ساعت ۱۲ تا ۱۷:۳۰ تماس بگیرید و با الهه صحبت کنید

مهاجرین عزیز

آیا می‌دانید که خریداران نیازی به پرداخت پورسنت ندارند؟

هدیه ما به خریداران: ۱۲۰۰ دلار هزینه محضر

اخذ وام برای مهاجرین با

کمترین پیش‌پرداخت و بهره



نادر خاکسار
مشاور املاک

هر چهارشنبه مشاوره رایگان حضوری تک نفره و چهار نفره در داون تاون و یا وست‌ایلند

هفت روز هفته مشاوره رایگان تلفنی **514 969 2492**

● خانه بسیار زیبا در Cote St Luc کاملاً بازسازی شده فوری فروشی

● آپارتمان سه خوابه حدوداً ۱۴۰ مترمربع با پارکینگ و انباری و منظره زیبا رودخانه در منطقه Ile des Soure به قیمت مناسب فروشی

● خانه ۳ خوابه در West Island در منطقه D.D فروشی \$350,000

مجله هفته اسباب کشی کرد

مجله «هفته» روز ۱۴ نوامبر ۲۰۱۶ به آدرس جدیدی در ساختمان شماره ۱۶۵۰ خیابان Maisonneuve غربی طبقه دوم واحد ۲۰۰ نقل مکان کرد. امیدوارم در محل تازه بهتر و بیش و از پیش در خدمت شما عزیزان خواننده باشیم.

کشایش کتابخانه «نوروززمین» در مونترال



زبان‌های مختلف بویژه زبان‌های کردی، ترکی، اردو، و پشتو روی همراهی جامعه حساب می‌کنیم. او همچنین افزود: «امیدوارم بتوانیم با گردآوری و ارائه مجموعه‌ای این زبان‌ها در کنار هم رنگین‌کمان زیبای نوروززمین را در گوشه‌ای از کانادا بوجود بیاوریم.»

به گفته دست‌اندرکاران این مرکز تلاش می‌کند پلی باشد میان مردمانی که تفاوت‌های فرهنگی و سرزمینی را به عنوان اختلاف نمی‌بینند، به این تفاوت‌ها احترام می‌گذارند و از آنها لذت می‌برند.

برای شرکت در برنامه‌ی کشایش نوروززمین با ای میل NowruzLand@gmail.com یا شماره تلفن ۵۱۴۷۸۷۸۸۴۰ تماس بگیرید.

بزودی کتابخانه و بنیاد فرهنگی «نوروززمین» با همکاری و حمایت گسترده‌ی جامعه افغان و ایرانی راه‌اندازی می‌شود و به این مناسبت جشنی برپا خواهد شد. کشایش این کتابخانه و بنیاد فرهنگی پس از یک برنامه‌ریزی چند ماهه انجام می‌گیرد و همراه با برنامه‌های متنوع از جمله موسیقی، سخنرانی و پذیرایی خواهد بود. به گفته دست‌اندرکاران هدف این بنیاد فرهنگی نزدیکی و همکاری میان مردمان سرزمین نوروز است که قوم‌ها و ملت‌های مختلف و زبان و دین‌های گوناگون را دربر می‌گیرد.

یکی از همکاران این بنیاد فرهنگی می‌گوید: «تلاش ما این است که کتابخانه نوروززمین در عمل هم دربرگیرنده فرهنگ‌های منطقه نوروز باشد و کتابهایی از زبان‌های مختلف مردمان آن منطقه را داشته باشد.» او با اشاره به همراهی‌هایی که تا به حال با این مرکز شده گفت: «برای تهیه کتابهای



IMPERIAL
Business School
www.ibs.quebec

Loans & Bursaries
Receive 900 CAD / month + 200 CAD / month per child*

1) French Courses All Levels | 2) Starting a Business

University Credit Courses
15h/week 9h - 15h
Monday-Tuesday-Wednesday
Limited Places

Courses in English: Online 9h/week
Courses in French: In-class 6h/week
Diploma of Vocational Studies
from the Ministry of Education

Support with the Loans & Bursaries Application
*Under certain conditions

460 St. Catherine West, Suite 302, Montreal H3B 1A7
514-207-9999 514-699-0689

غرفه دانشجویان ایرانی پلی تکنیک در جشنواره «هفته بین الملل»



دانشجویان ایرانی در غرفه انجام شد.

مریم مقیمی / شاید آرزوی بسیاری از مردم زندگی در صلح و آرامش در کنار یکدیگر فارغ از رنگ و نژاد و مذهب باشد. شاید نه به طور کامل بلکه گوشه‌ای از این آرمانشهر را بتوان در شهر زیبا و دوست داشتنی مونترال یافت. شهری آرام و در این روزهای پاییزی رنگارنگ. هم چنین رنگارنگ در نژاد شهروندان.

برای نشان دادن هر چه بیشتر زیبایی با هم بودن، مدرسه پلی تکنیک یکی از پردیس‌های دانشگاه مونترال هفته‌ای را به همین مناسبت به نام La semaine international نامگذاری کرده و دانشجویان از کشورهای مختلف با ارایه موسیقی و خوراک به معرفی کشور و فرهنگ شان پرداختند. پرچم‌ها به مدت یک هفته در ساختمان Lassend پلی تکنیک آویخته خواهند بود. به همین منظور هم غرفه‌هایی در ساختمان Principal دانشگاه به کشورهای مختلف به منظور معرفی اختصاص داده شد.

انجمن کاسپین نیز به نمایندگی از دانشجویان ایرانی دانشگاه با آویختن پرچم ایران و پذیرایی و پخش موسیقی و ترانه‌های اصیل به معرفی ایران و فرهنگ ایرانی پرداخت. این معرفی و حضور در نمایشگاه با حضور تعدادی از اعضای انجمن کاسپین و دیگر

در آی.بی.ان.جی: بهبود روند زندگی در مثبت‌اندیشی

زندگی من بهتر می‌شود را چندین بار در روز تکرار کنید. تکرار این جمله مثبت اثرات خوبی طبق تجربه بر روی زندگی می‌تواند داشته باشد. این هفته جلسه سخنران نداشت و به جای آن یک تمرین یا کار گروهی بود به این ترتیب که هر یک از اعضا دو دقیقه راجع به این که در یک سال گذشته چه ابتکاراتی در پیشبرد حرفه خود داشته‌اند فکر کنند و بعد نتایج آن را در جمع مطرح کرده تا آن بتواند تجربه‌ای برای دیگران باشد. نتیجه این کار گروهی برای شرکت کنندگان مفید بود چون هر یک توانستند از تجربیات همدیگر مطلع شوند و نکات کاربردی آن را فرا گیرند. جلسه با رضایت همگی در ساعت ۹ پس از اعلام ریفرال‌ها پایان یافت.

پروین زرساو / روز چهارشنبه ۹ نوامبر گروه همبستگی بازرگانان ایرانی مونترال در ساعت ۸ صبح با ریاست آقای میثاق قربانیان شروع شد. در ابتدا، شرکت‌کنندگان خود و حرفه‌شان را معرفی کرده و اخبار خوش هفته گذشته را به مشارکت یکدیگر گذاردند.

آموزش هفته را آقای علی پاکنژاد به عهده داشت. او با آوردن مثال‌هایی مثبت‌گرایی و مثبت فکر کردن و اثرات آن را روی زندگی بیان کرد. مثالی از مکتب کویسیسم آورد. امیل کویه شخصی بوده که بدلایلی مردم از او راه حل برای زندگی بهتر می‌گرفتند. همیشه پیشنهاد و تجربه او این بوده که در طی تلاش این جمله را که روزه‌روز

تجمع اعتراضی علیه جنگ در مونترال

را محکوم کردند. زمانی که میلیون‌ها انسان از کشورهای جنگ‌زده جان خود را برای گریز از جنگ به خطر می‌اندازند و قربانیان غیرنظامی که تعداد آنان ده‌ها برابر نظامیان است و کسی از آنان سخنی به میان نمی‌آورد، در این روز دولتی‌ها با داشتن شقایق سرخ بر یقه به نوعی بهره برداری سیاسی دست می‌زنند در حالی که نظامی گری هم چنان رو به رشد است، در سال ۲۰۱۵ فروش سلاح ۱۶۷۶ میلیارد دلار و میزان هزینه در حفاظت صلح تنها ۸ میلیارد دلار در جهان بوده است، آیا می‌توان روزی شاهد بود که انسان‌ها با عشق زندگی کنند و دیگر جنگی در جهان نباشد؟

جمعه ۱۱ نوامبر ۲۰۱۶ به دعوت نهاد «نه به جنگ، صلح را بنا کنیم» تجمع اعتراضی علیه جنگ در شهر مونترال برگزار شد که انجمن زنان ایرانی مونترال نیز در این راه‌پیمایی اعتراضی از ساعت ۱۰ و نیم صبح تا ۱۲ ظهر شرکت کردند.

الاهه شکرایی در توضیح این تجمع اعتراضی که مقابل مترو Bonaventure تقاطع خیابان Peel برگزار شد گفت: به دعوت نهاد «نه به جنگ، صلح را بنا کنیم»، روز جمعه ۱۱ نوامبر از ساعت ۱۰ و نیم چند صد نفر در میدان کانادا گردهم آمدند و به یاد همه قربانیان جنگ‌ها و بر علیه جنگ و نظامی گری با داشتن شقایق سفید بر یقه، سیاست‌های دولت کانادا تحت عنوان حافظ صلح در کادر سازمان ملل با بودجه ۱۵۰ میلیون دلاری و همزمان داشتن مقام دوم در فروش سلاح به خاورمیانه





cortravco
ياسمين
Yasmeen
514 594 0344
Conseillère en voyages
Travel Consultant

آژانس مسافرتی Voyages Cortravco

با خیال آسوده به تهران سفر کنید!
بهترین قیمت‌ها برای سفر
به شهرهای ایران
و تمامی نقاط جهان



7575 Trans Canada Highway Suite 100 Montreal, QC H4T 1V6
yasmeentali@yahoo.ca
Direct line: 514-387-7878 ext. 223 | Toll Free: 1-888-387-7878 | Fax: 514-387-6599

انجمن ادبی و واکاوی طرح‌واره‌های عاشقانه ذهن ایرانی

ششم حضور: واکاوی طرح‌واره‌های عاشقانه ذهن ایرانی براساس منظومه‌های نظامی گنجوی» پرداخت. گزارش تفصیلی این نشست به‌زودی تقدیم خوانندگان خواهد شد.

انجمن ادبی ایرانیان مونترال (محمد فاضل) جلسه این ماه خود را که روز یکشنبه ۱۳ نوامبر ۲۰۱۶ در ساختمان اصلی دانشگاه کنکوردیا برگزار کرد میزبان دکتر فرشید سادات شریفی بود. دکتر سادات شریفی در سخنرانی خود به موضوع «اقلیم

برپایی کنسرت موسیقی بنیاد آموزشی و فرهنگی «آپتین»

وزیری» در تاریخ ۱۲ نوامبر ۲۰۱۶ در سالن کتابخانه بزرگ مونترال برگزار کردند. جزئیات بیشتر در باره این خبر در شماره بعدی مجله به چاپ خواهد رسید.

گروه موسیقی سنتی بنیاد آموزشی - فرهنگی «آپتین»، متشکل از استادان موسیقی آن بنیاد آموزشی، کنسرتی را در بزرگداشت صدویکمین سالگرد تولد «قمرالملوک

مونترال در هفته‌های آینده از؛ ۱۷ نوامبر ۲۰۱۶

کافه خاطرات همراه با خسرو وزیری

معرفی کرده است: خسرو وزیری زاده اهواز به سال ۱۳۲۱ و بزرگ‌شده در شهر شیراز تا گرفتن دیپلم است. او دارای فوق لیسانس مهندسی کشاورزی و گذراندن

دوشنبه ۲۱ نوامبر ۲۰۱۶ ساعت ۱۸ و ۳۰ عصر کافه‌خاطرات میزبان خسرو وزیری از فعالان جامعه ایرانی مونترال خواهد بود. کافه‌خاطرات مهمان خود را چنین

تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی در مونترال

از پنج‌شنبه ۲۷ آبان ۱۳۹۵ / ۱۷ نوامبر ۲۰۱۶

برای درج برنامه‌های خود در «تقویم هفته» اطلاعات مربوطه را به آدرس montreal@hafteh.ca ای میل کنید

<p>شنبه ۱۹ نوامبر</p> <p>کنسرت «آواز امید» گروه کنستانتینوپل</p> <p>20:00 Sat.Nov.19.2016 1339 Sherbrooke W</p>	<p>شنبه ۱۹ نوامبر</p> <p>یاد یاران کتابخانه نیما</p> <p>18:00 Sat.Nov.19.2016 5206 Decarie #3</p>	<p>جمعه ۱۸ نوامبر</p> <p>تجربه‌های «رادیوهای آنترناتیو در ایران امروز» گالری Z</p> <p>18:00 Fri.Nov.18.2016 1400 De Maisonneave W</p>	<p>جمعه ۱۸ نوامبر</p> <p>کنسرت گروه «نیاز» Theatre Outremont</p> <p>20 :00 Fri.Nov.18.2016 1248 Ave Bernard W</p>
<p>شنبه ۲۶ نوامبر</p> <p>کنسرت حامد نیک‌پی گروه Dance of love</p> <p>Sat.Nov.26.2016 7141 Sherbrooke W</p>	<p>جمعه ۲۵ نوامبر</p> <p>معرفی ایران زمین مرکز فرهنگی Loisir de la Cote Des Neiges</p> <p>18:30 Fri.Nov.25.2016 5347 Cote Des Neiges</p>	<p>جمعه ۲۵ نوامبر</p> <p>راه پیمایی خشونت علیه زنان انجمن زنان ایرانی مونترال</p> <p>15:00 Fri.Nov.25.2016 Merto Bonaventure</p>	<p>دوشنبه ۲۱ نوامبر</p> <p>خاطرات خسرو وزیری کافه خاطرات</p> <p>18:30 Mon.Nov.21.2016 4574 Sherbrooke W</p>
<p>شنبه ۱۷ دسامبر</p> <p>جشن شب یلدا شرکت پرسپولیس</p> <p>Sat.Dec.17.2016 1255 Jeanne Mance</p>	<p>شنبه ۱۰ دسامبر</p> <p>کنسرت موسیقی کلاسیک شیدا قره‌چه‌دانی</p> <p>19:00 Sat.Dec.10.2016 4750 Henri Julien</p>	<p>شنبه ۳ دسامبر</p> <p>گفت و شنود کتاب «بوف کور» کتابخانه نیما</p> <p>18:00 Sat.Dec.03.2016 5206 Decarie #3</p>	<p>شنبه ۲۶ نوامبر</p> <p>نمایش فیلم کتابخانه نیما</p> <p>18:00 Sat.Nov.26.2016 5206 Decarie #3</p>
<p>سه شنبه ۲۲ نوامبر</p> <p>دیدار با عضو شورای شهر ان‌دی‌جی فرهنگسرای سینا</p> <p>18:00 Tue.Nov.22.2016 6528 St-Jaques</p>	<p>جمعه ۲۳ دسامبر</p> <p>جشن یلدا انجمن دوستداران زرتشت و گروه آریایی</p> <p>19:30 Fri.Dec.23.2016 Le Complex Royal</p>	<p>سه شنبه ۲۰ دسامبر</p> <p>جشن شب یلدا گروه مهر و همبستگی</p> <p>18:00 Tue.Dec.20.2016 Musée Grévin</p>	<p>یکشنبه ۱۸ دسامبر</p> <p>جشن شب یلدا انجمن ایرانیان بالای ۵۰ سال</p> <p>18:00 Sun.Dec.18.2016 1510 Herron Rd.Dorval</p>

فعالیت‌های فرهنگی و به صورت آزاد، بعد از جدایی از کانون، عضو اسبق هیات مدیره کتابخانه نیما از دیگر فعالیت‌های وی در جامعه ایرانی مونترال است.

جلسات کافه‌خاطرات در کتابخانه وست مونت واقع در ۴۵۷۴ خیابان شربوروک غربی قرار دارد. علاقه‌مندان به شرکت در این جلسات در ساعت مقرر در این نشست‌ها حضور یابند.

دوره فوق تخصص در رشته طراحی باغ و پارک بوده و کارشناس فنی وزارت کشور و معاون دفتر مهندسی استان همدان قبل از انقلاب و کارشناس وزارت بازرگانی بعد از انقلاب است.

خسرو وزیری در اول ماه دسامبر سال ۱۹۸۸ به کانادا مهاجرت کرد. عضو سابق هیات‌رئیس کانون ایرانیان کبک در سال ۱۹۹۲ و به سمت مسئول اجرایی برنامه‌های هنری و فرهنگی کانون در آمد. همکاری با نشریات ایرانی مونترال،

راهپیمایی روز جهانی برای رفع خشونت بر زنان

جمهوری اسلامی دست به این اعمال جنایتکارانه زده و می‌زند. از ضرب و شتم در خیابان به بهانه «امر به معروف و نهی از منکر» و اسید پاشی بر سر و روی زنان گرفته تا محروم و محدود نمودن زنان از ورود به عرصه‌های هنری و ورزشی، همگی اعمال نوعی توسل به زور و خشونت است علیه نیمی از جمعیت ایران. قوانین خشونت زای جمهوری اسلامی عمده ترین عامل خشونت ورزی علیه زنان در ایران است که در بستر فرهنگ مردسالار سنتی، خشونت مردان علیه زنان را به امری عادی بدل کرده است.

همانند ۹۰ کشور دیگر در جهان همه متحد با لباسی به رنگ نارنجی در یک حرکت سراسری شرکت کنیم. ساعت ۱۵ روز ۲۵ نوامبر از پلاس دزار تا شهرداری مونترال که به رنگ نارنجی مزین خواهد بود راه پیمایی کنیم و خواستار آزادی بدون قید و شرط زنانی که علاوه بر تحمل خشونت اجتماعی مورد خشونت دولتی قرار گرفته اند، نظیر نرگس محمدی، گلرخ ایرانی، زینب جلالیان و دیگر زنان زندانی سیاسی- عقیدتی گردیم.

خشونت علیه زنان، نقض حقوق بشر است که اجتناب پذیر است و مقابله با آن وظیفه همه است.»

انجمن زنان ایرانی مونترال به همراه بسیاری از سازمان‌های سمن (سازمان مردم نهاد) روز ۲۵ نوامبر ۲۰۱۶ از ساعت ۳ عصر در راهپیمایی روز جهانی برای رفع خشونت بر زنان شرکت خواهد کرد و از تمامی ایرانیان و زنان برای شرکت در این راهپیمایی دعوت کرده است.

در بیانیه‌ای که این انجمن منتشر کرده آمده است: «روز ۲۵ نوامبر سال ۱۹۶۰ که سه خواهر میرابل در جمهوری دومینیکن در مبارزه با دیکتاتوری آن کشور به قتل رسیدند تا سی و نه سال بعد از آن، سال ۱۹۹۹ که سازمان ملل متحد این روز را روز رفع خشونت علیه زنان اعلام کرد، زنان و مردان عدالت خواه بسیاری بر ضرورت جهانی شدن مبارزه برای پایان دادن به خشونت علیه زنان تاکید کرده و در این راستا تلاش کردند.

خشونت علیه زنان کم و بیش در تمام کشورهای جهان وجود دارد، با این تفاوت که این خشونت امروزه در بسیاری از کشورها به موجب قانون جرم محسوب می‌شود و کسانی که به هرشکلی مرتکب یکی از موارد خشونت علیه زنان گردند، مجازات می‌شوند. در کشور ما ایران، بسیاری از زنان همه روزه در خانه و خانواده، خیابان و محیط کار و غیره با انواع خشونت‌ها مواجه هستند، ولی از زمان استقرار جمهوری اسلامی، در بسیاری موارد این اعمال نه تنها جرم محسوب می‌شود و عوامل خشونت مجازات نمی‌گردند، بلکه عناصر وابسته به حکومت نیز با پشتیبانی دستگاه قضائی



خدمات ما برای خریداران رایگان میباشد

مسعود نصر
Courtier Immobilier Agréé

متخصص خرید و فروش املاک



514-571-6592

همگام با قدمهای شما از ابتدا تا انتها
(جستجوی ملك، دریافت بهترین وام و محضر)

info@masoudnasr.com
www.masoudnasr.com
38 Place du Commerce #280,
île des Soeurs

دفتر ترجمه رسمی فرهنگ
Bureau de Traduction Farhang
Farhang Translation Office

OTTIAQ

رضا داودی
مترجم رسمی

ترجمه رسمی کلیه اسناد و مدارک
گواهی امضاء و کپی برابر اصل
ترجمه شفاهی در محاکم و ادارات
تنظیم دعوت نامه رسمی
تکمیل فرم های مختلف
اخذ ویزای توریستی

شعبه اول 1650 Maisonneuve West, #202, Montreal, H3H 2P3
Tel.: +1-514 691 4383
Toll Free from Iran:(021) 853 128 32
Email: r.davoudi@farhang.ca

شعبه دوم 3285 Cavendish Boulevard, #355, Montreal, H4B 2L9
Tel: +1-514 903 9797
Email: khomi@farhang.ca

شعبه ایران تهران، کارگرمشانی، تقاطع بلوار کشاورز، نبش کوچه کیس، پلاک ۱۱۷۲-۲، واحد ۲
+98 21 6642 1511
+98 21 6694 8154
Email: h.davoudi@farhang.ca

دفتر ترجمه رسمی فرهنگ

جشن شب یلدا گروه مهر و همبستگی ایرانیان مونترال

انار، آجیل و غیره...دی جی و رقص ایرانی خواهد بود. فروش بلیت اطلاع رسانی خواهد شد.

گروه مهر و همبستگی ایرانیان مونترال شب یلدا خود را در سه شنبه ۲۰ دسامبر ۲۰۱۶ در موزه Grévin برگزار خواهد کرد. این جشن ساعت ۶ عصر آغاز خواهد شد و پذیرایی یلدا، با خوراکی‌های سرد، هندوانه،

شب یلدا با حضور احمد آزاد

هتل هایت در ۱۲۵۵ خیابان Jeanne Mance قرار دارد. برای کسب اطلاعات بیشتر و تهیه بلیت با شماره تلفن: ۵۱۴۵۶۷۱۷۹۷ و ۵۱۴۷۸۱۲۲۸۱ تماس حاصل نمایید.

شرکت پرسپولیس شب یلدا خود را با حضور احمد آزاد در شهر مونترال برگزار خواهد کرد. این جشن شامگاه ۱۷ دسامبر ۲۰۱۶ در هتل هایت در مرکز شهر مونترال خواهد بود. پذیرایی ویژه شام و برنامه‌های متنوع است.

برنامه‌های کتابخانه نیما برای دو ماه آینده

گفت و گو درباره فیلم، صرف غذا و جای و موسیقی و آشنایی با یکدیگر. ورودی این برنامه سه و نیم دلار است
شنبه ۳ دسامبر ساعت ۶ عصر
 سخنرانی و گفت و شنود
 موضوع: بوف کور بازتاب تراژدی جامعه ایران و زیبایی شناسی صادق هدایت؛ سخنران کاوه دشتی.

کتابخانه نیما برنامه‌های ماه‌های آینده خود را به شرح زیر ارسال کرده است. بزرگداشت یاد یاران کتابخانه و فعالان فرهنگی، هنری و سیاسی مونترال از سوی کتابخانه نیما در روز شنبه ۱۹ نوامبر ۲۰۱۶ ساعت ۶ عصر برگزار خواهد شد. بزرگداشت افرادی چون معصومه تنگروی اسکندری، رفعت دانش، عبدالله قاسملو، محمد انصاری، فریدون صبوری، افشین صبری، کوروش احراری و محمد فاضل در این برنامه برگزار خواهد شد.

شنبه ۲۶ نوامبر ۶ عصر

مکان: کتابخانه نیما واقع در ۵۲۰۶ بلوار دکاری سوئیت شماره ۳

شبی در کنار هم به تماشای نمایش فیلم مستند Food Choices

معرفی فرهنگ و هنر ایرانی در مرکز Loisir de la Cote Des Neiges

و دسرهای سنتی ایرانیان را امتحان کنند. همه چیز در این برنامه رایگان است.
 مرکز Loisir de la Cote Des Neiges در ۵۳۷۴ خیابان Cote Des Neiges قرار دارد.

جمعه ۲۵ نوامبر ۲۰۱۶ مرکز فرهنگی Loisir de la Cote Des Neiges قرار است جشنی را برای معرفی فرهنگ و تمدن ایران زمین و آشنایی با رقص، موسیقی و غذای ایرانی از ساعت ۶ تا ۸ عصر برگزار کند. در این جشن گروه رقص سیمرغ با مدیریت نیما مشعوف به اجرای برنامه خواهد پرداخت و علاقه مندان می‌توانند غذاهای ایرانی

گالری Z برگزار می‌کند: بررسی رادیوهای آلترناتیو در ایران معاصر

دارایی‌زاده از سال ۲۰۰۹ با رسانه‌های خارج از کشور نظیر «اخبار روز»، «رادیو زمانه» و «بی‌بی‌سی فارسی» همکاری داشته است. وی در سال‌های ۲۰۱۱ و ۲۰۱۲ دبیر بخش حقوق بشر «رادیو زمانه» بوده و به طور هفتگی برنامه‌هایی رادیویی را با موضوع‌های حقوق بشری-اجتماعی برای این رادیو کار کرده است. وی هم‌اکنون ساکن مونترال کانادا است. این جلسه‌ها از سوی «گالری Z»، «به زبان فارسی»، «رایگان» و «همگانی» است. برنامه را راس ساعت ۶ آغاز می‌کنیم. لطفاً ۱۵ دقیقه پیش از هر جلسه در محل حضور یابید. محل برگزاری جلسه‌ها، «مرکز تاریخ شفاهی» دانشگاه کنکوردیا خواهد بود. ساختمان کتابخانه دانشگاه، طبقه دهم - متروی «گی-کنکوردیا».

گالری Z قرار است جمعه ۱۸ نوامبر ۲۰۱۶ جلسه‌ای را با عنوان «تجربه‌های «رادیوهای آلترناتیو در ایران امروز» با سخنرانی بهنام دارایی‌زاده برگزار کند. در آگهی ارسال از سوی گالری Z آمده است:
 «رادیو خاموشی»، «رادیو فنگ»، «رادیو چهره‌رازی» و این روزها هم «رادیو ریزوم» و غیره. بحث و گفت‌وگو درباره تجربه‌های «رادیوهای آلترناتیو در ایران امروز» بهنام دارایی‌زاده، روزنامه‌نگار، برنامه‌ساز رادیویی و پژوهش‌گر حقوق بشر است. او مدرک کارشناسی ارشد حقوق بشر خود را از «دانشگاه علامه طباطبائی» در سال ۲۰۰۹ دریافت کرده است و یک دوره کوتاه حقوق بشر هم در دانشگاه لیون در فرانسه گذرانده است.

گفت‌و شنودی از شهر در دیدار با عضو شورای شهر ان‌دی‌جی در سینا

هستند و به‌ویژه پرسش‌های مربوط به نظام آموزشی و مدارس نیز می‌تواند جایگاه ویژه‌ای در این جلسه داشته باشد چون خانم ماری ژوزه، در منطقه ان‌دی‌جی مسئول امور مدارس (School commissioner) هستند. همچنین زبان جلسه فارسی نیست؛ اما برای ترجمه هم‌زمان سوالات و صحبت‌ها، تمهیداتی در نظر گرفته شده است و برای هموطنان عزیز فارسی‌زبان هیچ مشکل و محدودیتی وجود نخواهد داشت. این برنامه در نشانی همیشگی فرهنگسرا (۶۵۲۸ سن‌ژاک غربی)، برگزار می‌شود و از همه هم‌وطنان برای شرکت فعال در آن دعوت می‌نمایم.

فرهنگسرای سینا از ساعت ۱۸ تا ۲۱ روز سه‌شنبه ۲۲ نوامبر ۲۰۱۶، میزبان دوتن از اعضای شورای شهر (Councillorهای) منطقه ان‌دی‌جی است تا ساکنان این مناطق، پرسش‌ها، دغدغه‌ها، پیشنهادهای و مطالبات خود را به‌طور مستقیم با این مسئولان در میان نهند. به‌گزارش خبرنگار ما، براساس اعلام مدیر هماهنگ‌کننده برنامه‌های فرهنگسرای سینا، پیت مک‌کوین (Peter McQueen) و ماری ژوزه مستروموناکو (Marie-José Mastromonaco) در همه امور شهری و مدیریتی این منطقه پاسخگوی عزیزان

SKY LAWN TRAVEL

VOYAGES SKY LAWN TRAVEL
آژانس مسافرتی اسکای لان
 بهترین نرخ های بلیط به ایران و از ایران به سایر نقاط جهان
 بهترین قیمت ها برای پکیج های آمریکای جنوبی (کوبا، دومینیکن، مکزیک و...)



شادی محمدی
Cell: 514-660-7135
 Shadim.sky@gmail.com

www.skylawn.net 433 Chabanel Ouest,
 Tel: 514-388-1588 Suite 111
 Fax: 514-388-2815 Montreal, QC. H2N 2J3

نغمه سروران **مترجم رسمی**

عضو رسمی انجمن مترجمان کبک و آناریو و شورای مترجمان کانادا
 مترجم شفاهی رسمی اداره مهاجرت و شهروندی،
 هیئت پناهندگان و اداره خدمات مرزی کانادا



● ترجمه و تأیید مدارک
 ● تأیید امضاء و کپی برابر اصل
 ● ترجمه شفاهی
 ● تنظیم دعوتنامه و تکمیل فرم های رسمی

514 889 8765
 Office: 514 285 1637
 nsarvaran@hotmail.com
 Heart of Downtown
 279 Sherbrooke West
 Office 205, Montreal
 (QC) H2X 1Y2

<p>1 Nun Island</p> 	<p>2 Downtown</p> 	<p>3 House in Boul Lasalle</p> 	<p>4 Montreal</p> 
<p>2 bedroom with 2 parking condo 329000\$</p>	<p>Condo For Sale And Rent Les Coures Mont-Royal 1300 Sqft 2 Bedroom 2 Bathroom</p>	<p>House for Sale, Water View</p>	<p>Reposes Of Bank Condo 3 Bedroom 8521 Sqft In Villeray/Saint-Michel</p>
<p>5 Brossard</p>  <p>Superb Split-Level In Brossard S Section 3 Bedroom 3 Bathroom ,2 Garage , Close To International High School</p>	<p>Business for sale</p> <p>1 Hinchinbrooke</p>  <p>Property with business sale together</p>	<p>For more Info or visit call 514-827-6364</p>	
<ul style="list-style-type: none"> ● Condo for sale 2 bedroom condo in st.lambert price 169K ● 2 bedroom condo 1400 SQFT with Garage for rent and sale 		<ul style="list-style-type: none"> ● 3500 sqft office space for rent in ste-dorothee ● Apt for rent in old montreal 1200\$ 	
<p>مشاورین املاک همتیان</p>			
<p>مونترال مسکونی - تجاری ارزیابی رایگان - تهیه وام مسکن</p>			
<p>Farsam Hemmatiyan فرسام همتیان</p>		<p>Firouz Hemmatiyan فیروز همتیان Cell: 514-827-6364</p>	
<p>Sutton 9515 Lasalle Boul. Lasalle, QC H8R 2M9 fhemmatiyan@sutton.com Bur: 514-364-3315 Fax: 514-364-3649 hemmatiyanf@sutton.com</p>			



نگاهی به رخدادهای هنری و فرهنگی در مونترال

هنر

در شهر هنر

■ پریسا کولان



نامه‌ای برای النا / تئاتر و رقص
Lettre pour Eléna

شنبه ۲۶ نوامبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۶

یک جایی در روستا، صبح یک روز تابستانی، «فرانک»، «لوسی» و «آیسا» مثل هر روز از زمانی که مدرسه‌ها تعطیل شده، با هم بازی می‌کنند. آنها کوهی از اشیاء را پیدا می‌کنند و از میان آنها به نامه‌هایی که گویی برای آنها نوشته شده پی می‌برند. نامه‌ها از طرف همه‌ی کسانی که می‌شناختند نوشته شده ولی در این میان جای «النا» بهترین دوستشان، نفر چهارم گروه، خالی است. حتماً باید نامه‌ای از او باشد و فقط باید خوب بگردند.

به گزارش accès culture، این نمایش برای کودکان ۷ سال به بالا مناسب است و سعی دارد تا در فضایی شاد خداحافظی و جدایی را به کودکان بیاموزد. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۶۱۳۱

LOADEX TRANSPORT INC. شرکت حمل و نقل بین‌المللی

خدمات حمل و نقل هوایی، دریایی و زمینی
ایران، سراسر کانادا، آمریکا و سایر نقاط جهان
سرویس کامل حمل برای واردات و صادرات کالاها
نرخهای ویژه برای اضافه بار هوایی مسافران

www.loadextranport.com | info@loadextranport.com

Tel: 514-234-3399

Fax: 514-685-3168

سرویس هوایی به شیراز، تبریز، تهران، اصفهان، کرمانشاه و مشهد

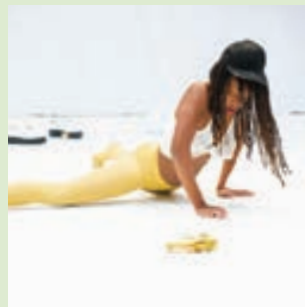


ساراتوگا / آواز
Saratoga

جمعه ۲۵ نوامبر ۲۰۱۶، ساعت ۲۰

آنها سال‌های اخیر بسیار سفر و بر روی صحنه‌های مختلف برنامه اجرا کرده‌اند و هنرشان را به نمایش گذاشته‌اند. همین تجربه باعث شده است تا به همیاری و همکاری و به نقاط مشترکی برسند که با هم مسیرشان را ادامه بدهند. به نقل از مرکز فرهنگی وردن، این هنرمندان با یک میکروفون، مجموعه‌ای منتخب از تمام آوازهایی که در این سال‌ها تهیه کرده‌اند را برای مخاطبانشان اجرا می‌کنند. موضوع سفر در این اجرا نقش مهمی ایفا می‌کند. به گفته‌ی همین مرکز این اجرا نمایشی خودمانی و قابل اعتماد است. لازم به ذکر است که درهای سالن اجرا ۱۰ دقیقه قبل از آغاز برنامه بسته خواهند شد. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۷۶۵۷۱۷۰

Centre culturel de Verdun,
5955, rue Bannantyne, H4H
1H6



حوله‌ی زرد / رقص
Yellow towel

پنج‌شنبه ۲۴ نوامبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۹:۳۰

به گزارش accès culture «دانا میشل» کوچک موهایش را با یک حوله‌ی زرد رنگ تزئین می‌کرده تا شبیه دختر کوچولوهای بلوند مدرسه‌اش بشود. او امروز طراح و اجرا کننده رقص است و در بزرگسالی مجدداً به دنیای خیالی خود سفر می‌کند و آن را بدون هیچ آرایه یا محدودیتی به نمایش درمی‌آورد. این هنرمند، گاهی با طنز و گاه با تلخی، کلیشه‌های مربوط به دنیا و فرهنگ سیاهان را مورد بررسی قرار می‌دهد و آنها را به سمت خود می‌کشد تا ببیند می‌تواند خود را در آنها بازیابد. این برنامه در تاریخ اول و هشتم دسامبر در مرکز فرهنگی پلاتو مون‌روئال و فرونتونک مجدداً اجرا می‌شود. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۸۷۴۹

Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville,
10 300 rue Lajeunesse,
1er étage, H3L 2E5



زمانی که کارخانه تعطیل می‌شود / فیلم
Quand ferme l'usine

چهارشنبه ۲۳ نوامبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۹:۳۰

در طول دهه‌ها صنعت ماکارانی و کاغذ نقش بسیار مهمی را در اقتصاد کانادا بازی می‌کرده‌اند. سوال اینجاست که از زمانی که بسیاری از این کارخانه‌ها به کار خود پایان داده، درهای خود را بسته‌اند، چه بر سر صنایع تولید چوب که از این طریق رونق می‌یافتند، آمد؟ شواهدی شفاف و الهام گرفته شده از سخنان کارکنان قدیمی این کارخانه‌ها کمک می‌کنند که به گذشته‌ی پرافتخار و اثرات واقعی بسته‌شدن این مراکز، بر روی جمعیت محلی و اداره‌ی مناطق مربوط به این واقعه پی ببریم. در ادامه‌ی نمایش این فیلم جلسه‌ی بررسی و تبادل نظر با حضور «سیمون رودریگه» کارگردان این فیلم کبکی برگزار خواهد شد. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۲۱۵۷

Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce,
3755, rue Botrel, H4A 3G8



خاطرات آینده / نمایشگاه
Mémoires futures

ورودی رایگان

تا یکشنبه ۴ دسامبر ۲۰۱۶، چهارشنبه و پنج‌شنبه ۱۲ تا ۱۸، جمعه ۱۲ تا ۲۱، شنبه و یکشنبه ۱۲ تا ۱۷

فن‌آوری در دنیای امروز محلی روایت‌گر و در عین حال فضایی برای به اشتراک گذاشتن است. به نقل از Article در این نمایشگاه چهار هنرمند، هر کدام با گویش خود مرز میان فضای خصوصی و عمومی و حدود آن را در دنیای مجازی بررسی می‌کنند. این هنرمندان در آثار خود به نوعی به گذشته و خاطره و همچنین آینده‌ای که در انتظارش هستیم، می‌پردازند.

اینستالیشن، طراحی، عکس و ویدئو با مضامینی چون تعبیر یک فرهنگ در گذر زمان میان شرق و غرب، همدلی در غربت، واقعیت و توهم و امکان کنترل و محدود کردن فضاهای مجازی با پایین آوردن کیفیت تصاویر منتشر شده از مفاهیم اصلی این نمایشگاه هستند. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۴۲۹۶۸۶

ARTICULE, 262 Fairmount ouest, H2V 2G3



جای پای ماریا شاپدلون / فیلم
Sur les traces de Maria Chapdelaine

چهارشنبه ۳۰ نوامبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۹:۳۰

در سال ۱۹۳۴ کمپانی فیلم‌سازی فرانسوی «ژولین دوویوپه»، که خود کارگردان بوده است، اقدام به ساخت فیلمی از رمان مشهوری از «لویی امون» می‌کند. فیلم مستند «جای پا» کاری از «ژان کلود لبرک» است که جا در پای این مجموعه فیلم‌سازی گذاشته است. آنها خاطرات را مرور، فیلم‌ساز و گروهش و مخاطب خود را به تماشای مرز میان تخیل در سینما و واقعیت دعوت می‌کنند. این گروه به کشف هویت و ارتباط انسان با گذشته می‌پردازند.

پس از نمایش این فیلم جلسه‌ی بررسی آن با حضور برخی از دست‌اندرکاران برگزار می‌شود و در ادامه فیلم کوتاهی از «نیکلا لوک» با عنوان «جای پای ژان کلود لبرک» پخش خواهد شد. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۷۶۵۷۱۷۰

Centre culturel de Verdun, 5955, rue Bannantyne, H4H 1H6



داستانی برای رویا دیدن / فیلم
Histoires à faire rêver

یکشنبه ۲۷ نوامبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۵

کریستوفر خواهش می‌کنم اتاقت را تمیز کن، رزهایی که برای برف سفید آواز می‌خوانند، پیراهن، مادر بزرگ من لباس‌های پادشاه را اتو می‌کرد، من یک خالکوبی می‌خواهم و دختری که از کتاب متنفر بود.

فیلم «داستانی برای رویا دیدن، داستانی برای خندیدن»، به طور خاص به کودکان ۵ تا ۱۰ سال اختصاص داده شده است. این اثر به داستان‌هایی پراکنده، در عین حال گیرا، پر احساس و غافلگیر کننده می‌پردازد و برای پرورش داستان از قهرمان‌های کوچک و بزرگ استفاده می‌کند. مدت زمان این فیلم ۶۰ دقیقه است و در تاریخ ۴ دسامبر ۲۰۱۶ در Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce مجدداً اجرا خواهد شد. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۶۸۸۹

Maison de la culture de Côte-des-Neiges, 5290, chemin Côte-des-Neiges, H3T 1Y2



نمایش در هم و بر هم / تئاتر
Théâtre bouches dé cousues

یکشنبه ۲۷ نوامبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۱

به گزارش تئاتر اوترمون، «پپول» Papoul شخصیتی‌ست که به صحنه می‌آید. او از خروس آواز خوان و از گهواره سخن می‌راند. «پپول» جایی میان مرغداری و کار خودش، خرید خرت و پرت و ملاقات‌های حرفه‌ای و کاری معلق است و مخاطبان کوچک خود را با خود همراه می‌سازد. خوشبختانه «پپول» بزرگ نظمی به اتفاقات خانه می‌دهد و «پپول» Mapoul خیلی زود بازمی‌گردد. «ژزمین دوبه» وظیفه‌ی متن و میزانشن این کار را به عهده دارد و «شارل دوفین» و «کریستوف پاپادیمیتریو» در این کار او را یاری می‌کنند. این نمایش برای کودکان بین ۳ تا ۷ سال در نظر گرفته شده، مدت زمان آن ۴۵ دقیقه است. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۴۹۵۹۹۴۴

Théâtre Outremont, 1248, avenue Bernard, H2V 1V6

فروشگاه بزرگ مواد غذایی اکسوفروت

علاوه بر مرغوب‌ترین پنیرها و تازه‌ترین میوه‌ها و سبزی‌های روز، زعفران، زرشک، کشک، انواع باسماطی و... انواع نان تازه: بربری، لواش و پیتا و هر پنجشنبه: سنگک تازه شاطر عباس مواد غذایی ارگانیک موجود است

EXO FRUITS

5192 Cote des neiges (Corner Queen-Mary) Montreal, QC., H3T 1X8
Tel: 514 738 1384 | Fax: 514 738 3682 | www.exofruits.ca

لئونارد کوهن دیگر از عشق نمی خواند

ارسام انوری

هنر مرز و بوم ندارد و هنرمند کسی است که بتواند در قالب هنر تمامی احساسات، خواسته‌ها و حرف‌هایش را به گوش مردم برساند. در آثار هنری اگر بتوان یک نسل را تحت تاثیر قرار داد. این حرکت موفق، به گونه‌ای صورت می‌گیرد که شاید ماندگاری اثر را تضمین کند. لئونارد کوهن توانسته بود بر سه نسل در سراسر جهان تاثیر بگذارد. به پاس قدردانی از این هنرمند بزرگ جایزه «گرمی آوارد» در سال ۲۰۱۰ با عنوان «یک عمر فعالیت و دستاورد هنری» را از آن خود کند.

لئونارد کوهن در سال ۱۹۲۴ در یک خانواده یهودی در شهر مونترال کانادا چشم به جهان گشود و دانش‌آموخته دانشگاه مک گیل در رشته ادبیات انگلیسی بود که به سبب علاقه‌مندی به ادبیات و نوشته‌های خلاقانه‌اش جوایز ادبی نیز دریافت کرده است.

او در سنین نوجوانی با ساز گیتار آشنا شد و در سال ۱۹۵۴ زمانی که او هنوز دانشجو بود اولین کتاب شعر و رمان خود را منتشر کرد این کتابها فروش چندان خوبی نداشتند که این امر باعث شد تا در سی‌وسه سالگی اولین آلبوم موسیقی خود را با عنوان «آهنگهایی از لئونارد کوهن» منتشر کند. درخشش او در دهه شصت باعث شد تا فعال تر و پرکارتر با کنسرت‌های پرشور و با آلبوم‌های بعدی، خود را به یک اسطوره موسیقی تبدیل کند. در سال ۱۹۷۴ همکاری‌اش با جان لیسار پیانیست چنان ترکیب هیجان‌انگیزی بوجود آورد که منتقدان را تماما به تحسین واداشت. دهه هشتاد، شروعی دوباره برای او بود. در موسیقی‌اش تغییر اساسی صورت گرفت و ترانه‌هایش بیش‌تر به سمت اجتماعی‌شدن و طنز تلخ پیش رفت. آلبوم «من مرد تو هستم» شاید محبوب‌ترین آلبوم او تا آن روز بود. استفاده از ترانه‌های کوهن در فیلم‌های دهه نود، او را به نسل جوان نزدیک‌تر کرد؛ ترانه‌هایی که با لحنی پیامبر گونه و آسمانی در رویارویی با چشم‌اندازهای وهم انگیز سرشار از امید و آرزو سخن می‌گفتند.

پس از آنکه خبر درگذشت این هنرمند اعلام شد، جمعی از هوادارن او با روشن کردن شمع و گذاشتن گل در مقابل خانه او در شهر مونترال ابراز همدردی کرده و با خواندن آهنگهای او، یادش را گرامی داشتند. در روز پنجشنبه مورخ دهم نوامبر تمامی سایت‌ها و رسانه‌ها اجتماعی از فوت «لئونارد کوهن»، خواننده مشهور کانادایی خبر دادند، در صورتیکه او دوشنبه، یعنی سه روز قبل از اعلام این خبر فوت کرده است.

به گزارش قانون، «گلوب اند میل» نوشت: فرزندان و دوستان «لئونارد کوهن» سه روز پیش از این‌که اعلام کنند او فوت کرده، جسدش را در قبرستان یهودیان مونترال دفن کرده بودند. بنا به درخواست خودش در زادگاهش مونترال و در کنار والدین، پدر بزرگ و مادر بزرگ و اجداد خود به خاک سپرده شد. این مراسم بدون اطلاع عموم و پیش از اعلام خبر درگذشت او برگزار شد.

در اصل «کوهن» روز دوشنبه هفتم نوامبر در لس‌آنجلس درگذشته و این خبر

پس از آنکه خبر درگذشت این هنرمند اعلام شد، جمعی از هوادارن او با روشن کردن شمع و گذاشتن گل در مقابل خانه او در شهر مونترال ابراز همدردی کرده و با خواندن آهنگهای او، یادش را گرامی داشتند. در روز پنجشنبه مورخ دهم نوامبر تمامی سایت‌ها و رسانه‌ها اجتماعی از فوت «لئونارد کوهن»، خواننده مشهور کانادایی خبر دادند، در صورتیکه او دوشنبه، یعنی سه روز قبل از اعلام این خبر فوت کرده است.

به گزارش قانون، «گلوب اند میل» نوشت: فرزندان و دوستان «لئونارد کوهن» سه روز پیش از این‌که اعلام کنند او فوت کرده، جسدش را در قبرستان یهودیان مونترال دفن کرده بودند. بنا به درخواست خودش در زادگاهش مونترال و در کنار والدین، پدر بزرگ و مادر بزرگ و اجداد خود به خاک سپرده شد. این مراسم بدون اطلاع عموم و پیش از اعلام خبر درگذشت او برگزار شد.

در اصل «کوهن» روز دوشنبه هفتم نوامبر در لس‌آنجلس درگذشته و این خبر

Re-Mi
Academy of
MUSIC



www.remiacademy.com



آکادمی موسیقی رِ - می

آموزش تخصصی موسیقی برای کودک گروه های سنی ۲ تا ۳ - ۳ تا ۵ - ۵ تا ۸ سال

توسط بهار احسانی کارشناس موسیقی از دانشگاه تهران و کارشناسی ارشد آموزش هنر از دانشگاه Simon Fraser ونکوور

☎ برای اطلاعات بیشتر و ثبت نام با ما تماس بگیرید:

Tel: 514-996 1620
Address: 3333 Cavendish Blvd., Suite 285, Montreal (Quebec) H4B 2M5

آوردم. در همان لحظه یکی از ماموران سالن به سمت من و همراهم آمد و گفت که صدلی‌های بخش وی‌آی‌پی و قسمت وسط سالن خالی مانده و درخواست کردند که به آنجا برویم و کنسرت خیلی خیلی از آن چه که می‌شد لذت بخش تر شد. به جرات می‌توانم بگویم که از بهترین کنسرت‌هایی بود که در بخش غیرایرانی تا کنون رفتم با اینکه آهنگهای کوهن را همیشه گوش می‌دادم از این که این خواننده با حوصله و با آن صدای گرمش در حدود یک ساعت هم بیشتر از زمان کنسرت برای طرفدارانش موسیقی اجرا کرد و لحظات زیبایی را خلق کرد. همه توانستیم یک دل سیر کوهن گوش کنیم.

شب پنجشنبه از طریق صفحه فیس‌بوکش منتشر شد. پس از آن پسرش «آدام» هم اعلام کرد: پدرم در آرامش کامل در خانه خود در لس‌آنجلس و در حالی که می‌دانست یکی از بزرگترین ضبط‌ها را به پایان رسانده، درگذشت. او تا آخرین لحظات عمر با همان حس بی‌همتای شوخ‌طبعی‌اش، در حال نوشتن بود.

آهنگ «تا انتهای عشق با من برقص» یکی از معروفترین آهنگهای عاشقانه است و همچنین او با ترانه‌هایی از جمله سوزان، هله لویا و بدروود ماریان به شهرتی جهانی دست یافته است.

بسیاری از خوانندگان معروف کارهای کوهن را بازخوانی کرده‌اند. آهنگ «تا انتها با من برقص» که توسط مجید سبحانی بازسازی و تنظیم شده بود برای خودم خاطره‌انگیز است. به همین دلیل با او تماس گرفتم و از او درباره تهیه و انگیزه

آلبوم «من مرد تو هستم» در سال ۱۹۸۸ از نظر تجاری موفق‌ترین آلبوم وی بوده است.



تنظیمش پرسیدم. مجید سبحانی می‌گوید: «موزیک ویدئو این کار را امیر مقیمی برعهده داشت که در سال ۱۳۸۴ با استقبال خوبی مواجه شد و با کمی تغییرات در آهنگ و با اضافه کردن آکوردهای میچ و دیمینیشنت آهنگ سبکی هیپ هاپ پیدا کرد در تنظیم هم از سازهای کلاسیک استفاده شد ولی ریتم هیپ هاپ انتخاب شد تا فرمی مدرن بخود بگیرد، که این پروژه را به سفارش یکی از دوستان به مریم حیدرزاده داده شد تا ترانه‌ای بر اساس این ملودی برایش بنویسد و برای اولین سری برنامه ماه عسل با اجرای احسان علی‌خانی که تهیه شد این آهنگ

حدود دو سال پیش کوهن تور کانادایی موفق‌ی داشت و اجرایی هم برای مونترالی‌ها در سالن بل سنتر با شکوه هر چه تمام تر برگزار کرد. در طول یک سالی که با علیرضا فخاریان همکاری دارم بطور معمول روزی نبوده که در آموزشگاه باشی و از تلویزیون موزیک ویدئوهای لئونارد کوهن را نشنوی به همین دلیل از او درباره کنسرت مذکور پرسیدم. فخاریان گفت: آخرین دقایق سراغ تهیه بلیت رفتم. صدلی‌های خوب فروش رفته بود. جای من در حاشیه بود. دید خوبی نداشتیم و کیفیت صدا هم در آن قسمت سالن ایده‌آل نبود. اما شناس بزرگی

ارسام
مدرسه موسیقی

برگزاری دوره‌های آموزشی:
تدریس آلات موسیقی (کلاسیک و ایرانی)
تئوری موسیقی، آواز (پاپ و سنتی)
نمایش، رقص، نقاشی و خوشنویسی

École De Musique
arsam

4862 Boul. St-Charles, Pierrefonds, Montreal, QC | H9H 3E2
Telegram: arsam school Facebook.com/arsam.music.school



متن آهنگ تا انتهای عشق با من برقص

با زیباییات، مرا به نوای سوزان ویلون برقصان
در میانه‌ی اضطراب، تا آرام و مطمئن شوم، مرا برقصان
مانند یک شاخه زیتون مرا بردار، چون فاخته‌ای در راه خانه باش
تا انتهای عشق مرا برقصان، تا انتهای عشق مرا برقصان

آه بگذار زیباییات را نظاره کنم آن‌گاه که همه نظاره‌گران رفته‌اند
بگذار حرکت کردنت را لمس کنم، آن‌گونه که در بابل می‌کردند
آرام آرام نشانم بده آن‌چه را که تنها مرزهایش را می‌شناسم
تا انتهای عشق مرا برقصان، تا انتهای عشق مرا برقصان

حالا برای پیوند زناشویی مرا برقصان، مرا برقصان و برقصان
بسیار آرام مرا برقصان، بسیار طولانی مرا برقصان
ما هر دو در عشق هم عمیق هستیم، ما هر دو در آسمان هستیم
تا انتهای عشق مرا برقصان، تا انتهای عشق مرا برقصان

مرا برقصان، به خاطر کودکانی که تمنای زاده‌شدن دارند
مرا برقصان، از میان پرده‌های که بوسه‌های ما آنها را فرسوده
خیمه‌ای برای سرپناه بر پا کن، هر چند همه رشته‌ها گسسته شده
تا انتهای عشق مرا برقصان

با زیباییات، مرا به نوای سوزان ویلون برقصان
در میانه‌ی اضطراب، تا آرام و مطمئن شوم، مرا برقصان
با دست برهنه‌ات مرا لمس کن یا با دستکش مرا لمس کن
تا انتهای عشق مرا برقصان، تا انتهای عشق مرا برقصان
تا انتهای عشق مرا برقصان.



برای تیتراژ انتخاب و پخش شد.»

اگرچه قطعه «تا انتهای عشق با من برقص» یا «تا انتهای عشق مرا برقصان» همه جا به عنوان ترانه‌ای عاشقانه شناخته می‌شود، با این حال لئونارد کوهن در یک مصاحبه تلویزیونی در سال ۱۹۸۵ این چنین بیان کرد که منشا این شعر «هولوکاست» است.

لئونارد کوهن می‌گوید: «همیشه این کنجکاو وجود داشته که منشا «مرا تا انتهای عشق برقصان» چیست. شکل‌گیری هر ترانه‌ای با دانه‌ای آغاز می‌شود که کسی یا چیزی در جهان در ذهن شما می‌کارد و همین دلیل این موضوع است که نوشتن یک ترانه انقدر رازآلود است. اما این ترانه، وقتی شکل گرفت که من شنیده بودم یا جایی خوانده بودم یا به نوعی می‌دانستم که در اردوگاه‌های مرگ هم‌جوار کوره‌های آدم‌سوزی، در برخی از آنها، یک کوارتت زهی، مجبور به اجرا می‌شدند، در حالی که این جنایت در حال رخ دادن بود، جایی که همه مردم سرنوشت محتوم به مرگ داشتند. و آنها در حالی که هم سلولی‌هایشان در اتاق گاز کشته و سپس در کوره‌ها سوزانده می‌شدند، به اجرای موسیقی کلاسیک می‌پرداختند. بنابراین جایی که گفته می‌شود «با ویلنی آتشین مرا به سوی زیباییات برقصان» به معنی درجه‌ای از زیبایی است که با یافتن کمال در زندگی به آن دست می‌یابیم، به معنای پایان این وجود و پروراندن سودای دستیابی به این کمال. با این حال زبان گفتگو در این شعر به همان گونه‌ای است که ما برای کسانی که دوستان داریم به کار می‌بریم. بنابراین شعر «مرا تا انتهای عشق برقصان» چون از احساسات عمیق عاطفی بر می‌خیزد، حتی اگر هیچکس دلیل شکل‌گیری آن را نداند، در بسیاری از مواقع پرشور احساسی، به دل می‌نشیند.»

فروشگاه آریا SUPERMARCHE ARIYA



ماهی سرخ شده
با برنج
\$14.99



اسپشیاال
ماهی سرخ شده
\$9.99

رستوران

ماهی تازه و کبابی با کمترین قیمت
انواع کباب:
کوبیده، چنجه، برگ،
جوجه و مرغ کامل بریان
سرویس کیتترینگ
با غذاهای افغانی و ایرانی
نانوایی با پخت روزانه

فرصت را از دست ندهید، تخفیف های ویژه این هفته

 \$2.79 رشته آش	 \$7.99 گوشت گوساله (kg)	 \$9.99 گوشت چرخ کرده (kg)	 \$9.99 پنیرفتا 1 کیلوگرم	 \$12.99 پنیرفتا (گاری-گوسفندی)	 \$3.49 خیار شور یک و یک	 c0.99 ماکارانی flagga
 \$5.49 روغن سبزیجات (3 L) Spectra	 \$2.49 آبمیوه گیلاس 1 لیتری	 c0.79 نمک	 \$2.99 آبلیمو یک و یک	 \$3.99 تن ماهی	 \$3.99 خورش ذیبه سیب زمینی	 c0.99 سالاد کاهو
 \$1.49 آلو (lb)	 \$1.99 انگور فرمز (lb)	 \$1.59 هلو (lb)	 \$2.99 پنیر 10 (lb)	 \$3.49 شور مخلوط	 \$5.99 ترشی زیتون	 \$3.49 ترشی بندری
 \$2.99 رب گوجه فرنگی زرد	 \$7.99 چای نازو 50 گرمی	 \$2.99 کلاب	 \$10.99 برنج هندی (10 lb) RICEINDIAGATE	 \$44.99 برنج نورانی (40 lb) NOORANI RICE	 \$3.49 شریعت گیلاس	 c0.99 نان سنگک



Halal Food حلال

3207, Boul. Taschereau, Greenfield Park, Qc J4V-2H4 (en face Jean Coutu)

Tel: 450-812-7369 www.marcheariya.com

انتقال سریع پول به افغانستان، پاکستان و ایران



لوئیز بورژوا: «من تنفر را به عشق تبدیل می‌کنم!»

پریسا کولان

هر ماده‌ای با توجه به خواص و ویژگی‌هایی که در آن نهفته بود استفاده می‌کرد و با این ویژگی‌ها به آثارش هویت می‌بخشید. او چیزی را که می‌آفرید به راستی در درونش حس می‌کرد. چیزهایی که شاید نمی‌توانست به زبان بیاورد و آنها را در وجود یک اثر هنری زنده می‌ساخت و در دنیای بصری خود زندگی می‌کرد.

از تاریخ ۱۷ ژوئن ۲۰۱۶ به مدت یک سال نمایشگاهی از آثار این هنرمند در این گالری Tate modern در لندن به همت «فرانس موریس»، ریاست گالری، دایر خواهد بود. «فرانس موریس» در سال ۱۹۸۹ با «لوئیز بورژوا» مصاحبه می‌کند و از آن سال‌ها از نزدیک با کارهای او آشنا می‌گردد. «موریس» معتقد است که کارهای «لوئیز» از زندگی و عشق، درد، تولد، مرگ، سرگردانی، ترس و دیگر احساسات انسانی الهام می‌گیرند. او در ادامه اضافه می‌کند که «لوئیز» همیشه در حال انجام دادن، خراب کردن و دوباره بنا کردن بوده است. همانطور که در زندگی چیزی را می‌سازیم، از میان برمی‌داریم و از نو به آن جان می‌دهیم. به گفته‌ی «موریس» تمام زندگی «بورژوا» در تلاش کردن، شکست خوردن و دوباره سعی کردن خلاصه می‌شود.

«لوئیز بورژوا» اعتقاد دارد که هنرمند این امکان را دارد که با ناخودآگاه خود در ارتباط باشد و این یک موهبت و معنی واقعی سلامت عقل و تحقق خود است. او اظهار می‌کند که در کارش چیزهای زشت را به چیزهای خوب و تنفر را به عشق تبدیل کرده است. این هنرمند در زندگی‌اش با مسائل متعددی جنگیده، همیشه برای رهایی از مشکلاتش همچون از دست دادن خانواده تلاش می‌کرده است. به نقل از «جری گورووی» هنر برای او به مثابه‌ی درمانی برای دردهایش بوده است زیرا که اندیشه، حس‌هایش و کارهایش همگی یکی بوده، در کالبد آثارش جلوه پیدا کرده‌اند.



پرورش کارهایش استفاده کرده است. آثار این هنرمند سوررئالیست با گویشی انتزاعی هستند و به فمینیسم گرایش دارند. استفاده از ابعاد بزرگ و همچنین بدن انسان، خصوصاً زن در آثار او، «بورژوا» را به زنان هنرمند هم‌دوره‌ی خود نزدیک می‌سازد. گویی استفاده از احوال بزرگ به نوعی ابزاری برای تثبیت جایگاه وسیله‌ای برای بهتر دیده شدن تبدیل می‌شود. این هنرمند از مواد مختلفی همچون برنز، سنگ مرمر و پارچه، بنا به کاربرد و خصیصه‌شان، در کنار متن و طراحی‌هایش استفاده می‌کند.

«جری گورووی» Jerry Gorovoy، دوست و دستیار «لوئیز بورژوا» از او به عنوان هنرمندی هوشیار، با ذکاوت و خلاق یاد می‌کند. او می‌گوید که «لوئیز» همیشه می‌دانست که دقیقاً چه می‌خواهد و چرا اثری را خلق می‌کند و گویی احساساتش را به موادی که با آنها کار می‌کرد می‌دمید و از آنها حجم می‌ساخت. او از

«لوئیز بورژوا» Louise Bourgeois هنرمند زن مجسمه‌ساز فرانسوی آمریکایی‌ست. «لوئیز» در تاریخ ۲۵ دسامبر ۱۹۱۱ در پاریس پا به جهان گذاشت و در ۳۱ مه ۲۰۱۰ در نیویورک درگذشت. او از پیشروان مجسمه‌سازی، بادی‌آرت (استفاده از بدن)، نقاشی، طراحی و اینستالیشن است. او از هنرمندان و چهره‌های برجسته در هنر مدرن و معاصر به حساب می‌آید.

«لوئیز بورژوا» در جوانی تحصیلاتش را در زمینه‌ی ریاضی و فلسفه در دانشگاه سوربون پاریس به انجام می‌رساند و تز دکترای خود را در مورد «بلز پاسکال» Blaise Pascale و «امانوئل کانت» Emmanuel Kant تألیف می‌کند. در سال ۱۹۳۲ هنگامی که «لوئیز» مادرش را از دست می‌دهد به هنر روی می‌آورد و در مراکز هنری مختلف از جمله مدرسه‌ی هنرهای زیبای پاریس به تحصیل مشغول می‌شود. پس از آشنایی و همسایگی با گالری «آندره برتون»، این هنرمند با سبک سوررئالیسم و به هنرمندان این سبک نزدیک می‌شود و اولین نمایشگاه خود را در سال ۱۹۳۸ برگزار می‌کند. او در همین سال با «رابرت گلدواتر» آمریکایی، نگارنده‌ی تاریخ هنر ازدواج و به نیویورک نقل مکان می‌کند. پس از مستقر شدن در نیویورک، در سال‌های ۴۰ و ۵۰ میلادی، این هنرمند نمایشگاه‌های متعددی برگزار و به موفقیت‌هایی دست پیدا می‌کند. او پس از دریافت ملیت آمریکایی خود در سال ۱۹۵۵، به عنوان نماینده‌ی این کشور در بینال ونیز شرکت حضور می‌یابد.

«لوئیز بورژوا» از هنرمندان فمینیست و فعال سیاسی محسوب می‌شود و در کارهایش به شیوه‌های مختلف از هویت زن و جایگاه و نقش او در جامعه یاری گرفته است. این هنرمند بدون شک به خاطر آثار عظیم‌الجثه و مجسمه‌های غول‌آسایش شناخته می‌شود. او از موضوعاتی چون زندگی روزمره در خانه، خانواده، بدن انسان با الهام از آنچه در کودکی زیسته است، در



**Why Pay
More?**

**مشاور بیمه
و برنامه ریزی بازنشستگی**



Behrooz Babakhani

Independent Financial Advisor
cabinet de service financiers

PRO VIE

www.provieassurances.com

behrooz@babakhani.ca

(514)-606-5626

بهروز باباخانی

در همکاری با بیش از ۱۶ شرکت بیمه و سرمایه گذاری در خدمت شما

- Retirement planning
- Life Insurance
- Mortgage Insurance
- Disability Insurance
- Critical illness Insurance



کالج الیت

www.elitecollege.ca

Starting a Business

Professional Sales

Adult Vocational Paid Training

آموزش حرفه‌ای بزرگسالان با بورس ماهانه
امکان دریافت وام و بورس: ماهانه ۹۰۰ دلار و بیشتر

شروع دوره:

از شنبه ۱۵ اکتبر
از شنبه ۲۹ اکتبر
از یکشنبه ۶ نوامبر
از شنبه ۱۲ نوامبر
از شنبه ۳ دسامبر
از یکشنبه ۴ دسامبر
از جمعه ۹ دسامبر

شروع دوره:

از ۱۴ نوامبر روزهای دوشنبه و چهارشنبه

Sales Representation

شروع دوره:

از ۶ دسامبر روزهای سه‌شنبه و پنجشنبه

مشاور فارسی زبان برای تکمیل
فرم های مخصوص وام و بورس



شروع کلاس های تقویتی **کودکان و نوجوانان** از ۳ سپتامبر (روزهای شنبه و یکشنبه)

- کلاس های ویژه آمادگی برای امتحانات ورودی دبیرستان های برتر کبک
- کلاس های تقویتی آخر هفته فرانسه، انگلیسی و ریاضی
- کلاس های آمادگی مسابقات ریاضی



Downtown: 2565 Centre, #105, H3K 1J9
St-Laurent: 625 Ste-Croix, #A213, H4L 3X7
South Shore: 3875 Grande-Allee, St-Hubert, J4T 2V8

Charlevoix

514-303-8237

514-812-6555

Du College

514-582-1068

514-862-1982

از صفر تا صد انتخابات آمریکا و دونالد ترامپ

خودزنی قرن؟

انتخاباتی جنجالی و پاسخ به چند پرسش رایج

پرونده



شاید نخستین روزهایی که دونالد ترامپ خود را به عنوان یکی از نامزدهای حزب جمهوری خواه معرفی کرده بود، کسی فکر نمی کرد که او بتواند روزی رئیس جمهور آمریکا شود. بسیاری از رسانه های آمریکایی، ترامپ را موضوعی جالب و بامزه می دیدند و گمان می کردند او فقط برای بامزه تر شدن داستان وارد گود شده است. به این ترتیب، بدون که قصدی برای تبلیغش داشته باشند، مبلغش شدند. ترامپ روز به روز به قدرت بیشتری رسید و در نهایت و در حالی که افراد بانفوذی همچون جان مک کین با او مخالف بودند، به عنوان نامزد حزب جمهوری خواه انتخاب شد. در پروژه بعدی، ترامپ فراز و فرودهای بسیاری داشت، اما در نهایت موفق شد تا در کنار همه چیزهایی که داشت، دست کم یک دوره ریاست جمهوری را هم داشته باشد. در این میان برخی بی آن که اطلاعات دقیقی داشته باشند، منتقد ترامپ شدند و ریاست جمهوری اش آن ها را نگران کرد. بی آن که هیچ موضع مثبتی درباره چهل و پنجمین رئیس جمهوری آمریکا داشته باشیم، معتقدیم بسیاری از این نگرانی ها بی مورد است و ترامپ آن چنان هالووینی نخواهد بود. شاید بهترین نکته توسط ترودو درباره ترامپ گفته شده باشد: باید بر اساس مسایل مشترک به همکاری با دولت آمریکا بپردازیم، چرا که یک ملت را نمی توان در یک رئیس جمهور یا یک دوره چهارساله خلاصه کرد.

پرونده ای که در ادامه می آید، تلاشی است برای نشان دادن زوایای گوناگون انتخابات ریاست جمهوری اخیر آمریکا و به طبع به دلیل انتخاب ترامپ، تمرکز بیشتری روی او خواهیم داشت.



سجاد صاحبان زند

پاسخ به پرسش‌هایی که این روزها ذهن شما را مشغول کرده است

هر چند دونالد ترامپ چندبار مذاکره هسته‌ای با ایران را فاجعه‌بار دانسته و خواسته تا مذاکرات از نو و با رویه‌ای متفاوت شروع شود، اما اختلاف‌های با دشمنان منطقه‌ای ایران سبب می‌شود تا مشکلاتش با ایران کمتر به چشم بیاید. ترامپ در سخنرانی‌های انتخاباتی‌اش، مواضع عربستان را به دلیل حمایت از گروه‌های وهابی نقد کرده و خطاب به آن‌ها گفته

خود او هم درک درستی از خودش نداشته باشد، پس خیلی نمی‌شود از دیگران انتظاری داشت. در ادامه چند پرسش و پاسخ در این باره خواهد آمد. امیدواریم این مطلب کمی از نگرانی شما بکاهد.

چرا دونالد ترامپ برای ایران خطر بیشتری نسبت به کلینتون ندارد؟

آمریکایی‌ها چه رویایی در سردارند؟

درست از آن روزهایی که دونالد ترامپ یکی از بخت‌های پیروزی در انتخابات ریاست‌جمهوری آمریکا شد، موجی مکزیک‌ی در میان ایرانی‌ها ایجاد شد و همه به طور خودجوش ضدترامپ شدند. متأسفانه بسیاری از افرادی که مطابق جو موجود، مواضع ضد ترامپ اتخاذ کردند، درک درستی از ماجرا نداشتند. البته شاید



ایوانکا ترامپ، دختر رییس جمهور آمریکا

ایرانی‌های کاربر اینستاگرام چه پیام‌هایی را در صفحه او نوشتند؟

ایرانی‌ها که در زمینه کامنت‌گذاری در اینستاگرام به شدت فعال هستند و نشان داده‌اند که با داور استرالیایی، براد پیت، لیونل مسی و هیچ کس دیگری شوخی ندارند، بار دیگر حماسه خلق کردند. بخشی از این پیام‌ها دست به دست چرخیده‌اند تا جایی که خبرگزاری ایسنا هم اقدام به بازنشر آن‌ها کرد. در ادامه گزیده کوتاهی از آن‌ها را خواهیم آورد تا بحث‌های سیاسی بالا را بشورد، ببرد پایین:

- سلام. یه داماد ایرانی ورزشکار نمی‌خوای؟
- کلید کاخ سفید زیر گلدون جلو دره
- چند پرس کوبیده و قیمه دادی به ملت آمریکا رای آوردی؟
- ایشالا یه بار با خانواده بیاین تهران در خدمت باشیم.
- شام، همه خونه ترامپ!
- با آرزوی موفقیت و پیروزی برای شما و خانواده محترم. از طرف قالیشویی شربت اوغلی (شعبه دیگری ندارد).
- ناموسن داماد نمی‌خوای؟ از دار دنیا یه مسکن مهر ملارد دارم، می‌زنم به نام دخترت.
- باید فلافل بدی دونالد جون.
- ترامپ ببین این وام ازدواج منو جور نمی‌کنی؟ مرسی عشقم. بوس بای.
- ترامپ ایرانیا رو شناختی یا بیشتر ایفای نقش کنن؟
- داداچ من یه پراید مدل ۹۰ دارم می‌فروشم. اگه می‌خوای بیا وسط بهت تخفیف هم میدم. تر و تمیز مال یه دکتور بوده فقط باهاش مسافرکشی می‌کرده.
- آقا کسی پیچ کلینتونو نداره بریم بهش تسلیم بگیریم؟ گناه داره پیرزن.
- آنقدر که ایرانی تو این پیچ هست آمریکایی نیست.
- وزارت مهاجرت ایران اعلام کرد پناهجویان آمریکایی که غیرقانونی و از طریق دریا وارد کشور شوند به کمپی در تنب کوچک منتقل خواهند شد.
- رابرت دنبرو: آن فیلم را یک پرستار از من گرفت و من روحم از این ماجرا خیر ندارد.
- ترامپ الان داره تو گوگل سرچ می‌کنه: *How to run a country*
- شاید بعضی آمریکایی‌ها الان شوکه و ناراحت باشن ولی چهارسال دیگه باهاش کلی جوک می‌سازن می‌خندن، سختیش سال اوله! دیدم که می‌گم.
- اگه ترامپ رئیس‌جمهور بشه هر وقت یه آمریکایی ببینم یه سری با تاسف تکون میدم و میگم واقعا چی توی اون جامعه می‌گذره که برآیندش این شده؟
- الان راننده تاکسی‌های آمریکا دارن میگن یه گروهی هستن توی ایران، اینا دنیا رو مدیریت می‌کنن همونا یه کاری کردن ترامپ انتخاب بشه.
- ثبت‌نام لاتاری رو چه جوری میشه کنسل کرد؟
- راننده تاکسیه جوری معنی آرای الکتروال رو برامون باز کرد که همگی درست حساب کردیم!

گاه‌شمار چهل و پنجمین دوره ریاست‌جم

۱۲ آوریل ۲۰۱۵
هیلاری کلینتون به طور رسمی نامزدی خود را برای انتخابات ریاست‌جمهوری سال ۲۰۱۶ اعلام کرد.

۳۰ آوریل ۲۰۱۵
برنی ساندرز، کمپین انتخاباتی‌اش را با وعده بر این که تحولاتی اساسی ایجاد می‌کند، به راه انداخت.

۱۵ ژوئن ۲۰۱۵
جب بوش که روزگاری فرماندار فلوریدا بود، اعلام نامزدی کرد. او می‌خواهد سومین نفر از خانواده بوش باشد که در راس قدرت آمریکا قرار می‌گیرد.

۱۶ ژوئن ۲۰۱۵
دونالد ترامپ با یک سخنرانی طولانی که در آن مکزیک‌ها را متجاوز می‌خواند و معتقد بود مواد مخدر را به آمریکا می‌آورند، اعلام نامزدی کرد. کسی او را جدی نمی‌گرفت.

۶ اگست ۲۰۱۵
ترامپ با اظهاراتش در مورد مگان کلی، بار دیگر توجه‌ها را به خود جلب کرد. همگان او را به تبعیض جنسیتی متهم کردند. او در پاسخی مگان کلی، مجری فاکس نیوز، گفته بود که به دلیل داشتن عادات ماهانه عصبانی و ناراحت است.

۸ سپتامبر ۲۰۱۵
هیلاری کلینتون بابت استفاده از بابت اینکه از ایمیل شخصی‌اش به جای ایمیل اداری‌اش برای ارسال نامه‌های وزارت امور خارجه آمریکا بهره برده بود، عذرخواهی کرد.

۱۳ سپتامبر ۲۰۱۵
مناظرات دموکرات‌ها با مشاجره جدی کلینتون و ساندرز همراه بود.

۲۲ اکتبر ۲۰۱۵
طرح مساله بنگازی از سوی جمهوری خواهان که طی آن چهار دیپلمات آمریکایی در لیبی کشته شده‌اند، مشکلی را برای هیلاری کلینتون که در آن زمان وزیر خارجه آمریکا بود، ایجاد نکرد.

۷ دسامبر ۲۰۱۵
ترامپ در تویترش به مسلمانان تاخت و گفت که جامعه آمریکا باید در برابر مسلمانان هوشیار باشد.

۱۹ دسامبر ۲۰۱۵
برنی ساندرز بابت جستجو در آرای شخصی کسانی که به رقبایش در حزب دموکرات رای داده بودند، از کلینتون و همچنین از طرفدارانش عذرخواهی کرد.

۱۴ ژانویه ۲۰۱۶
ششمین مناظره داخلی جمهوری خواهان برگزار شد. تد هیوز تلاش بسیاری کرد تا نیویورکی‌ها را متوجه خود کند. او در این روزها به شدت درگیر ادعایی بود که ترامپ مطرح کرده بود: تد کروزر آمریکایی نیست و او متولد کاناداست.

۲۸ ژانویه ۲۰۱۶
دونالد ترامپ در اعتراض به حضور مگان کلی در مناظرات و حمایت شبکه فاکس نیوز از او، در هفتمین مناظره جمهوری خواهان حاضر نشد.

۱ فوریه ۲۰۱۶
تد کروزر موفق شد تا با اختلاف بسیار ناچیزی در ایالت ایووا از ترامپ پیشی بگیرد. ترامپ در تویترش مدعی تقلب در انتخابات شد و درخواست تجدید آن را کرد.

۴ فوریه ۲۰۱۶
هیلاری کلینتون از مطرح شدن کمک‌هایی که به کمپین انتخابی‌اش شده بود، بسیار عصبانی شد و گفت که او به هیچ وجه بابت این کمک‌ها، تغییری در سیاست‌هایش نمی‌دهد.

۹ فوریه ۲۰۱۶
پیروزی بزرگ برنی ساندرز در نیو همپشایر اتفاق افتاد.

بود: «گمان نکنید این گروه‌های وهابی‌ای که در نقاط مختلف دنیا راه انداختید و از آنها خواستید تا ظلمت، توحش، سربریدن انسانها و نابود کردن زندگی آنان، را منتشر کنند در کنار شما خواهند ایستاد و یا از شما حمایت خواهند کرد چرا که این گروه‌ها هیچ جایی در دنیا غیر از آغوش شما ندارند و یک روز نوبت به شما خواهد رسید و از همه جا به سوی شما سرازیر خواهند شد تا کار شما را یکسره کنند.» او همچنین عربستان را گاو شیرده دانسته بود و گفته بود که هر وقت نفت عربستان تمام شود، آمریکا کاری با آنان نخواهد داشت. اما از طرف مقابل، بنیاد کلینتون بارها از عربستان کمک مالی دریافت کرده است و همه شواهد نشان می‌دهد که او رابطه خوبی با این کشور داشته است، چنانچه ترامپ گفته بود: «عربستان سعودی به بنیاد کلینتون ۲۵ میلیون دلار کمک مالی اعطا می‌کند حال بگویند آیا او (هیلاری کلینتون) برای تجارت انرژی در عربستان مفیدتر نیست.»

میزان سوتفاهم میان ترامپ و دولت عربستان سعودی چنان است که بن طلال، شاهزاده میلیاردی مامور شد تا به سیاست خود در خرید سیاستمداران آمریکایی ادامه دهد و همه آنها را علیه ترامپ بسیج کند تا مبدا در انتخابات پیروز شود. روزنامه النشیره در این ارتباط نوشت: «ولید بن طلال شاهزاده سعودی قبل از شمارش آراء از ترامپ طی پیامی در تویتر خواست تا از رقابت انتخاباتی عقب بکشد.» البته بعد از اعلام پیروزی ترامپ، بن طلال پیام خود را از صفحه تویتر حذف کرد و به جای آن به ترامپ پیام داد که «اختلافات گذشته ما با تو هر چه بود گذشت و اینک آمریکا حرف آخر خود را زد. به تو تبریک می‌گویم و آرزوهای بلند برای موفقیت در دوره ریاست‌جمهوری دارم.» با این همه به نظر نمی‌رسد این دلخوری‌ها به سادگی برطرف شود.

البته ترامپ، مطالبی هم درباره ایران گفته است که بیشتر شبیه طنزهای مه‌رمان مدیری است. او در جمع هواداران خود در شهر راجستر نیز مدعی شد که آمریکا بر اساس توافق هسته‌ای به ایران ۱۵۰ میلیارد دلار پول داده است و ایران به جای بوئینگ از ایرباس هواپیما می‌خرد. وی ادامه داد: «آنها از روسیه موشک می‌خرند. از همه خرید می‌کنند به جز ما. چرا؟ چون ما خرید (نظامی) ایران را ممنوع کرده‌ایم.» رئیس‌جمهور منتخب که در آن روزها، نامزد پیش‌تاز بود، همچنین گفت: «البته من معتقدم که این ممنوعیت چیز خوبی



هوری آمریکا

۱۸ فوریه ۲۰۱۶

پاسخ به ترامپ به پاپ فرانسیس، همچون دیگر واکنش‌هایش توأم با خشم، عصبانیت و چیزی بود که فقط می‌توان از او انتظار داشت: هیچ رهبری، به ویژه یک رهبر مذهبی، حق پرسش از کسی بابت ایمان یا دین‌اش را ندارد.

۲۰ فوریه ۲۰۱۶

جب بوش، فرماندار سابق ایالت فلوریدا، پس از شکست در انتخابات درون حزبی جمهوری خواهان در ایالت کارولینای جنوبی از رقابت‌های انتخاباتی ریاست‌جمهوری آمریکا کنار کشید.

۲۵ فوریه ۲۰۱۶

دهمین مناظره جمهوری خواهان در حالی برگزار شد که روبینو بارها ترامپ را به سخره گرفت. تد کروز از زاویه‌ای دیگر بر ترامپ تاخت.

اول مارچ ۲۰۱۶

شبی فراموش‌نشده برای کلینتون و ترامپ در دو اردوی متفاوت رخ داد

۱۱ مارچ ۲۰۱۶

خبرنگاری به نام میشل فیلد، کوری لواندوسکی (مدیر کمپین ترامپ) را متهم به حمله و دشنام کرد. ترامپ عذرخواهی کرد.

۱۵ مارچ ۲۰۱۶

روبیو کنار کشید. کلینتون و ترامپ به هدف نزدیک‌تر شدند.

۳۰ مارچ ۲۰۱۶

ترامپ خواستار مجازات زانی شد که سقط جنین می‌کنند.

۱۹ آوریل ۲۰۱۶

کلینتون موفق شد رای نیویورکی‌ها را از آن خط کند.

است. اما وقتی که به آنها ۱۵۰ میلیارد دلار داده ایم باید این ممنوعیت بطور موقت تعلیق شود تا آنها از شهر راجستر خرید کنند. در آن صورت ما به آنها موشک معیوب می‌فروشیم. بگذارید شکایت کنند. برای این موشکها ۱۲ میلیارد دلار به جیب می‌زنیم و آنها هم می‌گویند که موشکها افشاح بودند. من هم به ایرانیها می‌گویم: بله! هدفمان همین بود!»

مخالفت ترامپ با برکناری بشار اسد و نزدیکی‌هایش با ولادیمیر پوتین، او را به دولت ایران نزدیک‌تر می‌کند. ترامپ در گفت‌وگو با س‌ان‌ان گفته بود که او با پوتین آن قدر از هم بدشان می‌آید که نمی‌توانند با هم مذاکره کنند، اما «من احتمالا با او رفیق می‌شوم و در آن صورت این مشکلاتی که حالا داریم، نخواهیم داشت.»

با این حساب، بیش از آن‌که نگران برخورد ترامپ با ایران باشیم، باید نگران آن چیزی باشیم که فرانسوا اولاند از آن با عنوان بلا تکلیفی نام برده بود. البته باید یک نگرانی دیگر داشته باشیم که هیچ ربطی به ترامپ ندارد. هرچند آیت‌الله خامنه‌ای تاکنون انتقادی جدی نسبت به ترامپ نداشته است و حتی به گونه‌ای از او حمایت کرده، اما بعضی از مقام‌های نظامی یا سیاسی نه‌چندان مهم، سخنان انتخاباتی او را نقد کرده‌اند. به عنوان مثال، سرلشکر پاسدار، محمد باقری، رییس ستادکل نیروهای مسلح جمهوری اسلامی، با اشاره به سخنان دونالد ترامپ، در دوران تبلیغات انتخاباتی، گفت: «آن فردی که تازه به قدرت رسیده حرف‌های بزرگ‌تر از دهانش زده که البته در موقع تبلیغات شکر زیادی می‌خورند.»

پیام تبریک جاستین ترودو به ترامپ چه بود؟

جاستین ترودو نخست‌وزیر کانادا از دونالد ترامپ، رئیس‌جمهور جدید آمریکا دعوت کرد برای بازدید از کانادا در اولین فرصت به این کشور بیاید. دفتر آقای ترودو اعلام کرد او چهارشنبه شب در تماسی تلفنی، انتخاب ترامپ را به او تبریک گفت و آنها درباره تعداد زیادی از منافع مشترک صحبت کردند. بنا بر اعلام دفتر آقای ترودو، ترامپ نیز از ترودو دعوت کرد به واشنگتن بیاید. هنوز هیچ جزئیاتی درباره این دیدار منتشر نشده است.

البته جاستین ترودو صبح روزی که پیروزی دونالد ترامپ اعلام شد، قرار سخنرانی برای جمعی از دانش‌آزموزان را داشت. او در بخش‌هایی از این سخنرانی به انتخاب دونالد ترامپ پرداخت و گفت که مشتاقانه منتظر همکاری بسیار نزدیک با ترامپ و دولت وی در زمینه تجارت، سرمایه‌گذاری، صلح بین‌المللی و امنیت است و ادامه داد که به جای فرد، او از رابطه و دوستی با کشور همسایه حرف می‌زند. افزود: «کانادا دوست، شریک و متحدی نزدیکتر از آمریکا ندارد و روابط بین کشورهای ما، نمونه‌ای برای اقتصاد جهان است. وی گفت: ارزش‌های مشترک ما، روابط فرهنگی عمیق و اقتصادهای یکپارچه و قوی، اساسی را برای تقویت شراکت محکم و پررونق فراهم می‌کند.»

خودزنی قرن؟

ترودو در این پیام خود از روابط دو کشور گفت که براساس ارزش‌هایی مشترک بنا شده اند: «روپا و امید». او از همکاری‌اش با ترامپ خبر داد و گفت که دو کشور به سوی آینده حرکت خواهند کرد.

آمریکا و کانادا طولانی‌ترین مرز بین‌المللی را دارا هستند و بزرگترین شرکای تجاری محسوب می‌شوند. رقم مبادلات سالانه دو کشور به طور تقریبی ۲ میلیارد دلار است.

آیا ترامپ می‌تواند هر چه دل تنگش خواست انجام دهد؟

پاسخ به این پرسش کاملا منفی است. به عبارتی هرچند رئیس‌جمهوری نخستین قدرت اجرایی کشور است، اما نیروهایی سبب کنترلش می‌شوند.

برای روشن‌تر شدن موضوع یک سوال را مطرح می‌کنم: چرا باراک اوباما یا رئیس‌جمهوری‌های قبلی، به وعده‌های تبلیغاتی‌شان عمل نمی‌کنند؟ آیا آن‌ها واقعا کلاه بردار هستند؟ پاسخ به این پرسش، موضع ما در برابر ترامپ را روشن می‌کند: اهرم‌هایی هستند که به رئیس‌جمهور اجازه نمی‌دهند تا کاملا مطابق میلش عمل کنند. نخستین اهرم همان مجلس نمایندگان است. هرچند اکثریت این مجلس در دوره اخیر با جمهوری خواهان است، اما باز هم ترامپ با آن مشکل خواهد داشت به دو دلیل: بخشی از مجلس را به هر حال دموکرات‌ها تشکیل می‌دهند و دیگر این‌که حتی بسیاری از جمهوری خواهان هم با او هم‌صدا نیستند. مجلس سنا هم تقریبا همین حالت را دارد، با احتساب این‌که سناتورها اساسا مستقل‌تر عمل می‌کنند.

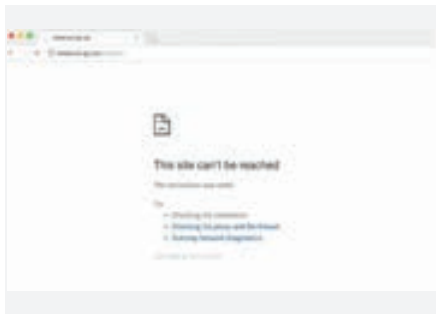
استقلال در آمریکا، علاوه بر آن‌که به مجلس اجازه می‌دهد مستقل عمل کند، این اجازه را به قوه قضاییه می‌دهد که بتواند منتقد باشد. به این ترتیب، دومین عامل کنترلی دولت، قوه قضاییه خواهد بود. اما فراتر از این‌ها نیرویی است که از آن با عنوان دیوان عالی فدرال ایالات متحده آمریکا یاد می‌شود که از یک سو اعضای آن توسط قوه مجریه و قوه مقننه انتخاب می‌شوند و از سوی دیگر نظارت خود را بر دو قوه اعمال می‌کند. انتخاب اعضای ۹ نفره دیوان عالی فدرال با معرفی رئیس‌جمهور و با تصویب دو سوم سناتورها صورت می‌گیرد که به صورت مادام‌العمر به فعالیت می‌پردازند. این امر سبب می‌شود که اعضاء دیوان عالی بدون نگرانی از برکناری توسط رئیس‌جمهور و یا کنگره به وظایف قانونی خود بپردازند. بر اساس



خودزنی قرن؟

به جای هر صد هزار نفر که فقیرتر می‌شدند، یک نفر در نیویورک به ثروتی افسانه‌ای دست می‌یافت و شاخص تولید داخلی آمریکا را بالا نگه می‌داشت. عصبانیت در چهره مردم آمریکا در این سال‌ها دیده می‌شد.

۷. کارزار انتخاباتی دونالد ترامپ بی‌اغراق سنت‌شکنانه‌ترین کارزار انتخاباتی تاریخ معاصر آمریکا بود. اما ظاهراً او بیشتر از همه متخصصان و کارشناسان می‌فهمید. ترامپ نظرسنجی‌ها را ندیده گرفت. به ایالت‌هایی رفت که کارکشته‌های رقابت‌های انتخاباتی می‌گفتند هرگز نمی‌برد، مثل ویسکانسین و میشیگان. به جای اینکه لشکر داوطلبانش را دم خانه‌ها بفرستد که رأی جمع کند، تجمع‌های عظیم برگزار کرد. پولی



که صرف تبلیغات کرد، چه در رقابت داخلی حزب جمهوری‌خواه، چه در رقابت نهایی با هیلاری کلینتون، به مراتب کمتر از رقیبان بود.

در یک کلام، دونالد ترامپ کل دانش برآمده از سال‌ها کار انتخاباتی کارکشته‌ها را نادیده گرفت و گاه دقیقاً عکس‌اش عمل کرد. آن‌ها که فکر می‌کردند بهتر می‌دانند و بیشتر بلدند یک‌صدا و پیوسته به تصمیم‌های ترامپ می‌خندیدند. در نهایت اما همان تصمیم‌ها ثمر داد. و حالا ترامپ است که می‌خندد، با فرزندان‌ش و جمع کوچک یارانش، آن‌هم در کاخ سفید. ۸. ترامپ همان چیزهایی را دارد که رویای آمریکایی بر آن بنا شده است: پول، خانواده و استقلال. دست‌کم او در ظاهر چنین نشان می‌دهد و بسیاری از افراد به نکته ایمان داشتند.

۹. برخلاف دموکرات‌ها، ترامپ هیچ‌گونه نشانه مثبتی برای دگرباشان جنسی ندارد. در گزارشی که چند ما پیش نشریه مک‌لین منتشر کرد، این نکته یکی از دلایلی بود که یکی از طرفداران ترامپ، بیان می‌کرد. او نمی‌خواست پسرش در آینده چنین رفتاری داشته باشد و گمان می‌کرد ترامپ دست کم با این قضیه هیچ تفاهمی ندارد.

۱۰. با آن‌که زن بودن یکی از دلایل موفقیت هیلاری کلینتون بود، اما همین نکته پاشیل آشیل او هم محسوب می‌شد: بسیاری از آمریکایی‌های سنت‌گرا، هنوز یک زن را مناسب ریاست‌جمهوری نمی‌دانند. به این‌ها اضافه که خود هیلاری کلینتون از محبوبیت کافی برخوردار نبود.

۱۱. تعداد رای‌های کلینتون از ترامپ کمتر نبود و او هم به دلایل سیستم الکترونال نتوانست برگزیده شود.

بدون تحصیلات دانشگاهی هم می‌توان کار پیدا کرد و زندگی کرد. این است که بسیاری به زندگی نباتی روی می‌آورند و به همین دلیل، شیفته کلی‌گویی‌های ترامپ می‌شوند.

۳. دونالد ترامپ نه فقط با دموکرات‌ها، که با حزب خودش هم جنگید. و همه را شکست داد. بی‌اعتنایی او به بزرگان جمهوری‌خواه و رأی‌شان، حجتی بود برای رأی‌دهنده‌های آمریکایی که او مستقل و غیرخودی است. آن‌هم در دورانی که افکار عمومی روزبه‌روز از واشنگتن و واشنگتن‌نشینان بیزارتر می‌شود. البته فقط ترامپ نبود که این فضا را حس کرده بود. برنی سندرز، رقیب هیلاری کلینتون در حزب دموکرات، یا تد کروزر



جمهوری‌خواه، فهمیده بودند مردم «کمافی‌السابق» نمی‌خواهند، اما آن‌که بیش و بهتر از همه از این موج بهره برد، و با آن تا کاخ سفید رفت، ترامپ بود.

۴. تجربه نشان داده است که بسیاری از مردم، به ویژه در زمانی که با مشکلات زیادی دست و پنجه می‌کنند، به سادگی با حرف‌های کلی و شعارهای بزرگ کنار می‌آیند. برخی حتی صحبت‌های توهین‌آمیزش در مورد زنان، شعارهایش در مورد مهاجران و مسلمانان را هم در این راستا ارزیابی می‌کنند. او خود را به این وسیله واقعی‌تر نشان داد و همین کافی بود تا شعارهای دیگرش هم باورپذیر باشد.

۵. در دنیایی که پول حرف اول را می‌زند، بسیاری از مردم می‌خواستند تا کسی سر کار بیاید که می‌توان چگونگی می‌توان به پول رسید. آن‌ها گمان می‌کنند که کلیدهای اقتصادی در دستان ترامپ است. اسپاک ایوزف یکی از طرفداران ترامپ از فلوریدا، در این مورد می‌گوید: «به نظرم او از اقتصاد و امور مالی بین المللی در سطح گسترده و جهانی درک خوبی دارد که فقط تئوری نیست بلکه محصول تجربه شخصی خود اوست.»

۶. وضعیت معیشتی بخش‌هایی از جامعه آمریکا یکی از دلایل بسیار مهم انتخاب ترامپ بود. روند وضعیت شغلی آمریکاییان موید این نکته است که انبوهی از مشاغل از آمریکا به دیگر کشورها از جمله چین و مکزیک مهاجرت کرده است. گرچه سرانه تولید ناخالص داخلی آمریکا جزو بالاترین‌هاست، اما نباید از یاد برد که فاصله طبقاتی هم در این کشور افزایش یافته است.

قانون اساسی، اعضای دیوان عالی فدرال، تنها از طریق اعلام جرم علیه آنان و محکومیت از سمت خود بر کنار می‌شوند.

روابط دیوان عالی فدرال و رئیس‌جمهور به این گونه تعریف شده است که از یکسو رئیس‌جمهور، اعضای آن را برای تأیید به کنگره معرفی می‌کند و از سوی دیگر دیوان عالی فدرال می‌تواند علیه رئیس‌جمهور اعلام جرم کند. در چنین صورتی مراحل قانونی استیضاح رئیس‌جمهور در کنگره به جریان می‌افتد. دیوان عالی فدرال و کنگره نیز دارای روابط متقابل هستند، به این شکل که کنگره افراد معرفی شده توسط رئیس‌جمهور برای عضویت در دیوان عالی فدرال را تأیید



می‌کند و در مقابل این نهاد می‌تواند مصوبات کنگره را به دلیل مغایرت با قانون اساسی ابطال نماید. رأی دیوان عالی فدرال به عنوان ضامن اجرای صحیح قانون اساسی برای کنگره و رئیس‌جمهور الزام آور است و کنگره نمی‌تواند آن‌گونه که در مقابل وتوهای رئیس‌جمهور عمل می‌کند، تصمیمات قانونی دیوان عالی را نقض کند.

این بحث جزئیات بیشتری دارد که به سادگی و حتی به زبان فارسی اطلاعات بیشتری درباره‌اش داشته باشد، نکته مهم آن است که رییس‌جمهور نمی‌تواند هرچه دل تنگش خواست به اجرا بگذارد.

چرا و چگونه ترامپ انتخاب شد؟

بازده دلیلی که کارشناسان در این مورد گفته در ادامه خواهد آمد:

۱. ایالت‌هایی که می‌گفتند پنجاه‌پنجاه است، آنقدر هم پنجاه‌پنجاه نبود. اوهایو، فلوریدا، کارولینای شمالی. دونالد ترامپ یکی یکی رأی‌ها را جارو کرد. هیلاری کلینتون ماند و ایالت‌های حامی دموکرات‌ها، یا به قول کارشناسان آمریکایی «سد آبرنگ» رأی که قرار بود جلوی پیشروی رقیب را بگیرد. آن سد هم عاقبت سوراخ شد. در این انتخابات بخش سفیدپوست رأی، به خصوص سفیدپوست‌های دانشگاه نرفته، از حزب دموکرات برگشت، چه زن چه مرد. رأی غیرشهری هم سوی ترامپ سرازیر شد. رأی آمریکایی‌هایی که حس می‌کردند ساختار قدرت که در سواحل شرقی و غربی آمریکا متمرکز شده، فراموش شان کرده است.

۲. یکی از مشکلات آمریکا این است که تحصیلات دانشگاهی در این کشور بسیار گران است و از طرفی

Le Monde de la langue française



آکادمی لوموند

لابراتوار کامپیوتر مجهز

دوره‌های آنلاین LGD

برای دروس مختلف



کمک به انجام تکالیف

(مکالمه، دیکته، درک مطلب)

کلاس تقویتی فرانسه برای همه پایه‌ها

آمادگی آزمون ورودی دبیرستان



دوره‌های آموزش فرانسه

برای بزرگسالان

کلاس‌های خصوصی و نیمه خصوصی



سرویس‌های ویژه

Orthopédagogie

توسط متخصص



4862 Boul St. Charles, Pierrefonds, Montréal, H9H 3E2



514-961-4579



www.lemondefr.ca



[lemonde.francais](https://www.facebook.com/lemonde.francais)



[@lemondedelalanguefrancaise](https://twitter.com/lemondedelalanguefrancaise)

سنوگیلیم عشق اولماسا، وار لبق بوتون افسانه دیر
عشق دن محروم اولان، اینسانلیغا بیگانه دیر
من اسیری عشقی یم اوز خالقیمین، اوز یوردومون
سنومه بن اوز خالقینی، اوز یوردونو دیوانه دیر

«علی آقا واحد»

■ لیلی خاقانی Aydin.shafaq@hafteh.ca

«موتزارت»ین تورک مارشینی دورت ساز لا ایفا ائتدیییمیزده، چوخ آلقیشلانیدیق

دانشیق آپارانلار: ترانه ناظری، لیلی خاقانی



بالابان، بیر قوال و بیر آشیق خواننده سی ایله، یئنی بیر آرانژمانلا اؤز ایشینه باشلادی. دالغا قورویو اوز ایشینه باشلادیغی ایلدن بئش ایل سونرا، یعنی ان قیسا زماندا بیر نچمه موسیقی فئستیواللارینا قاتیلیب، بیرینجی یئری قازانماقلا، خالقیمیزین ایچینده اؤزونه یئر آچا بیلیمیشدیر. دالغا قورویو رسمی اولراق - ۱۹۹۷ جی ایله، تبریز شهرینده، ۸۰۰ نفرلیک معلمیم آدینی داشیبیان کانسئرت سالونوندا، کئچیردیگی ایلك کانسئرتینده، خالقیمیزین رغبتینی قازانمیشدیر. همین کانسئرت دورت گون داوام ائده رکن خالقیمیزین طرفیندن چوخ یوکسک سویهده قارشیلاندی و بونون آردینجادا خالقیمیزین گنج و یاشلی کوتله سی آشیق صنعتینین یئنی بیر اولوبدا صحنه یه گلمه سینه ستونین و آلقیشلادیلار. دمک اولارکی او زمان خالقیمیز، خصوصی اولراق گنج نسل، یاواش-یاواش آشیق موسیقی سیله باریشماغا اوز گتیردی. دالغا قورویو بو یئنی لییی داوام ائده رکن، بیر چوخ چاتیشمایان نقطه لرله اوز به اوز اولدو. میثال اولراق.

۱. کوراوغلو یا انپیک هاوالارینین ماهیتینده کی

خالقی دئیل، روحو موسیقی ایله قیدالانان بوتون دنیا خالقارینی نظرده توتدوغوم اوچون ایستر ایفا، ایستر بسته کارلیق، ایستر خواننده لیک و ایستر سه دیگر صنعت اثرلرینی یاشادماق مقصدی ایله، دالغا اؤز یولونو داوام ائتدیردی و بو گون اونون یئتیشدیردیگی گنج موسیقی نسلی اختصاص اولراق بو صنعت ایله ایلگیلنیر و انون اؤزه للیکیرینی علمی چرچیه لرده و دونیانین اینکیشاف ائتمیش موسیقیلری ایله مقایسه ده تقدیم ائده بیلر. بو مرکز بوتون ساحه لرده موسیقی تدریسی ایله یاناشی گوستردیگی پرفورمانسیلاری، چیخیشلاری، کاست و دیسک لری ایله خالق آراسیندا اؤز یئرینی آلمایا باجاریمیشدیر. سؤزومون جانی بو کی دالغا قورویو روشن موسیقی مکتبیین اساس قولو اولراق بو مکتبیین علمی تکنیکی محصولارینی موختلیف کانسئرتلر اساسیندا اولکه نین ایچینده و ائتیکینده آیری-آیری میللت لره تقدیم ائتمکله اؤز میلی بوجونو یئرینه گتیرمیش و آذربایجان آشیق صنعتینی محدود سرحدلری سیندیراراق دونیا یا گؤستره می باجاریمیشدیر. بو قوروپ بئش نفرله یعنی ایکی ساز(قوپوز)، بیر

بو دانشیق تبریزده یاشایان ده یرلی موسیقی چی، اوستاد آشیق «چنگیز مهدی پور»لا، شنبه گونو ۲۶ / دسامبر / ۲۰۱۵ - ینجی ایله آیدین شافاق ایچین آپاریلیب. بو دانشیق اوزون و مفصل اولدوغو اوچون، آیدین شافاقین - ۱۸۲ نجی سای سیندان باشلانیب و نچمه سای ی قدر سوره جکدیر.

بو موصاحیبه ۴ سای ی بوندا اؤنجه دن ایندییه قدر سوروب، گلن سای ی لاردا دا سورجک. بشینجی بؤلوم:

دالغا قورویو نو هانسی آماج ایله قوروموسونوز و ایندییه قدر نه فعالیتلر ائدیپ دیر؟

منیم آماجیم ۱۹۹۰ میلادی ایلینده قوردوغوم دالغا قورویون دان، آشیق هاوالارینین یئنی و معاصر یؤنتیملرله ایجراسی، آشیق صنعتینده انودولموش آلت لر، هاوالار، مئتدلار و بو ساحه نین صنعتچیلرینین چاغداش گؤرکمهده صحنه یه چیخاتماقلا ریندان عبارت دیر. دالغا قورویوندان آماجیم بیر تک آذربایجان وتورک

فستیواللاردا اشتیراک ائتمیش و ده یرلی عنوانلار هابلله مقاملار قازانمیشدیر کی بو اوغوردا خالقیمیزا، آشیق صنعتینه، هم ده دالغا قوروپونا عایدیر.

کنسرت لرینیز دن نه خاطره لر وار یزیدی؟

منیم ۲۶ یاشیم واریدی و اوستاد سلیمی نین باشچیلیغی آلتیندا تبریزین رادیو تلویزیون اورکسترینده فعالیت اندیردیم. او زمان دئمک اولار کی تبریزده بیر سولو ایفاجیسی کیمی کنسرتیم اولوردو. بیزیم رسمی اولراق بلیط ساتیب کنسرت قویدوغوموز ایلك کنسرت ۱۳۷۶-نجی ایلینده اولوب. یوخاریدا قئید ائتدییم کیمی بو قوروپ بئش نفرله یعنی ایکی ساز(قوپوز)، بیر بالابان، بیر قوال و بیر آشیق خواننده سی ایله، یعنی بیر آرانژمانلا اوز ایشینه باشلادی. اوندان اؤنجه کنسرت لریمیز، موختلیف مناسبت لرده ایرشاد و یا باشقا اداره لرین واسطه سیله دعوت اولونوردو. همین اداره لرین واسطه سیله ده بیر نئجه خارجی اولکهلره او جومله دن کانادا، تورکیه، آلمانیا و اسپانیا، کنسرت ده دعوت اولونموشدوم و اسپانیا فیتور موسیقی فستیوالینا قاتیلیب بیرنجی مقام دا اله گتیرمیشدیم. ایلك کنسرتیمیز تبریزده «معلم تالاریندا»، دورت گنجه سوردو. ۸۰ نفرلیک سالون، هر گنجه دولدو، بیرسیرا انساندا ایاغ اوسته قالدی. همین کنسرت منیم فیکریمجه دالغا قوروپونون ان اؤنملی کنسرتلریندن بیری سایلا بیلر. دالغا قوروپونون عضولری باشلانیشدا بالابانچی حسن نامی ایدی کی او گئتدی یئرینه جلیل حمیدی گلدی. خواننده میز آشیق نوروزچمنی نین یئرینه آشیق محبوب خلیلی گلدی. ۱۳۷۶-نجی ایلینده قوروپ، یعنی بیر ترکیب ایشینه باشلادی و همین دورت گنجه لیک کنسرتده، خالقیمیزین گنج و یاشلی کوتله سی، بوتون موسیقی هوسکارلاری، و تبریز ضیالی لارینین ایشتراک ایله دالغا قوروپو بؤیوک اوغورلار اله گتیره بیلدی. بو کنسرتی گؤرن و دینلنن اینسانلار سؤیله دیلر کی سیز باشاردینیز آشیق موسیقی سیندن اوزاقلانانلاری او جومله دن یعنی نسلی، جوانلاری، اونیورسیتیه اؤیرنجی لرینی و... باشقالارینی بو صنعتله باریشدیراسیز و یا پیشه وری نین میلی حکومتی زمانیندان بو یانا تبریزده هئچ بئله بیر کنسرت قویولمامیشدی و بئله-بئله سؤزلر. آما بیر عیده ده واریدی کی آیری جور باخیردیلاز. اولار «تخریب جلسه سی» ادلی بیر جلسه قویوموشدولار کی من هئچ ایسته میرم بوردا اوندان سوز اچام. آما، دالغا قوروپو ایشینی ائله بیر جور باشلادی کی بوگون دالغا اوسوز صحبت لر یغیشیلدی گئتدی.

سونرا ۱۳۷۸ ایلینده بوش کنسرت سالونو اولمادیغیندان، فلسطین سینماسیندا کنسرت قویدوق و اونون کاستی ده دالغا قوروپونون ایلك اثری اولراق هر یئرده یاییلدی. دئییه بیلرم دالغا قوروپو اوردان تانیماغا باشلادی. سونرا هر ایل بیزیم تهران دا و تبریزده کنسرت لریمیز اولدو. یاواش-یاواش او بیری اؤلکه لره ده دعوت اولوندوق.

آردینی گلن سایه دا اوخوبون

جوره سازین و باس بالابانین دالغا قوروپونون ترکیبینه آرتیریلماسی، یعنی بیر سسلنمه گؤزللیینی اورتایا قویدو. بیرده اوچ ساز، هرسی بیر اوکتاوا-بیری-بیریندن فرقلی اولدوغو اوچون همین سازلاردا، اثر ایفا ائتمه ایمكانینی یاراتدی. همین کانسرتده موسیقی عالمی «موتزارت» ین تورک مارش اثرینی کوارتت اولراق دورت سازدا ایفا ائتدییمیزده، تاماشاچیلار طرفیندن چوخ آلقیشلانیدی.

دالغا قوروپونو یارادانلار سونرا، خالقیمیز، ایلك دفعه اولراق آشیق صنعتینده بئله بیر ایفالارلا و یاخود یعنی لیکرله اوزبه- اوز اولوردو. بو مودت ده دالغا قوروپونون فعالیتینین تاثیر ائتیندا، بیر چوخ آشیق قوروپلاری یاراندی. فاکت اولراق دئمه لیم کی ۲۰۱۳-جو ایله تبریز شهرینده، تبریز بلدییه سی طرفیندن تشکیل اولان آشیق فستیوالیندا بیرمی دن آرتیق آشیق قوروپو ایشتراک ائتمیشلرکی بونلارین هامیسی دالغا قوروپونو تمثیل ائندیردیلر. دالغا قوروپونون تک جنوبی آذربایجاندا یوخ بلکه شومالی آذربایجاندا تاثیر

جنگ آوریلیک وار، قوالا بیر ریتیم آلتی اولراق تکلیبینه یئرلی اولمادیغی اوچون، باشقا ریتیم آلتلرین قوروپو آرتیریلماسینی دوشوندوم. چونکو قوال بزمی موسیقی آلتی اولدوغو اوچون شاد هاوالاردا یاخشی آلبیر؛ آما ائپیک هاوالاردا جنگ آوریلیک حیستینی دوغرولدا بیلیمه ییر. او اوزدن ناغارا، قوشاناغارا، دف، تنبک، دوپول، طبل، تومبا، کاخون، و پئراکاشتن ریتیم آلتلرینی قوروپو آرتیرماقلا، آشیق موسیقی سی سنونلرین سایه سینین داهادا آرتیردیم.

۲. قوروپدا ایفا زامانی مئلودیالارین سسلنمه سی، رنگارنگلیک باخیمیندان یوروچو اولدوغونو حیست ائتدییم اوچون، ائله بو باره ده یعنی دن بیر تدقیقاتا باشلادیم. بیر نئجه ایل آختاریشدا سونرا بو نتیجه یه یئتیشدیم کی کئچمیشده آشیق لار داستان دئیکلری زامان داستاندکی شخصیتلرین دیلینجه بئله بیر افاده ائندیرلر: «کرم آنا سازینی یا تاو سازینی آلدی سینه-سینه گۆره ک نه دئییر، طرفیندن من دئییم سیز خوشبخت اولون» یا «صلی جوره سازینی آلدی



آلتیندا بیر نئجه آشیق قوروپو یارانمیشدی. دالغا قوروپونون هدفلریندن ان اؤنملی سی، آشیق صنعتینده ایتیب باتان هاوالاری احیاء ائدیپ و صحنه یه گتیرمه سیدیر کی، بو یولدادا چوخ ده یرلی آدیملار آتا بیلیمشیدیر.

حال حاضریدا دا ایراندا یاشایان بوتون خالقلار خصوصی اولراق فارس میلیتی، دالغا قوروپونون ایفالارینی اؤز موسیقی لری کیمی سئودیکلرینه هئچ شوبهه یوخدور. دالغا قوروپو دفعه لرله تهراندا کی کانسرتلرینده ۳۵۰۰ نفرلیک کانسرت سالونونون یاریسیندان چوخو فارس و یاخود باشقا میللت لر اولدوغونو شاهیدی اولموشدور. "دالغا" موسیقی قوروپو داخیلی و ان آزی ۳۰ خارجی

سینه سینه گۆره ک نه دئییر، طرفیندن من دئییم سیز خوشبخت اولون» بو فاکت لار کئچمیشده بو سازین اوچ نوعو اولدوغونو اثبات ائندیر یعنی آناساز، تاو ساز، جوره ساز. من بونلاری دوشونرک بئله بیر قرارا گلدیم کی بونلاری صحنه یه گتیرمک لازیمدیر. اؤزومده سازیند اولدوغوم اوچون سازلارین نئجه دوزلنمه سینینی باشقا سازیندلرله ده اورتایا قویوب و ایلك دفعه اولراق ۲۰۱۰-جو ایله تهراندا میلاد آدینی داشیبان ۲۳۰۰ نفرلیک کانسرت سالونوندا دالغا قوروپونون ترکیبینه صحنه یه چیخاردیم. بیرده قوروپدا سسلرین زیل سسلنمه سینینی دویدوغومدا بیر باس(بم) بالابانین آرتیریلماسینی دوشوندوم. دئملی آناسازین، تاو سازین،

17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23
 Novembre/November **2016**

MARCHÉ
ADONIS
 Un univers de fraîcheur
 www.groupeadonis.ca

<p>Citrons Lemons Gr. 125 Size Turquie/Turkey</p>  <p>10/1⁹⁹</p>	<p>Poireaux Leek Botte de 3 Bunch of 3 Canada</p>  <p>1⁹⁹ ch. ea.</p>	<p>Tomates sur vigne Vine tomatoes Canada</p>  <p>99¢ lb 2,18 kg</p>	<p>Laitue Iceberg Laitue É.U./USA</p>  <p>99¢ ch. ea.</p>	<p>Poivrons verts jumbo Large green peppers É.U./USA</p>  <p>69¢ lb 1,52 kg</p>
--	--	---	--	--

FRISCHES INTERNATIONAL

INTERNATIONAL GROCERY

<p>Aurora Antipasto ou légumes marinés dans l'huile Antipasto or marinated vegetables in oil 375 - 500 ml</p>  <p>4/5\$</p>	<p>Aurora Thon pâle entier dans l'huile Solid light tuna in oil 99 g</p>  <p>1⁹⁹ ch. ea.</p>	<p>Aurora Arborio Riz/Rice Superfino 750 g</p>  <p>69¢ ch. ea.</p>	<p>Aurora Tomates broyées filtrées Strained crushed tomatoes 660 ml</p>  <p>99¢ ch. ea.</p>
--	--	---	---

<p>Christie Craquelins minces/Thin Triscuit et Ritz Crackers 100 - 200 g</p>  <p>3/5\$</p>	<p>San Pellegrino ou/ou Perrier Eau gazeifiée Carbonated water 1L ou 750 ml</p>  <p>4/5\$</p>	<p>Ulker Gaufrettes à la vanille Vanilla wafers Seul/only 220 g</p>  <p>2/1\$</p>
---	---	--

<p>Cedar Noix de Grenoble Walnuts 454 g</p>  <p>4⁹⁹ ch. ea.</p>	<p>Cedar Haricots blancs White beans 1,81 kg</p>  <p>4⁹⁹ ch. ea.</p>	<p>Cedar Figs séchées layer Dried fig layer 500 g</p>  <p>2⁴⁹ ch. ea.</p>
--	--	--

<p>Nescafé ou/ou Taster's Choice Café instantané Instant coffee 100 - 170 g</p>  <p>1¹⁹ ch. ea.</p>	<p>Rodolfi Ortolina Pâte de tomate concentrée en tube Concentrated tomato paste tube 130 g</p>  <p>4⁹⁹ ch. ea.</p>	<p>Dare Petits plaisirs/Simple pleasures ou/ou Real fruit Biscuits/Cookies 125 - 350 g</p>  <p>99¢ ch. ea.</p>
--	---	---

<p>Jaguar Riz blanc au jasmin White rice 8,16 kg</p>  <p>4⁹⁹ ch. ea.</p>	<p>Aicha Huile d'olive extra vierge Extra virgin olive oil 1 L</p>  <p>11⁹⁹ ch. ea.</p>	<p>Mazola Huile de maïs Corn oil 3,78 L</p>  <p>6⁹⁹ ch. ea.</p>
--	---	--

<p>Naya Eau de source naturelle Natural spring water 24 x 600 ml</p>  <p>99¢ ch. ea.</p>	<p>3/9⁹⁹</p> <p>Nous nous réservons le droit de limiter les quantités "ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Le texte prévaut sur la photo." We reserve the right to limit quantities. While quantities last, images are for illustration purposes only. The text prevails over images.</p> <p>rb reebec</p>
--	---

Poulet BBQ grillé servi avec choix d'assiette moyenne de riz, vermicelle ou patates épicées

Roasted BBQ chicken served with your choice of medium plate of rice, vermicelli or spicy potatoes

14⁹⁹
ch. ea.



NAMOURA
CARRÉ DE SEMOULE AU MIEL
SEMOLINA HONEY CAKE

4²⁹
lb
9,46 kg



Prunes rouges ou noires
Red or black plums
É.U./USA



99¢
lb
2,18 kg

Raisins rouges sans pépins
Seedless red grapes
É.U./USA



1²⁹
lb
2,84 kg

Mûres
Blackberries
Casseau
Mexique/Mex



4/5\$

POISSONNERIE

Si la température le permet
If the weather permits it

FISH MARKET

Filet de truite arc-en-ciel
Rainbow trout fillet



7⁹⁹
lb
17,61 kg

Filets d'hoplostete
Orange roughy fillets



8⁹⁹
lb
19,81 kg

Maquereau entier
Whole mackerel
400/600



1⁹⁹
lb
4,39 kg

VIANDES

MEAT

Côtelettes d'agneau
Marinées/Marinated lamb chops



1¹⁵
lb
2,53 kg

5⁴⁹
lb
12,10 kg

Faux filet de boeuf
Reg./Reg. beef spencer



99¢
lb
2,18 kg

Rôti de longe de porc bout de filet avec os
Pork loin bone-in sirloin roast



1¹⁵
lb
2,53 kg

4⁴⁹
lb
9,89 kg

Boeuf haché maigre
Lean ground beef



FROMAGES & CHARCUTERIE

CHEESE & DELI

Piments grecs marinés
Marinated greek peppers



2²⁵
lb
4,97 kg

5⁴⁹
lb
12,10 kg

San Daniele Mortadelle/Mortadella
Légère ou piquante
Light or spicy



Jambon romarin
Rosemary ham



6⁷⁹
lb
14,97 kg

Poitrine de dinde fumée
Smoked turkey breast



Emmental Fromage/Cheese Suisse/Swiss



8⁹⁹
lb
19,81 kg

Havarti Fromage/Cheese Rég./Reg. ou/or Jalapeno



7²⁵
lb
15,99 kg

BOULANGERIE

BAKERY

Casa Mendosa Tortilla 7"



2³⁹
ch. ea.

Casa Mendosa Tortilla 10"



3³⁹
ch. ea.

CONGELÉS

FROZEN

Alfa Mini-Kihi vanille ou mini rouleaux fromage feta et épinards



3⁹⁹
ch. ea.

Cedar Fèves gouriganes Fava beans



2⁴⁹
ch. ea.

Michelina's Repas congelé Frozen meals



99¢
ch. ea.

Blue Tide Crevettes blanches du pacifique



10⁹⁹
ch. ea.

PRODUITS RÉFRIGÉRÉS

CHILLED

Black Diamond Fromage/tranché Sliced cheese



2/5\$

Beatrice Fromage/Cheese Cottage



2/5\$

Lesters Pepperoni



2/5\$

Liberté Yogourt grec Greek yogurt



2⁹⁹
ch. ea.

Sensationnel Boisson de soya



2⁹⁹
ch. ea.

Yogo Yogourt/Yogurt



1⁹⁹
ch. ea.

JuraFlora Fromage/Cheese



5⁹⁹
ch. ea.

Yoplait Yop



3/2\$

Saint-Paulin Fromage/Cheese



4⁹⁹
ch. ea.

Cedar ou/or Phoenicia Fromage/Cheese Akawie



6⁷⁹
lb
14,97 kg

Emma Fromage/Cheese Brie



7⁶⁹
lb
16,95 kg



هایدگر در زمان ما

هایدگر، فیلسوفی در جستجوی تفکر

قسمت ۱۴ و پایانی

از کتاب هایدگر اثر برتران وورلی
ترجمه رضا داودی

هایدگر زیر تیغ انتقاد

چه چیزی باید از هایدگر گرفت؟ برخی با تفکراتی رادیکال می‌گویند: هیچ. به نظر آنها، عضویت هایدگر در حزب نازی قبل از جنگ جهانی دوم برای محکومیت قطعی او کافی است. برای برخی دیگر، ارتباط او با وجود واضح نیست. گفتید هستی؟ اما کدام وجود؟ وجود چه؟ وجود به چه معناست؟ آیا واقعیتی آمیخته به رویا نیست؟ این دو انتقاد بجا نیستند. پیر بوردیو Pierre Bourdieu که یکی از منتقدان سرسخت هایدگر است قبول دارد که این انتقادهای بجا نیستند. تفکر هایدگر بیشتر تفکری مبهم است تا اینکه تفکری نازی باشد. و اینکه هایدگر بیشتر به قولی یک انقلابی محافظه کار بود تا اینکه یک هوادار معتقد به نازیسم باشد، علت آن است. و خروج او از حزب نازی که کمتر از عضویت او در این حزب از آن سخن گفته می‌شود، شاهدی بر این مدعاست. و درست نیست که او را نازی خطاب کنیم. اگر از اینکه هایدگر نازی بود ابراز تاسف می‌کنیم، چرا در مورد اینکه آشکارا دیگر عضو این حزب نبود سخنی گفته نمی‌شود؟ در مورد ارتباط او با وجود، دیگر نباید گفت که این ارتباط چیزی مبهم است. ما زمانی که آنچه که نیست را تجربه می‌کنیم، همزمان درک می‌کنیم که وجود به چه معناست. آنچه که نیست، در رابطه با بشریت، بشریتی بدون حضور، بدون تفکر، بدون شخصیت و بدون انسانیت است. ما هستیم، زمانی که آنچه را که هستیم را به واسطه زندگی دادن به آنچه که هستیم و سکونت گزیدن در آنچه که هستیم، به وجود می‌آوریم. به این معنی، ارسطو (۳۸۴-۳۲۲ قبل از میلاد) با تعریف وجود به عنوان واقعیتی به تمامت فعال (فعلیت تام) برای ما بهترین تعریف از وجود را به ارث گذاشته است. فعلیت تام. واقعیتی سکونت‌یافته از درون. در این معنی، وجود واقعیت واقعیت است که چیزی منحصر به فرد در برابر دیدگان

ما قرار می‌دهد. در بطن واقعیتی که آن را زندگی می‌کنیم، واقعیتی واقعی‌تر از واقعیت وجود دارد که علت وجودی واقعیت است. به همین خاطر، واقعیت بینهایت عمیق‌تر و واقعی‌تر از آنچه که ما تصور می‌کنیم، است. برای درک این مطلب کافی است که در واقعیت سکونت گزینیم، در آن وجود داشته باشیم و با حضور خود در آن، از درون آن را زندگی کنیم. در واقع، منظور هایدگر از وجود، ابر-واقعیتی از واقعیت است که به واقعیت واقعیت می‌بخشد. به همین دلیل است که فلسفه او مقدمه‌ای بر واقعیت است و گریز از واقعیت نیست.

«باید آثار هایدگر را خواند، هر چند هم

که تفکرات او جنجالی باشند.»

تفکری بزرگ

ما اغلب به خاطر نوعی پیش داوری سرسختانه، گمان می‌کنیم که فلسفه با واقعیت ارتباطی ندارد. این خطایی بسیار بزرگ است. اگر همه چیز را به خوبی در نظر بگیریم، فقط فیلسوف است که در واقعیت به سر می‌برند. در واقع، چه کسی به غیر از فیلسوف در خود واقعیت زندگی می‌کند؟ چه کسی جز فیلسوف به ما در واقعیت زندگی کردن را می‌آموزد؟ چه کسی جز فیلسوف به ما می‌گوید: «صبر کن، نگاهت را بیشتر تمرین بده. فرصت سکونت در جهان را به خود بده؟» هیچ کس. هیچ کس بیشتر از فیلسوف در واقعیت به سر نمی‌برد، فیلسوف معلم تاریخ فلسفه نیست که از

پشت کرسی خود فلسفه می‌گوید، بلکه انسانی است که در درون هر یک از ما وجود دارد، و گاهی اوقات ما آن انسان هستیم. روزی هایدگر گفت: «تنها چیزی که انسان را به تفکر وامی‌دارد، این است که ما هنوز تفکر نمی‌کنیم.» خط مشی هایدگر در این جمله خلاصه شده است. به ما این آگاهی را بدهد که ما هنوز آگاه نیستیم. این ایده را به ما بدهد که ما هنوز با واقعیت ارتباط برقرار نکرده ایم. اگر ارتباط برقرار کرده بودیم، از این ارتباط حالمان دگرگون می‌شد. در آن صورت ما همگی باید به خاطر مشخصه شگفت آور، خارق‌العاده و تصورناپذیر حضور خود در جهان دگرگون می‌شدیم. انسان معمولی در برابر جهان به تحیر در نمی‌آید. بدتر از آن، با دریافتن اینکه زندگی به اندازه کافی برای او بخشنده نبوده، کینه جویانه انتقاد می‌کند. اما بدبختانه انسان معمولی و کینه‌توز است که در این تمدن مبتنی بر تکنیک که فقط میل به استفاده از جهان برای راحت‌تر شدن را دارد، پیروز می‌شود. هایدگر نمی‌خواست که انسان به بهانه ایده پیش پا افتاده‌ای که از واقعیت برای خود ساخته است به انسانی عادی تبدیل شود. به همین علت است که وجود تنها دغدغه او بود. تا اینکه ما بتوانیم آنچه را که تا کنون ندیده‌ایم، ببینیم. تا اینکه بتوانیم زندگی خود را در افق سپیده دمان قرار دهیم.

«هایدگر می‌خواست که ما به تفکر بپردازیم تا اینکه در نهایت شروع به دیدن کنیم.» / پایان

دفتر ترجمه رسمی نوشاد جمال



(OTTIAQ)

مترجم رسمی، عضو کانون مترجمان رسمی کبک

Bureau de traduction juridique et interprétation simultanée
français, anglais et persan(farsi)

- ترجمه رسمی تمامی مدارک
- مترجم شفاهی و کتبی به زبان های پارسی، فرانسه وانگلیسی
- تهیه کپی برابر اصل مدارک تحصیلی به وسیله دفترخانه رسمی در ایران
- تهیه دعوتنامه رسمی، تکمیل فرم های مختلف
- گواهی امضاء، تأیید کپی برابر اصل
- مترجم همراه برای امور پناهندگی، جنایی، طلاق و دیگر امور

noushadcanada@hotmail.com
www.noushadjamal.ca



محمدرضا نوشاد جمال
M. Noushadjamal

تحويل ترجمه در کوتاه ترین زمان
هفت روز هفته با تعیین وقت قبلی از ساعت ۹ صبح تا ۹ شب

شعبه دوم

6630 Sherbrooke Ouest
Montréal, QC
H4B 1N7

↓ Vendôme

Tel:(514)622-8569

شعبه اول

3969 Rue Lanouette
04 Montréal, QC
H4G 1B5

↓ De l'Église

Tel:(514)575-7080

نگاهی به رمان «سه گزارش کوتاه درباره‌ی نوید و نگار»

مصطفی مستور و خلق شخصیت‌های رنجور؛

تهران: نشر مرکز



هرگز تبدیل به خوشبختی نمی‌شوند؛ حتی شاید شدت‌شان بیشتر هم بشود یا همان‌طور ثابت بمانند؛ اما به‌رحال از بین نمی‌روند. به‌همین دلیل روز بروز به فاجعه‌ها اضافه می‌شود و از خوشبختی‌ها کم می‌شود» (مستور، ۱۳۹۱: ۴).

اندیشه‌های شخصیت‌های آفریده‌ی مستور تفکر اگزیستانسیالیستی یکدیگر را کامل می‌کنند. الیاس، شخصیت دیگر داستان، وجهی دیگر از این فلسفه را پررنگ می‌کند. او با «میترا» ازدواج کرده است و از این پیوند ناراضی است. درواقع الیاس با زنی ازدواج کرده

است که دغدغه‌های وجودی و اگزیستانسیالیستی ندارد و رنج‌های او را درک نمی‌کند: «الیاس می‌گفت از میترا جدا شده چون میترا مثل استخر کوچک و کم‌عمقی بود که مدام سرت می‌خورد به دیواره‌هاش. به کف‌اش نمی‌شد در او شنا کرد. نمی‌شد در او گردش کرد. می‌گفت آشنایی‌اش با میترا مثل ورود به کوچه‌ی بن‌بستی بود که دیر یا زود باید از آن بیرون زد» (همان: ۱۳)

مرگ‌اندیشی یکی دیگر از دغدغه‌های شخصیت‌های رنجور مستور در این رمان است. بیشترین دغدغه‌ی شخصیت‌های این کتاب را میرایی انسان تشکیل می‌دهد و به‌همین دلیل افراد این رمان رنجور هستند و پیوسته توجه خواننده را به مرگ و پایان زندگی جلب می‌کنند. از همین رو، نگار که مرگ مادر را تجربه کرده و در نتیجه مرگ‌اندیش شده است، در بخشی از روایت، حضور مرگ را این‌گونه لمس می‌کند:

«پیرمردها و پیرزن‌ها برای من عجیب‌ترین موجوداتند. شاید به‌این دلیل که ترکیبی از مرگ و زندگی هستند؛ بیش‌تر از همه به مرگ نزدیکند و در همان حال اغلب بیش‌از‌همه در زندگی تکثیر شده‌اند. در خواهرها، برادرها، فرزندان، نوه‌ها، عروس‌ها، دامادها، دوست‌ها، همسایه‌ها، خانه‌ها، کوچه‌ها، شهرها، فروشگاه‌ها، روزها، شب‌ها» (همان: ۵۵).

مستور، مصطفی، ۱۳۹۱، سه گزارش کوتاه درباره‌ی نوید و نگار، چ، تهران: مرکز

رمان «سه گزارش کوتاه درباره‌ی نوید و نگار»، از مصطفی مستور به‌طرز عمیقی نمایش‌دهنده‌ی رویکردهای فلسفی اگزیستانسیالیست‌هاست. مستور از جمله نویسندگانی است که از مفاهیم بنیادی وجودگرایان در تبیین اندیشه‌ی رمان‌هایش بسیار بهره می‌برد. باید یادآوری کنیم: در نشست‌های با وی در شیراز داشتیم («شب مصطفی مستور» ۱۱ اردیبهشت ۱۳۹۴) خود نیز به این گزاره معترف بود. بدین معنا، در رمان‌های ایشان نقش «مرگ» و «رنج» و «تنهایی» بسیار پررنگ است و جان‌مایه‌ی بیشتر داستان‌هایش را این مفاهیم پی‌ریزی می‌کنند و از این منظر، شخصیت‌هایی را می‌پرورد که بسیار مرگ‌اندیش و رنجور و تنها هستند.

سه گزارش کوتاه درباره‌ی نوید و نگار رنج‌های انسان‌های تنها را روایت می‌کند. این شخصیت‌های گرفتار در رنج‌ها، راه گریز و چاره‌ای برای رهایی از آن‌ها ندارند؛ پنداری در دام چالّه «مسئله‌های وجودی گرفتار و فراموش شده‌اند. به‌تعبیر هایدگر چنین انسان‌هایی در این جهان «افکنده‌شده»‌اند و گریزی از «بودن در جهان» ندارد. از این چشم‌انداز، باید یادآور شوم که شخصیت‌های این رمان بیش‌از‌اندازه برای خواننده آزاردهنده هستند و رنجوری آن‌ها در نهان‌گاه روان مخاطب رسوخ می‌کنند. «نگار»، شخصیت اصلی رمان، در خانواده‌ای زندگی می‌کند که از تولد در این خانواده ناراضی است. او برادر کندذهنی به نام «رحمت» دارد و مادرش را به‌تازگی از دست داده است. نگار در مواجهه با «بودن»‌ش در این خانواده درگیر رنج‌های وجودی است و به‌این دلیل که نمی‌تواند (قادر نیست!) خانواده‌اش را با خانواده‌ای دیگر جابه‌جا کند بسیار رنج می‌کشد. درواقع، چرائی تولد و افکنده‌شدن در خانواده‌ای که به‌تازگی با مرگ مادر روبرو شده است و برادری کندذهن و عقب‌افتاده را باید همه عمر تحمل کند، برای او بسیار رنج‌آور است. وی نام این مسئله را فاجعه می‌گذارد. فاجعه‌هایی که هریک از ما ممکن است در ذهن‌مان با آن درگیر باشیم:

«سال‌ها پیش در یک کتاب وحشتناک خوانده بود فاجعه نه ساده است و نه ناگهانی. یعنی هم ترکیب چند چیز است، هم ذره‌ذره اتفاق می‌افتد. در کتاب نوشته شده بود معمولا چند چیز باید به هم بچسبند تا فاجعه‌ای رخ دهد. نوشته شده بود از این نظر، فاجعه مثل خوشبختی است. در خوشبختی نیز چند چیز باید هم‌زمان اتفاق بیفتد تا کسی خوشبخت شود. پول تنها کافی نیست. عشق تنها کافی نیست. شهرت تنها کافی نیست؛ اما اگر همه این‌ها با هم باشند شاید بشود گفت کسی خوشبخت شده است. از نظر نویسنده، تنها تفاوت آن‌ها شاید این باشد که در خوشبختی انگار چیزها خیلی ضعیف به هم چسبیده‌اند و هر لحظه ممکن است از هم متلاشی شوند؛ اما در فاجعه اگر چیزها به هم چسبیدند دیگر هیچ‌وقت از هم جدا نمی‌شوند. چون وقتی اتفاق افتاد دیگر نمی‌توان آن‌ها را به‌حالت اول برگرداند. نویسنده نوشته بود وقتی لبوانی شکست دیگر شکسته است. وقتی چیزی سوخت دیگر سوخته است. وقتی کسی روی سر سره رفت دیگر باید تا آخر شیب پایین برود. برگشتی در کار نیست. برای همین است که از نظر نویسنده کتاب، هر خوشبختی همیشه در معرض فرو ریختن و تبدیل شدن به فاجعه است؛ اما فاجعه‌ها

معرفی و تحلیل کتاب «سعدی شاعر عشق و زندگی»

اثر محمدعلی همایون کاتوزیان

تهران: نشر مرکز

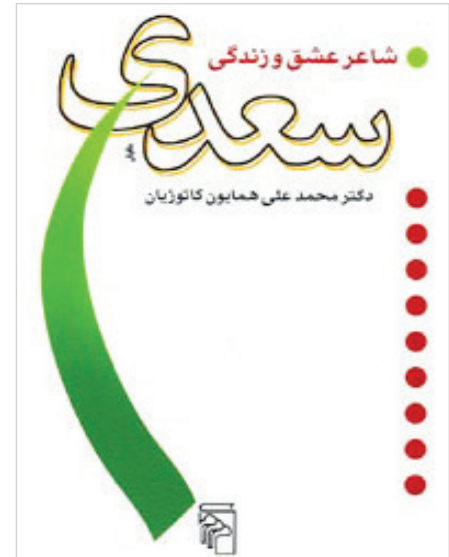
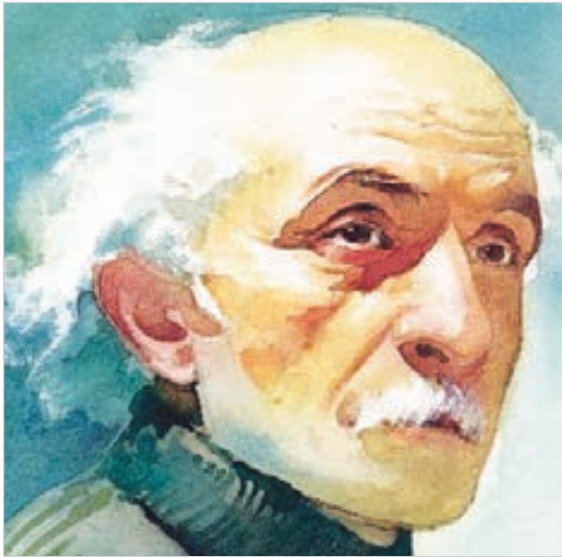
خواندن آثار نویسندگان و شاعران کهن بسیار شیرین و دلچسب است و از آن میان، خواندن کتاب‌های سعدی، شیرین‌تر و دلچسب‌تر. این‌تالو کالوینو در کتاب «چرا باید

کلاسیک‌ها را خواند» پیشنهاد می‌دهد که به‌جای خواندن کتاب‌هایی که «درباره‌ی آثار کهن نوشته شده‌اند، خود این کتاب‌های کلاسیک را بخوانیم. در نتیجه هیچ اثری

پانصدگانه ماندگار 8

نیما یوشیج و ادوار شعر او

دکتر فرشید سادات شریفی



می‌توان برای معرفی نیما به ویکی‌پدیای فارسی رجوع کرد که می‌گوید:

«علی اسفندیاری مشهور به نیما یوشیج (زاده ۲۱ آبان ۱۲۷۴ در دهکده یوش، بخش بلده از توابع شهرستان نور استان مازندران - درگذشته ۱۳ دی ۱۳۳۸ [۱] در شمیران، تهران) شاعر معاصر ایرانی و ملقب به پدر شعر نو فارسی است. وی بنیانگذار شعر نو فارسی است.

نیما یوشیج با مجموعه تأثیرگذار افسانه، که مانیفست شعر نو فارسی بود، در فضای راکد شعر ایران انقلابی به پا کرد. نیما آگاهانه تمام بنیادها و ساختارهای شعر کهن فارسی را به چالش کشید. شعر نو عنوانی بود که خود نیما بر هنر خویش نهاده بود.»

اما من اجازه می‌خواهم برای شما از دوره‌های مختلف شعر او، مطلبی بیفزایم:

۱. دوره کوشش‌های آغازین (از ۱۲۹۹ تا ۱۳۱۰): این دوره که از نخستین سروده نیما (قصه رنگ پریده... به تاریخ حوت ۱۲۹۹) آغاز می‌شود و با صبح پایان می‌یابد، شامل ۱۶ شعر نیمه‌سنتی و ۴۹ شعر سنتی است. وقایع اصلی این دوره که به نحوی بر شعر نیما اثر گذارده و در آن منعکس شده‌اند، فراوانند که می‌توان آن‌ها را (براساس: اسلامیه، ۱۳۹۱؛ ضیاءالدینی، ۱۳۸۹ و طاهباز، ۱۳۸۰) به قرار زیر فهرست نمود:

- پیروزی آزادی‌خواهان انقلابی و به‌زیر کشیدن تزاران (در انقلاب کبیر روسیه) به سال ۱۲۹۵ش که آزادی‌خواهان سوسیال‌اندیشی چون نیما را امیدوار می‌نمود؛
- عشق از راه دور نهایتاً نافرجام صفرها به سال ۱۲۹۶ (که جز در اشعار طبری نیما

به اندازه خود آن اثر لذت‌بخش و نیز بیانگر محتوای سبکی و اندیشگانی آن نیست. اما اگر بخواهیم با اندکی تسامح این سخن ایتالو کالوینو را نادیده بگیریم، پیشنهاد می‌دهم که کتاب «سعدی شاعر عشق و زندگی» همایون کاتوزیان را بخوانید. به‌نظر نگارنده هر کتابی که با رویکرد تحلیلی و نقد نوشته شده است، زوایای از متن مد نظرش را برجسته و پررنگ می‌کند که ممکن است از دید ما خوانندگان پنهان مانده باشد و نویسنده منتقد با واکاوی و ریزبینی این گوشه‌های «از جلو چشم ما پریده» را برجسته می‌سازد و با این کارکرد، لذت خوانش ما را چندین برابر می‌کند. از طرفی دیگر، با بازشدن دریچه‌های تازه پیش روی ما، کتاب‌های نوشته‌شده به‌موازات این کتاب‌های کلاسیک را بهتر می‌فهمیم و با آن‌ها راحت‌تر ارتباط برقرار می‌کنیم.

کاتوزیان در کتابش جنبه‌های مختلفی از زندگی و تفکر سعدی را کنکاش می‌کند. وی در بیست مقاله توصیفی تحلیلی از جدل‌ها، سفرها، حماسه‌سرایی، افسردگی، تحصیل در نظامیه، دروغ‌گویی و نیز عاشقی‌های سعدی سخن می‌گوید و گام‌به‌گام به تحلیلش از سعدی عمق می‌بخشد. از ویژگی‌های برجسته کتاب کاتوزیان، روانی نثر و خوش‌خوان بودن آن است. نثر آن با ظرفیت ویژه‌ای که دارد به‌راحتی با مخاطب ارتباط برقرار می‌کند و خواننده ناخواسته سطر به‌سطر پیش می‌رود؛ به‌نحوی که تا مبحث را پایان ندهد دست از خواندن برنمی‌دارد. یکی از مباحث برجسته کاتوزیان، فصل «گلستان و افسردگی سعدی» است. ایشان معتقدند که سعدی در هنگام نوشتن گلستان در وضعیت افسردگی شدید به‌سر می‌برده‌اند و اصولاً سعدی، کتاب گلستانش را برای رهایی و جدایی از رنج افسردگی شدید نوشته است. کاتوزیان برای این ادعای خود دو دلیل جالب ذکر می‌کند.

نخستین دلیل آنکه سعدی پس از سرودن کتاب «بوستان» دچار حس بیهودگی و ناکارآمدی می‌شود و در نتیجه گلستان را در مدت شش‌ماه می‌نویسد تا جایگزینی بهتر برای کتاب پیشینش باشد. درواقع این‌همه عجله و سرعت در نوشتن چنین کتابی (گلستان) در پنجاه‌سالگی، به‌دلیل احساس بیهوده‌کاری و تلف کردن عمر است. از همین‌رو سعدی در دیباچه گلستان می‌گوید: «ای که پنجاه رفت و در خوابی؛ مگر این پنج‌روزه دریایی» و در جایی دیگر هرآنچه را که تا کنون نوشته است پریشان‌گویی می‌داند و قصد آن دارد که تمام گفته‌های پیشینش را فراموش کند و سخن‌های تازه و بکری بگوید: «بعد از تأمل این معنی مصلحت چنان دیدم که در نشیمن عزلت نشیمن و دامن صحبت فراهم چینم و دفتر از گفته‌های پریشان بشویم و من بعد پریشان نگویم». دلیل دومی که کاتوزیان برای این ادعایش برمی‌شمرد ارتباط مهمی با زایمان زنان و افسردگی پس از آن دارد که پیشنهاد می‌کنم با مطالعه این مقاله و مقاله‌های دیگر کتاب از خواندن آن لذت ببرید.



در دو شعر از بلندسرودهای نخستین: قصه رنگ پریده... و افسانه) نیز بازتابیده است؛

- بر سر کار آمدن رضاخان (در دو مرحله: نخست وزیر شدن وی در کودتای اسفند ۱۲۲۹ و سپس شاهی از ۱۳۰۴): او بارها غمزدگی خود را از استعمار و عاملش رضاخان، نظام ارباب‌رعیتی رنج‌آور برای فقرا و اختناق در نامه‌ها و نوشته‌هایش بازتاب داده‌بود؛

- ترک خدمت در وزارت مالیه و پیوستن به جنبش جنگلی‌ها در فاصله دو مرحله پیش‌گفته در قدرت‌یابی رضاخان (به سال ۱۳۰۰)؛

- نپذیرفتن شرکت در مجلس مؤسسان سلسله پهلوی به دلیل بی‌اعتقادی تام به رضاخان (۱۳۰۴)؛

- کشف کودتای سرهنگ احمدخان پولادین علیه رضاشاه و اعدام او (۱۳۰۶) که گفته می‌شود نیما شعر سرباز فولادین را برای او سروده است؛

- و سرانجام: پایان دوران دلپذیر و حدوداً سه‌ساله معلمی در ولایات شمالی ایران (بارفروش، رشت و لاهیجان، پیش از اقامت رنج‌آمیزش در آستارا) و تعلیق خدمت معلمی و خروج نیما از آستارا و افتادن در دام مشکلات معیشتی بر اثر درگیری با مدیر مدرسه محل خدمتش.

در این دوره، نیما با وجود آنکه هنوز شعر سنتی می‌گوید، شدیداً به شعر سنتی و بوطیقایش می‌تازد و دوست دارد آن را به جزئی‌نگری داستان رئالیستی نزدیک کند و در همین راستا به تجربه‌ای داستانی دست می‌زند و چند رمان می‌نویسد. که همه به جز فصل نخست رمان آیدین و رمان گونه مرقد آقا گم شده‌اند (همان، ۸۳)

۲. سال‌های پریشانی (از ۱۳۱۱ تا سرایش غراب و ققنوس در ۱۳۱۶): این دوره که تنها سه شعر دارد، هم دوره کم‌کاری شاعرانه نیماست و هم پریشانی معیشتی و تجربه ناموفق منظومه‌سرایی (در قامت قلعه سقریم، نک به نقد آن در: حمیدیان، ۱۳۸۳: ۷۴-۸۰) که مقارن می‌شود با سال‌های آخر حکومت رضاخان و شدیدترین دوران دیکتاتوری او. زمانه‌ای که «وضع داستان و شعر این سال مناسب نیست و... فشار دستگاه حاکمه، گروه کمونیستی تقی ارانی معروف به پنجاه‌وسه نفر را راهی زندان می‌کند» که لادین برادر محبوب نیما هم جزو آنان بود.

۳. دوره نوسرایی نخستین (از سرایش غراب و ققنوس در ۱۳۱۶ تا پایان حکومت رضاخان در شهریور ۱۳۲۰): این دوره که ۲۳ شعر دارد، دوره جمع ناسازها و متضادهاست؛ زیرا در آن از یک‌سو، به موازات گسترش فاشیسم در اروپا (در آلمان هیتلری، ایتالیای موسولینی و اسپانیای زیر چکمه‌های فرانکو) استبداد رضاخان نیز به اوج می‌رسد و از دیگرسو، نام ققنوس در آن می‌درخشد که نه تنها سرآغاز شعر نو فارسی، بلکه آغاز عصری جدید از حیات فرهنگی ایرانیان است.

از جوانب منفی پیش‌گفته (با سه مصداق ویژه تأسیس «سازمان پرورش افکار» برای کنترل فعالیت‌های فکری در ۱۳۱۷، قتل دکتر ارانی در ۱۴ بهمن ۱۳۱۸ و گسترش جنگ جهانی در ۱۳۱۹) که بگذریم، در نگاه و روایتی تقویمی، «ققنوس» شعری است که نیما یوشیج در بهمن ۱۳۱۶، پس از سکوتی سه‌ساله، آن را می‌سراید و نخست‌بار، به سال ۱۳۱۹ در مجله موسیقی منتشرش می‌کند و در پی انتشار آن و نیز کمی بعدتر مقالات به هم‌پیوسته «ارزش احساسات در زندگی هنرپیشگان»، و گویی آتش‌فشانی فوران کرده است که ساکنان قلعه شعر پارسی را به جزیره‌ای تازه پرتاب می‌کند. به دیگرسخن، آتش‌فشان سرایش «ققنوس» از یک‌سو آنچنان متفاوت و بر جامعه شعری اثرگذار است که «بنیاد شعر مدرن را می‌گذارد» و شاعران بسیاری را متأثر می‌سازد و از دیگرسو، خود نیما را نیز به جوشش و کوششی مضاعف می‌انگیزد؛ چه، او که پیش از این شعر، در فاصله پنج‌ساله (۱۳۱۱-۱۳۱۶) تنها ۳ شعر دارد، پس از سرایش «ققنوس» (سال‌های

۱۳۱۶-۱۳۲۱)، در مدتی مشابه، سی‌ونه شعر سروده است. (شامل ۱۵ شعر سنتی و نیمه‌سنتی و بیست‌وچهار سروده نیمایی)

اتفاق مهم این دوره، برگزاری نخستین کنگره نویسندگان و شاعران ایران در تیرماه ۱۳۲۵ و حضور نیما در آن کنگره است: «نیما در این کنگره اعلامیه خطاب‌های در حسب حال خویش، جمعاً سه شعر خواند: «آی آدم‌ها» «مادری و پسر» و «شب قورق» که مورد توجه و نظر قرار گرفت. از آن پس، باید گفت که به رغم پاره‌ای از مخالفت‌ها از جانب ادیبان و سنت‌گرایان، شیوه نیما در کنار شیوه سنتی شعر فارسی جا باز کرد.»

به تعبیر سرکوهی: «نیما از رمانتیسیم و زبان کلی‌گویی و مجردات کلیشه‌ای دوره اول رها می‌شود و به سمبلیزمی انضمامی و زبان ویژه خود دست می‌یابد و شعر نیمایی در این دوره شکل می‌گیرد... فضای وحشت شعر نیما را در این دوران می‌توان بازتابی از خفقان و استبداد رضاخان تحلیل کرد... در شعرهای این دوره مرغان حضوری چشم‌گیر دارند... شاید از آن روی که مرغان پر پرواز دارند و انسان در بند را آرزویی جز پرواز و رهایی نیست.»

۴. دوره دوم نوسرایی (پس از شهریور ۱۳۲۰ تا مرداد ۱۳۳۲): سرآغاز این دوره (شامل ۸۱ شعر) شعر آی آدم‌هاست و پایان آن «دل فولادم». شعر اخیر، سروده‌ای است به تاریخ ۱۳۳۲ بدون معین بودن زمان آن (که پیش یا پس از کودتاست) اما همین دلیل محتوایش (که انگار مرثیه‌ای است برای کشته‌شدگان حوادث ۱۳۳۲) آن را پایان این دوره می‌دانیم. ضمناً نگاه بوطیقایی سرکوهی نیز این پایان‌بخشی را تأیید می‌کند: «گرایش نیما به شعرهای کوتاه در این دوره پررنگ‌تر می‌شود و از این رهگذر برخی از بهترین شعرهای او شکل می‌گیرد. نیما اگرچه از تب‌وتاب زمانه فاصله‌ای شاعرانه دارد، اما در شعر خود با تحولات روزگار در عمق، درگیر است... در شعر بلند و منظومه‌سرایی آثاری نه‌چندان درخور نام و کار و نظریات خود می‌نویسد و شعرهایی ماندگار، چون: پادشاه فتح و مرغ آمین در این روال خلق می‌کند. هم در این دوره است که شاهکارهایی چون: بخوان ای هم‌سفر با من، شب قورق، دم فرو بند، مهتاب و... خلق می‌شود و راه نیما را و شعر او را به سوی قلعه‌های ماندگار مشخص می‌کند. در این شعرها، زبان و فرم و نیز ساختار و حتا بینش و نگاه شاعرانه تشکیلی ارگانیک می‌یابند.»

به علاوه، چنانکه می‌دانیم، مهم‌ترین حوادث این دوره، با دکتر محمد مصدق مرتبط است: نخست، کامیابی او در ملی‌کردن صنعت نفت (۲۹ اسفند ۱۳۲۹) تا کودتای چندمرحله‌ای برای سرنگونی او (تیرماه تا مردادماه ۱۳۳۲)، باعث می‌شود شعر او که غالباً در ناامیدی و خفقان بازنمودشده با «شب» غوطه‌ور است، گاه اوجی امیدوارانه بیابد (مانند: «مرغ آمین»).

۵. دوره فرجامین (پس از کودتای ۲۸ مرداد ۱۳۳۲ تا زمان مرگ نیما): پس از کودتا، اغلب قلم‌زنان روزگار از جمله نیما به زندان می‌روند و این رنج در کنار تداوم مشکلات معیشتی و مادی و بار نومییدی پس از کودتا عملاً نیما را از پا می‌اندازد و این ناامیدی، هم در کم‌کار شدن نیما (با تنها سرایش ۱۷ شعر در این دوره) و هم در سرتاسر یادداشت‌های روزانه‌اش که محصول همین دوره است، به‌وضوح نمود می‌یابد.

آشنایی با قالب ترجیع بند

ترجیع بند را نخستین بار رشید و طواط معرفی کرده است. در تعریف او معنی واژه ترجیع، برگرداندن نغمه و شکل قالب آن، شعری خانه‌خانه است که هر خانه ۵ تا بیش از ۱۰ بیت با قافیه‌های متفاوت با خانه‌های دیگر دارد و بیتی یکسان و بیگانه با قافیه هر خانه، خانه‌ها را به هم می‌پیوندد. شمس قیس رازی نیز ترجیع را قالبی برگرفته از تقسیم قصیده دانسته که قطعه‌های آن در وزن متفق و در قوافی مختلف‌اند. او در این تعریف، به نقل از دیگر شاعران، هر قطعه را، «خانه» و بیت میان دو خانه را که گاه یکسان و گاه مختلف است، «ترجیع بند» خوانده است. ترجیع را در اصطلاح شعری، بازگشت به بیتی ثابت و یا بازگشت به خانه‌های دیگر دانسته‌اند.

شاعران ایرانی از نخستین دوره شعر فارسی پس از اسلام، مضامین گوناگون شعری را در قالب ترجیع بند پرداخته‌اند. نمونه‌های کهن‌ترین ترجیع‌بندها را هم می‌توان در آثار شاعران این عصر جست‌وجو کرد. آثاری از قطران تبریزی با مطلع: به مهر ماه دیداری سپردم دل به دیداری / همه بیمار و غم دل را ز چشم آید پدیداری، و

بند ترجیع: خداوند خداوندان همیشه لشگری باد/ مر او را چرخ لشکرگاه و انجم لشگری بادا و فرخی سیستانی با مطلع: زباغ ای باغبان ما را همی بوی بهار آید/ کلید باغ ما را ده که فردامان به کار آید، و بند ترجیع: بدین شایستگی جشنی بدین بایستگی روزی/ ملک را در جهان هر روز جشنی باد و نوروزی، نمونه‌هایی از ترجیع‌های سبک خراسانی با مضمون مدحی است.

ترجیع بند سعدی با مطلع: ای سرو بلند قامت دوست / وه وه که شمایلت چه نیکوست، و بند ترجیع: بنشینم و صبر پیش گیرم/ دنباله کار خویش گیرم (ص ۶۴۱-۶۲۹)، نمونه‌ای از ترجیع بند سبک عراقی با مضمون عاشقانه است. از اوایل سده ۹ ق سرودن ترجیع بند عرفانی متداول شد (برگرفته از: دائرةالمعارف بزرگ اسلامی، مدخل «ترجیع بند و ترکیب بند»: ج ۱۵، مقاله ۵۸۷۲).

در ادامه و طی چند شماره متن ترجیع بند سعدی با توضیح لغات و ابیات به خوانندگان عزیز تقدیم می‌شود.

ترجیع بند سعدی؛ قسمت سوم: آغاز بند دوم

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| ۱۴. در عهد تو ای نگار دلیند | بس عهد که بشکنند و سوگند . |
| ۱۵. دگر نرود به هیچ مطلوب | خاطر که گرفت با تو پیوند |
| ۱۶. از پیش تو راه رفتنم نیست | همچون مگس از برابر قند |
| ۱۷. عشق آمدو رسم عقل برداشت | شوق آمد و بیخ صبر برکند |
| ۱۸. در هیچ زمانه‌ای نزاده ست | مادر، به جمال، چون تو فرزند |

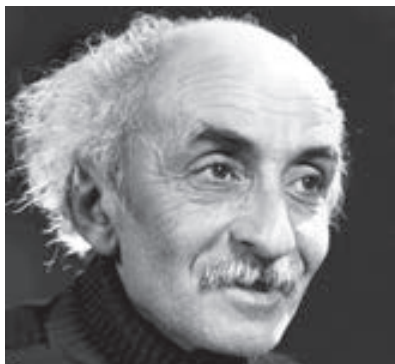
شرح ابیات

- بیت ۱۴. عهد (مصراع اول): روزگار؛ نگار: بت و معشوق؛ دلیند: دلکش و دوست‌داشتنی. عهد (مصراع دوم): پیمان. بیت ۱۵. مطلوب: آرزوشده، خوش‌آیند، دلپسند، محبوب و معشوق؛ معنای بیت: اندیشه/دلی که با تو انس پیدا کرد هیچ معشوق دیگری نمی‌گیرد و هیچ آرزوی دیگری جز تو ندارد. بیت ۱۶. راه رفتنم نیست: کنایه از آنکه امکان و توان رفتن ندارم. معنای بیت: از کنار تو (به خاطر شدت علاقه و اشتیاق به تو) امکان رفتن به جای دیگری ندارم مانند مگسی که کنار قند را به قصد جایی دیگر ترک نمی‌کند. بیت ۱۷. رسم: روش، قاعده، قانون، عادت، خوی، عرف و عادت؛ بیخ: بن، اصل، اساس؛ بیخ چیزی را برکندن کنایه از نابودکردن آن است. معنای بیت: عشق آمد و با آمدن خود راه و روش عقل را از میان برد و شوق آمد و با آمدن خود صبر را به کلی از میان برد. بیت ۱۸. زمانه: روزگار؛ معنای بیت: در هیچ روزگاری هیچ مادری، کودکی به زیبایی تو نیافریده است (زیبایی تو بی‌همتا است).

شعر امروز

نیما یوشیج

دو شعر از پدر شعر نوی فارسی
به مناسبت سالروز تولد او ۲۱ آبان



۱. داروگ

خشک آمد کشتگاه من
در جوار کشت همسایه.
گر چه می‌گویند: می‌گریند روی ساحل نزدیک
سوگواران در میان سوگواران.
قاصد روزان ابری، داروگ! کی می‌رسد باران؟

بر بساطی که بساطی نیست
در درون کومه تاریک من که ذره‌ای با آن نشاطی نیست
و جدار دنده‌های نی به دیوار اطاقم دارد از خشکیش
می‌ترکد
- چون دل یاران که در هجران یاران -
قاصد روزان ابری، داروگ! کی می‌رسد باران؟

۲. خانه‌ام ابری ست...

خانه‌ام ابری ست
یکسره روی زمین ابری ست با آن.
از فراز گردنه خرد و خراب و مست
باد می‌پیچد.
یکسره دنیا خراب از اوست
و حواس من!
آی نی‌زن که تو را آوای نی برده ست دور از ره کجایی؟
خانه‌ام ابری ست اما
ابر بارانش گرفته ست.
در خیال روزهای روشنم کز دست رفتندم،
من به روی آفتابم
می‌برم در ساحت دریا نظاره.
و همه دنیا خراب و خرد از باد است
و به ره، نی‌زن که دائم می‌نوازد نی، در این دنیای
ابراندود
راه خود را دارد اندر پیش.

توضیح: در صفحه «بلندنامان ماندگار» (ص ۴۱) از زندگی نیما یوشیج تقدیم شما خواننده عزیز شده است.



عزیزم مرحوم سمندریان بازی می کردم و همزمان بازی در فیلم «دعوت» از ابراهیم حاتمی کیا هم به من پیشنهاد شد. البته استاد سمندریان مخالف کار کردن همزمان من بودند اما من در زمان های تعطیلی تئاتر برای بازی و فیلمبرداری فیلم دعوت می رفتم. کار بسیار سختی بود اما لذت هم بردم.

سینمای ما با محدودیت‌های خاصی بعد از انقلاب روبه رو بوده است ولی سینمای ما پیشرفت‌های زیادی داشته است به نظر شما دلیل آن چیست؟ با هر انقلاب و جریان جدید، همه دنیا رو به رشد خواهند رفت و هیچ کس نمی‌تواند جلوی جریان نوجویی را بگیرد. به هر حال ارتباطات نقش اساسی را بازی می‌کند و دنیا دهکده جهانی شده است. کسانی که قبل از انقلاب کار کردند، تعدادشان شاید بسیار زیاد نبود؛ اما آن‌ها راه را برای پیشرفت سینمای ایران باز کردند. بعد از آن، سینما بازتابش را بیشتر و بیشتر از مردم گرفت و پیشرفت کرد.

فکر می‌کنید اگر دوباره به عقب برمی‌گشتید بازیگر می‌شدید؟

اگر بگویم نه؛ خیلی بی‌مهری کردم به مهر تک تک شما عزیزانی که الان روبه روی من نشسته‌اید. من با حمایت شما که به دیدن تئاتر و سینما آمدید و مرا قبول کردید الان این جایگاه را پیدا کرده‌ام. مهر و محبت شماست که من الان گوهر خیر اندیش هستم. بازیگری کار بسیار سختی است اگر چه دوست داشتم در جوانی پزشک شوم. اما الان خوشحالم که بازیگرم برای این که برای بازی در «باغ ابلالو» اثر چخوف باید ادبیات روسیه را بخوانم. تاریخ بدانم و بسیاری چیزهای دیگر. اما برای پزشک بودن فقط باید درباره آناتومی بدنم می‌دانستم.

بنابراین آگاهی وسیعی که من در بازیگری به دست آوردم قابل عوض کردن با شغل دیگری نیست و این رشته به قدری وسیع است که هر چه داخلش بشوم دریایی بزرگ است.

شما چطور از خلاقیت و استعداد خود برای موفقیت‌هایتان استفاده کردید؟

پاسخ به این سوال نیز کمی سخت است؛ برای این که ۴۰ سال تجربه را پشت سر خود دارد. برای رسیدن به نقش باید کلاس رفت و سال‌ها کلاس‌های مختلف را در داخل و خارج گذراند. من فقط می‌خواهم تجربه خودم را بگویم. موفقیت من تنها در کشف یک کلمه است و آن «انسان» است. اگر ما کمی دیدمان را وسیع‌تر کنیم و به آن احاطه کامل داشته باشیم می‌توانیم به راحتی از استعدادهایمان در کارهای خوب استفاده کنیم. آسان‌ترین کار، خوب بودن است. من تفکر و قلبم را پالایش می‌کنم تا بتوانم راحت‌تر نقشم بازی کنم.

چه اتفاقی در تئاتر ایران افتاد که بیضایی‌ها کنار رفتند و گروهی نانوینسده و نابازیگر آمدند و تئاتر بازی می‌کنند و هم زمان چند تئاتر بر روی صحنه می‌برند؟

من نمی‌توانم جواب این سوال را بدهم. من هیچ کاره‌ام. من خودم زخم‌خورده این فرازونشیب‌ها هستم. چیزی

اجازه بدهند که هر دو را بازی کنم؛ با تغییرات خودم و بدون تغییر و پس از آن هر کدام را که بهتر بود انتخاب کنیم. که در اکثر مواقع کارگردان هم با آن تغییرات من کار را بیشتر دوست داشته و بنابراین نقش من بر اساس آن پیشنهادات و تغییرها کمی متفاوت از فیلمنامه شده.

که کیارستمی به من یاد داد سکوت بود و صبوری. به جای این که جواب دیگران را بدهد سکوت کرد و فیلمش را ساخت.

نقش مثبت و منفی چقدر به شخصیت واقعی افراد نزدیک است؟

اصلا ارتباطی ندارد. اگر یک نفر نقش منفی را خوب بازی می‌کند، دلیل بر این نیست که شخصیتش به این نقش نزدیک است. این اشتباه است. این بازیگر نقش خود را خوب بازی می‌کند. این در واقع نشان دهنده توانایی این بازیگر است که توانسته چنان این نقش را خوب و واقعی بازی کند که شمای تماشاگر فکر کنید حتماً آن نقش به شخصیت واقعی اش نزدیک بوده است. همین طور که ما در سینمای خودمان چهره‌هایی را داریم که بیشتر وقت‌ها نقش منفی بازی کرده‌اند اما در زندگی واقعی انسان‌هایی بسیار مهربان و دوست‌داشتنی هستند.

کارگردان‌ها چقدر اجازه می‌دهند که شما در نقشی که کار می‌کنید، دست ببرید؟

من تقریباً می‌توانم بگویم که در هر کاری که بازی کرده‌ام شرایط بازی و دیالوگ‌ها را تا حدی تغییر داده‌ام؛ برای این که در بسیاری از موارد می‌دانستم که مثلاً من چطور می‌توانم در این نقش بهتر بازی کنم و این را با کارگردان هم مطرح کرده‌ام و یا خواسته‌ام

شما در برنامه «خندوانه» مهمترین واژه مدنظر خود را معرفی کردید؛ می‌خواهیم در این جمع نیز از آن بگویید:

«انسان». به نظر من همه چیز در این کلمه نهفته است. خوبی‌ها، نیکی‌ها، اهمیت اندیشه، سلامت و... هر کسی اگر بتواند انسان باشد، هیچ چیز کم ندارد. خیلی سخت است که شب بخوابی و به عملکرد روزانه‌ات فکر نکنی. ما باید زندگی را همین الان زندگی کنیم و بهترین باشیم. یادم می‌آید کسی در همان برنامه خندوانه گفت «انسانیت». اما انسانیت هم باز در دل انسان نهفته است. این «انسان» واژه مهمترین اصل در زندگی است و اگر به خوبی درک شود دنیا جای بهتری خواهد بود.

از خانم خیراندیش برای همراهی در تنظیم این پرسش و پاسخ سپاس‌گزاریم.

آموزش گیتار و هارمونیکا
از دهنه
در بنیاد آپتین
ایمان رحیم پور
فائزه معمار صادق

UpTin Foundation
 Suite 400 , 5180 Queen Mary
 Montreal , QC H3W 3E7

Iman Rahimpour : 514-661-4322
 UpTin : 438-386-6111

www.uptin.org
 info@uptin.org
 www.imanrahimpour.com

خدمات عکاسی استودیو آپتین در مونترال

دوره های آموزش فن و هنر عکاسی

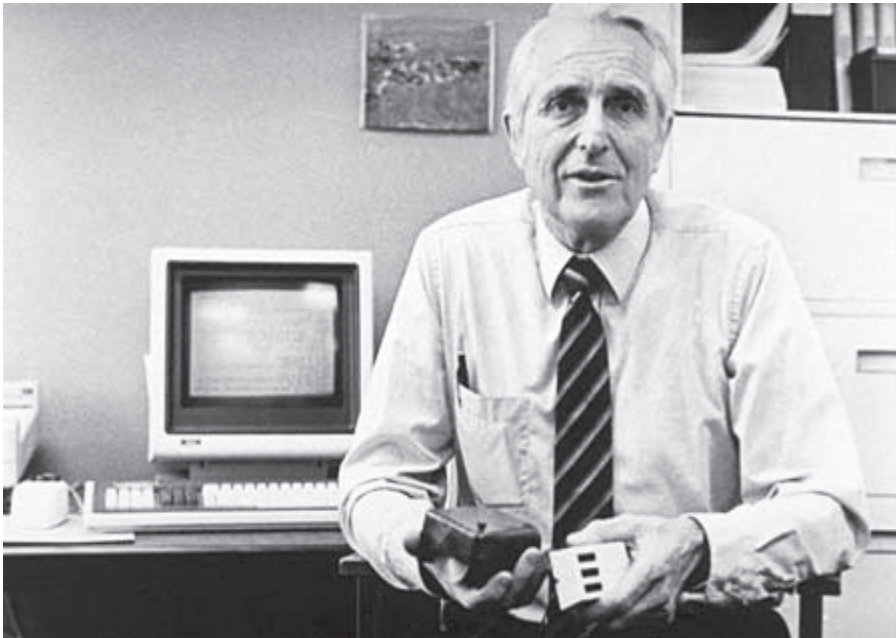


عکاسی فانگی	عکس گذرنامه و پی آر با مهر رسمی
عکاسی سالنهای آرایش و کریم	مصافی آلبومهای شفصی
MODELING	کودک و نوزاد
معماری و دکوراسیون	MAKEUP
REAL ESTATE	صنعتی و کارگاهی
EVENTS	CATALOGS
مدلینگ	پاپ در سایزهای مختلف
پورتفولیو مدلینگ	مهمیٹ باز
عکاسی سالنهای آرایش و کریم	GENERAL PHOTOGRAPHY
کاتالوگ های تباری	PRINTING
	عکاسی دندان پزشکی و ارتودنسی

5180 Queen Mary, Suite 400 H3W 3E7
(438) 386 6111

به مناسبت ۱۷ نوامبر سالروز ثبت اختراع ماوس کامپیوتر

رویای مردی که می‌خواست دنیا را جای بهتری برای زندگی کند



ماه دسامبر سال ۱۹۵۰، چند روزی به برگزاری مراسم ازدواج مهندس برق جوان ۲۵ ساله «داگلاس انگلبرت» و همسرش «بالارد فیش» باقی مانده بود. انگلبرت جوان مدتی بود که بعد از فارغ‌التحصیلی از دانشگاه در یک شرکت تونل سازی مشغول به کار شده بود. او درحین اوقات فراغتش که به گشت و گذار و ماهی‌گیری و رقص می‌گذشت با نامزد جوانش آشنا شده بود. حالا قرار بود که داگلاس جوان بعد از مراسم ازدواج وارد مقطع دکتری مهندسی برق دانشگاه برکلی هم بشود. اما در این روز مهم و سرد اواخر دسامبر انگلبرت با یک سری پرسش‌های فلسفی درباره زندگی‌اش روبرو شد که بعدها منجر به بزرگترین اتفاق زندگی‌اش شد.

داگلاس وقتی با خودش خلوت کرد متوجه شد که او هیچ هدفی در زندگی‌اش ندارد به جز این که: «یک کار ثابت داشته باشد، ازدواج کند و تا آخر عمرش به خوبی و خوشی عمر را به سر کند.»

اما این همه چیزی که او می‌خواست نبود. ماه‌ها بود که به این فکر میکرد چگونه می‌تواند دنیا را جای راحت‌تری برای زندگی کند. برای این که به این هدف برسد می‌دانست که باید تلاش‌های زیادی انجام دهد تا از توانایی افراد بسیار زیادی در این راه کمک بگیرد و در آن روزها تنها چیزی که می‌توانست این آرزوی داگلاس جوان را محقق کند، کامپیوتر بود.

پنج سال قبل از این روزها، داگلاس مقاله‌ای را خوانده

تجارب به داگلاس آموخته بودند که اگر بتواند اطلاعات را روی صفحه یک کامپیوتر تجزیه و تحلیل کند بسیاری از مشکلات به سادگی قابل حل خواهند بود. در واقع رویای بزرگ داگلاس، در کنار هم قرار دادن سریع اطلاعات و سروسامان دادن به آنها با استفاده از کامپیوتر بود. این رویای بزرگ را داگلاس با خود به مقطع دکتری برد و بعد از فارغ‌التحصیلی وارد پروژه

بود با عنوان «همانطور که ما می‌اندیشیم». این مقاله به این موضوع پرداخته بود که چگونه می‌توان از دانش هر فرد برای مفیدتر کردن زندگی در سطح جهانی بهره بیشتری برد. این مقاله از آن جهت برای داگلاس اثربخش بود که تجارب قبلی که او در زمان جنگ جهانی دوم و در حین خدمت در ارتش به عنوان تکنسین رادار را تحت الشعاع خود قرار می‌داد. این



SHARIF EXCHANGE

ارز شریف

www.sharifexchange.ca

261 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

Tel: (514) 561-6408

Tel: (514) 223-6408

موش کوچک «استیو جابز» انجام داد. استیو جابز، اعجوبه شرکت اپل این ایده را به گونه‌ای خلاقانه تغییر داد که اکنون استفاده از رایانه‌ها بدون ماوس دشوار و طاقت‌فرساست. ماوسی که شرکت اپل آن را طراحی کرد و توسعه داد از جهات بسیاری با ماوس اولیه متفاوت بود. این ماوس از یک دکمه مستطیل شکل بر روی بدنه خود استفاده می‌کرد و غلتکی خاص در زیر داشت. البته این ماوس نسبت به ماوس‌های نسل بعد، بسیار سنگین بود و همزمان با Lisa Computer در سال ۱۹۸۳ به کار گرفته شد و نخستین ماوس تجاری جهان بود؛ اما دلیل آنکه این ماوس تنها یک دکمه مستطیل شکل داشت، این بود که از نظر اپل این امر استفاده از ماوس را برای کاربران ساده‌تر می‌ساخت؛ ایده‌ای که تا بیست سال پس از آن پا برجا بود. در سال ۱۹۸۰ برای نخستین بار ماوس‌های اپتیکی رونمایی و استفاده شدند که غلتک را برای همیشه از این ابزار حذف کردند. این تحولات تا به امروز هم با به بازار آمدن ماوس‌های لیزری که تقریباً روی هر سطحی قابل استفاده هستند، ادامه یافته است.

انگلبارت در دهه ۶۰ تحولی بزرگ در دنیای کامپیوتر پدید آورد؛ البته این تنها تحولی نبود که وی رقم زد. وی با خود به تنهایی و یا با همکاری دیگران در طراحی و اختراع ابزارهای بسیار تأثیرگذاری دخیل بود؛ ویندوز، تله کنفرانس ویدیویی، هایپر مدیا، ایمیل و اینترنت.

او در سال ۱۹۹۷ جایزه ۵۰۰ هزار دلاری Lemelson-MIT که بزرگ‌ترین و پر افتخارترین جایزه برای اختراعات است، از آن خود کرد. و بعد از آن تا آخر عمرش در جولای ۲۰۱۳، مدیر شرکت خود یعنی Bootstrap باقی ماند. فکر میکنم شما هم با من هم عقیده باشید که پاسخ دادن به پرسش‌های فلسفی او در آن روز سرنوشت ساز در ۲۵ سالگی اش راه رسیدن به رویای بزرگ او در ۲۰ سال بعد برای راحت‌تر کردن زندگی افراد دیگر در این دنیا را برایش هموار کرده باشد.

کارهای سخت افزاری و نرم افزاری کامپیوتر ایجاد کند. البته در این سال انگلبرت در شرکتی با نام جدید " زیراکس" و با کمک فرد دیگری به نام "جک هالی" توانست اختراع خود را پیشرفت دهد و ثبت نماید. اختراع این ابزار کوچک و پرکاربرد، منجر به آن شد که کامپیوترها از ماشین‌های بسیار تخصصی که تنها متخصصان و دانشمندان، قابلیت برقراری ارتباط و کار کردن با آنها را داشتند، تبدیل به ابزارهایی ساده شوند که تقریباً همه می‌توانند از آن بهره بگیرند. در حقیقت «داگلاس انگلبرت» با اختراع ماوس روش کار کامپیوترها را برای همیشه تغییر داد. وی برای نخستین بار ماوس را این گونه تعریف کرد: «تماگر موقعیت مکانی X-Y روی صفحه نمایش.»

نخستین ماوس تاریخ از یک بدنه چوبی، یک صفحه مدور و دو چرخ فلزی تشکیل شده بود که با صفحه‌ای که ماوس روی آن قرار می‌گرفت، ارتباط برقرار می‌کردند.

این روند ادامه پیدا کرد و شرکت‌های دیگری هم وارد این کارزار شدند. هشت سال بعد در ۱۹۷۲ «بیل انگلیش»، آنچه در ماوس‌های نسل بعد دیدیم، یعنی غلتک ماوس را به این طراحی افزود که با چرخ‌های فلزی ماوس انگلبارت جایگزین شد و می‌توانست حرکت را در همه جهات ممکن رصد و ثبت کند.

این ماوس برای نخستین بار در سال ۱۹۷۳ در موسسه Xerox Alto مورد استفاده قرار گرفت. اما در آن زمان از آن استقبال نشد در سال ۱۹۸۲ شرکتی به نام ماوس سیستم ابتدایی ترین ماوس را برای رایانه‌های پرسونال‌ای بی‌ام تولید کرد البته قطب بدون انکار رایانه یعنی مایکروسافت هم در سال ۱۹۸۳ موس دو کلیدی خود را به جهانیان عرضه کرد. هرچند در آن زمان به خاطر کم بودن وسعت کار با رایانه در ابتدا مفهوم ماوس درک نمی‌شد و جایگاهی نداشت ولی با ورود برنامه‌های آفیس و برنامه‌های مشابه کاربران فهمیدند که ماوس به آنها کمک خواهد کرد کارها سریع‌تر پیش رود.

اما مهمترین کار را بعدها برای پیشرفت دادن این

بزرگ دانشگاه برکلی برای تولید کامپیوترهای دیجیتال شد. از کارهای پژوهشی او در این مقطع، مقالات و دستاوردهای زیادی به چاپ رسید و او یکسال هم به عنوان استاد در برکلی مشغول به کار بود ولی این شغل ارضایش نمی‌کرد. داگلاس احساس می‌کرد این کار با رویایی که همیشه در سر می‌پرورانده خیلی فاصله دارد. داگلاس از این شغل استعفا داد و شرکت خودش را تاسیس کرد و سعی کرد برخی از طرح‌های پژوهشی اش را تجاری کند. اما این کار هم راضی اش نکرد و تصمیم گرفت بار دیگر به محیط‌های پژوهشی بازگردد. این بار وارد دانشگاه استنفورد شد و در یک مرکز تحقیقات کامپیوتری یک گروه برای خودش درست



کرد و شروع به ثبت و اختراع بسیاری چیزها در این حوزه نمود.

اما مهمترین اختراعی که در نوامبر سال ۱۹۷۰ ثبت شد و برای انگلبرت شهرت جهانی به ارمغان آورد، موش کوچکی بود که به راحتی می‌توانست ارتباط سریعی بین

صرافی آپادانا

با مدیریت حمیدرضا خلیفی

BUREAU DE CHANGE APADANA



انجام خدمات ارزی:
کلیه مبادلات ارزی به ایران و برعکس
با دستگاه کارتخوان ایران
کلیه مبادلات با سریعترین راههای موجود با اعتبار و اطمینان بخشی بالا

1970 RUE STE-CATHERINE OUEST
MONTREAL, QC H3H 1M4
TÉL: 514-933-1719
CELL: 514-839-7318

بهناز دیمی نیت

راهاندازی کمپین جمع آوری لباس‌های زمستانی برای اطفال بی‌بضاعت در کابل



کمپین جمع آوری لباس‌های زمستانی برای کودکان بی‌بضاعت در کابل

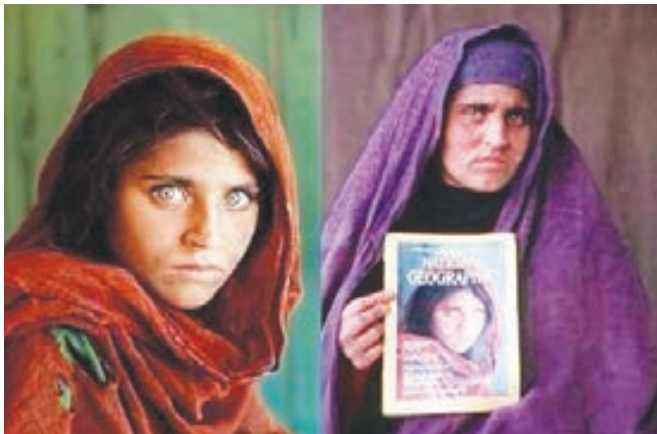
با آغاز فصل سرد چه بسیار هستند کودکان کار و خانواده‌هایی که قادر به تهیه لباس مناسب و گرم نمودن خود نیستند و شروع سرما برای آنها با شروع روزهای سخت و طاقت فرسا همراه است حال آنکه می‌توان با دستهای پرمهر گرمی بخش این اطفال نیازمند و معصوم شد. این شرایط در افغانستان خود را با چهره رنج کشیده متفاوتی از کودکان نشان می‌دهد. کودکانی که نه تنها سرپناهی ندارند که شب خود را روز کنند که گاهی مجبور به تامین معاش خانواده خود نیز هستند.

تعدادی از مسئولین جوامع مدنی در کابل که در رأس آن شبکه حمایت قرار دارد در شرف آغاز فصل سرد در افغانستان گامی در جهت گرم نمودن روزگار سرد کودکان و اطفال بی‌بضاعت برداشته اند و کمپین سرتاسری برای جمع آوری لباس‌های زمستانی برای آنها را در کابل برگزار می‌نمایند. تاریخ برگزاری این کمپین از یک هفته قبل شروع شده و تا ۸ دسامبر ۲۰۱۶ ادامه دارد. مسئولین این نهادها که مسئولیت راهاندازی کمپین را بر عهده داشته اند، اظهار داشتند این کمپین مربوط به سرتاسر افغانستان می‌باشد و همه مردم در داخل و خارج از کشور می‌توانند کمک‌های خود را به محل کمپین ارسال نمایند. همچنان اظهار داشتند خیمه‌هایی در محل‌های مشخصی در سطح شهر کابل به منظور جمع آوری البسه برپا شده و مردم می‌توانند کمک‌های خود را به صورت نقدی نیز انجام دهند.

به گفته رئیس شبکه حمایت سن مورد نظر برای انجام این کار تا ۱۵ سال می‌باشد چون فرض بر این است که جوانان آقدر توانمندی دارند که بتوانند هزینه‌های شخصی

خود را تامین نمایند. همچنین ایشان اشاره کردند که علاقه‌مندان به همکاری در این امر خیر می‌توانند با شماره‌های ۰۷۹۰۵۶۵۴۵۴ و ۷۴۷۵۶۵۴۵۴ تماس حاصل فرمایند تا دسترسی به محل کمپین‌ها برایشان فراهم شود. اگر چه بسیار هستند تعداد کودکان مستمند و شاید جامعه مدنی نتواند همه آنها را در فصل زمستان پوشش دهد ولی با همکاری و مساعدت جمع‌کثیری از مردم می‌توان در سطح گسترده تری اقدام نمود و از این کودکان حمایت کرد.

بازگشت شربت‌گل، بانوی چشم‌رنگی افغان به افغانستان



شربت‌گل، بانوی اصیل افغان

بانو شربت‌گل چندی پیش از سوی پولیس پاکستان بخاطر داشتن شناخت کارت جعلی پاکستان دستگیر شده بود.

همچنان سفارت افغانستان در پاکستان اعلام کرده است که شربت‌گل امروز (چهارشنبه ۱۹ عقرب) به کابل برگشته است.

عمر زاخیلوال، سفیر افغانستان در پاکستان در صفحه شخصی فیسبوک خود نوشته است که شربت‌گل، چهره‌ی محذوب و شناخته شده در جهان و دختر محبوب روستایی در کشور، امروز همراه با فرزندان خود به کابل رسید.

آقای زاخیلوال در ادامه نوشته است که رییس جمهور برای خوش آمدی او به کشور، مجلس ویژه‌ای را ترتیب می‌دهد و او را با توجه خاص خود مورد نوازش قرار می‌دهد.

به گفته آقای زاخیلوال، حامدکرزی رییس‌جمهور پیشین کشور نیز برای خوش آمدی شربت‌گل و خانواده‌ی او، مجلسی را در خانه‌ی خود ترتیب خواهد داد. آقای زاخیلوال در ادامه نوشته است، قرار بود که مردم مشرقی نیز به طور ویژه‌ای از برگشت شربت‌گل از مسیر تورخم، استقبال کنند اما بنا به وضعیت صحی خانم شربت‌گل تصمیم بر این شد که او به طور مستقیم وارد کابل شود.

شربت‌گل که در دهه‌ی ۸۰ میلادی با عکسی که استیو مک کیوری عکاس امریکایی از او گرفته و در مجله‌ی نیشنل جیوگرافیک به نشر رسانده بود، مشهور شده بود و در تاریخ ۵ عقرب به اتهام جعل اسناد اقامت، از سوی پولیس فدرال پاکستان بازداشت شد. مسوولان پاکستانی او را به ۱۵ روز حبس محکوم کردند. با بازداشت شربت‌گل از سوی پولیس در پاکستان، مقام‌های افغان تلاش‌های دیپلماتیک زیادی را انجام دادند تا برای او برائت حاصل کرده و او را از زندان رها سازند؛ اما مسوولان پاکستانی رهایی او را با قید ضمانت نیز رد

کردند. رسانه‌های پاکستانی گفته بودند که شربت‌گل پس از گذراندن دوران حبس خود در پاکستان، روز دوشنبه هفته جاری از زندان آزاد شده و از این کشور به افغانستان منتقل می‌شود.

منبع: خبرگزاری بخدی

www.bokhdinews.af/social

KIYA TABASSIAN, DIRECTION ARTISTIQUE

CONSTANTINOPLÉ

15^e
SAISON



CHANTS D'ESPOIR

Une invitation au cœur de la musique savante persane
avec de nouvelles compositions de Kiya Tabassian
pour un ensemble principalement composé de musiciens
chevronnés de la communauté musicale iranienne de Montréal.

Sepideh Raissadat chant **Reza Abaee** gheychak
Pooria Pournazeri tanbour **Bashir Faramarzi** santour
Saeed Kamjoo kamancheh **Elham Manouchehri** bam-tar
Pierre-Yves Martel contrebasse **Kiya Tabassian** satar et chant
Koohyar Babaian tar **Keyvan Chemirani** tombak et daf

19 NOVEMBRE 2016, 20H

SALLE BOURGIE

Musée des beaux-arts de Montréal
1339, rue Sherbrooke Ouest
Billetterie : 514-285-2000, op. 4



www.constantinople.ca

1396 SAINTE-CATHERINE W. # 425
MONTREAL, QC H3G 1P9



ALI TEHRANI

(514) 787-8848
(514) 497-9505

graphic design

logos & labels

brochures

business cards

posters

flyers

menus

ad@hafteh.ca

بازسازی و تعمیرات ساختمان یونیک

RÉNOVATION GÉNÉRAL
UNIQUE INC.

RBQ 5598-1187-01

هر آنچه که شما نیاز داشته باشید

- ◀ کابینش و موزاییک
- ◀ نقاشی ساختمان
- ◀ تکمیل زیر زمین
- ◀ کابینت آشپزخانه
- ◀ سالت حمام و دستشویی
- ◀ بازسازی و قلماسازی

در خدمت شما هموطنان عزیز در سرتاسر مونترال

بهترین کیفیت بهترین قیمت



هم اکنون برای ارزیابی

رایگان تماس بگیرید



www.renogu.ca

info@renogu.ca

(514) 887 8006



(514) 574 1354
MAHYAR



بازسازی ساختمان ایرکا



داری مجوز رسمی یک
با بیش از ۲۰ سال تجربه در کانادا



برای همه گونه تعمیرات در خدمت شماست:

- تکمیل زیرزمین
- ساخت و تعمیر حمام
- امور برقی
- لوله کشی
- رنگ کاری
- آشپزخانه
- طراحی داخلی
- اضافه کردن اتاق و گاراژ

www.ircarenovation.com
Facebook: ircarenovation
ircarenovation@gmail.com
4C-4410 St.Catherine
West Westmount, QC H3Z 1R2

Farhad 514-573-8118

Before



After



آموزش شنا

(خصوصی و نیمه خصوصی)



قدم به قدم از مبتدی تا حرفه ای، ویژه کودکان و بانوان
آموزش تکمیلی برای آمادگی شناگران در تیم های باشگاهی، استعداد باسی کودکان و اصلاح تکنیک



زیر نظر مدرس باسابقه شنا (مژگان رحیمی)

دارنده مدرک بین المللی نجات غریق، مقام های کشوری، ملی و عضو سابق تیم ملی شنا ایران

تلفن تماس جهت رزرو کلاس: **514-296-7306**

f Montreal swimming club



پرسیکانا

- اگر خوشاوندان و دوستان شما می خواهند در کانادا زندگی کنند،
- اگر همسران از شما دور مانده و می خواهید به شما ملحق شود،
- اگر در لحظات شیرین زندگی در کانادا، جای همیشگی والدین در کنارتان خالی است،
- دانشجویان سخت کوش! اگر تمایل دارید پس از سپری کردن تحصیلات کانادایی خود برای همیشه عضوی از این کشور زیبا باشید،

کارشناسان رسمی موسسه مهاجرتی پرسیکانا،
مورد تایید انجمن مشاورین مهاجرت کانادا (ICCRC) در خدمت شما هستند

ایستگاه بعدی، کانادا!

Atwater

4055 RUE SAINTE-CATHERINE, UNIT 194, WESTMOUNT, QC H3Z 3J8

دفتر کانادا +1 514 748 0949

دفتر ایران ۰۹۳-۷۰۸۲۰۷۰۲۱ (-۲۱)

WWW.PERSICANA.COM

INFO@PERSICANA.COM

icrc crcic

یعنی در حالی که کلینتون ۴۷،۸ درصد را کسب کرده بود و ترامپ ۴۷،۳ درصد اما نماینده جمهوری خواهان به دلیل رای الکترونی بیشتر از ۲۷۰، رئیس‌جمهور شد.

این ماجرای سیستم الکترونی دقیقاً یعنی چه؟

وقتی مردم در انتخابات ریاست‌جمهوری آمریکا رأی می‌دهند، در واقع با این رأی به نمایندگان شان در کالج الکترونی که شامل ۵۳۸ عضو است، حکم می‌کنند که به چه کسی رأی دهند. یعنی نمایندگان کالج الکترونی از خودشان حق رأی ندارند و رأیشان نمادین است و متعلق به نامزدی است که مردم همان ایالت او را انتخاب کرده‌اند. مثلاً اگر مردم فلوریدا رامن را انتخاب می‌کردند، نمایندگان آن‌ها در کالج الکترونی نمی‌توانستند با اختیار خودشان مثلاً به اوپاما رأی دهند. این که هر ایالت چه تعداد نماینده در کالج الکترونی دارد به جمعیت آن ایالت و نسبت آن به کل کشور بستگی دارد. ایالت‌های پرجمعیتی مانند کالیفرنیا، تگزاس، نیویورک، فلوریدا، پنسیلوانیا و ایلینویز که بیشترین جمعیت را در میان ایالت‌های آمریکا دارند، بیشترین آرای الکترونی را هم به‌خود اختصاص داده‌اند.

کالیفرنیا با ۳۷ میلیون نفر، ۵۵ آرای الکترونی دارد. یعنی هم در فهرست جمعیتی اول است و هم در فهرست آرای تعیین‌کننده رئیس‌جمهور. این براساس تعریف مفهوم دموکراسی که حکومت اکثریت بر اقلیت است برنامه‌ریزی شده‌است. ورمونت با ۶۰۰ هزار نفر جمعیت تنها سه رأی الکترونی دارد. اما نقطه ضعف مهم این سیستم که ابزار اصلی منتقدان هم هست اینکه، ممکن است یک نامزد اکثریت آرای مردم را به‌دست نیاورد باشد اما اکثریت آرای الکترونی را به‌دست بیاورد و برنده انتخابات شود. این مسئله‌ای است که در انتخابات سال ۲۰۰۰ روی داد. اما این وضعیت چگونه ممکن است؟ اگر نامزدی اکثریت آرای مردم در ۱۱ ایالت پرجمعیت یعنی کالیفرنیا، نیویورک، تگزاس، فلوریدا، پنسیلوانیا، ایلینویز، اوهایو، میشیگان، نیوجرسی، کارولینای شمالی و جورجیا را به‌دست آورد رئیس‌جمهور می‌شود، حتی اگر در ۳۹ ایالت کم جمعیت‌تر هیچ رأیی به‌دست نیاورد باشد. مجموع آرای الکترونی آن ۱۱ ایالت به ۲۷۰ می‌رسد و این حد نصابی است که نامزد برنده باید از مجموع ۵۳۸ آرای الکترونی به‌دست آورد. به این ترتیب چون جمعیت ساکنان ۱۳۹ ایالتی که به نامزد برنده رأی نداده‌اند، از مجموع شهروندان ۱۱ ایالت اصلی بیشتر است، بنابراین نامزد برنده بدون اینکه رأی اکثریت مردم را به‌دست آورده باشد با مجموع آرای الکترونی ۱۱ ایالت پرجمعیت به کاخ سفید می‌رود. در تاریخ آمریکا تا به حال سه بار این اتفاق روی داده است.

بسیاری در داخل خود آمریکا هم بر این عقیده‌اند که این سیستم انتخاباتی متناسب با شرایط روز باید تغییر کند. در دهه ۷۰ کنگره تصمیم به تغییر این ساختار انتخاباتی و حذف کالج الکترونی گرفت. اما این کار در مراحل پایانی متوقف شد. اکنون حامیان تغییر

این سیستم انتخاباتی می‌گویند که باید واسطی به نام کالج الکترونی حذف شود و مردم مستقیماً رأیشان را به صندوق بیندازند و این رأی به سید نامزد برنده یا بازنده برود.

چرا سایت مهاجرت کانادا در شب انتخابات از کار افتاد؟

وبسایت اداره مهاجرت کانادا روز انتخابات به تناوب دچار مشکل عدم دسترسی شد و آن را برای مدت‌ها غیرقابل دسترسی کرده. به نظر عده‌ای از ناظران، چنین مشکلی به علت افزایش ناگهانی مراجعه شهروندان آمریکا به این سایت پس از مشخص شدن

اصیل به حساب نمی‌آید. مادر ترامپ یک مهاجر اسکاتلندی است و او بارها به سرزمین مادری‌اش سفر کرده است. داخل پراوتز عرض کنیم که انگلیسی‌ها می‌گویند، هر وقت هفت جد کسی در جایی ساکن بودند، می‌توانیم او را دارای اصالت بدانیم. البته آن‌ها این ماجرا را درباره «انگلیسی اصیل» می‌گویند، که با توجه به اصالت بریتانیایی ترامپ، احتمالاً در مورد او هم صدق می‌کند.

قسمت طنز آمیزتر ماجرا زمانی رو می‌آید که پسرخاله اسکاتلندی ترامپ بعد از انتخاب او به عنوان رئیس‌جمهور آمریکا از او خواسته بود تا به جزیره کوچک سرزمین مادری‌اش سفر نکند. کالوم که در



یکی از جزایر اسکاتلند با نام لوییس ساکن است از وی خواسته است تا برای بازگشت به زادگاه مادری‌اش عجله نکند. ترس از باز شدن پای رسانه‌های جهان به این جزیره کوچک و آرام علت این درخواست بوده است. او در این مورد همچنین گفته است: از آخرین سفر ترامپ به زادگاه مادری‌اش ۸ سال می‌گذرد. آن سفر یک سفر معمولی بود. وی در اینجا به عنوان یک تاجر میلیاردر و چهره‌ای تلویزیونی شناخته می‌شد اما حالا همه چیز تغییر کرده است. اگر ترامپ اکنون بخواهد به اینجا سفر کند این جزیره از عهده این سفر بر نخواهد آمد.»

پیروزی دونالد ترامپ در انتخابات ریاست‌جمهوری ایجاد شده است. مقامات مسئول در اداره شهروندی و مهاجرت کانادا (سی‌آی‌سی) تا به اکنون در این باره نظر نداده‌اند. اما بعضی از متخصصین معتقدند که این مشکل ممکن است به دلایلی غیر از افزایش مراجعه آمریکایی‌ها به سایت اداره مهاجرت پیش آمده باشد. بنا بر نظر پرفسور آلن وودوارد از دانشگاه ساری، مشکل پیش‌آمده می‌تواند صرفاً یک تصادف غیرعادی باشد. با این حال، خبر بروز این مشکل در رسانه‌های اجتماعی بازتاب گسترده‌ای داشته است.

آیا ترامپ یک آمریکایی اصیل است؟

هر وقت ترامپ می‌خواهد کسی را خراب کند می‌گوید که «تو آمریکایی نیستی». این عبارت را حداقل در مورد تد کروز و باراک اوپاما به کار برده است. او حتی باراک را متهم کرده که مدارک تولد جعلی برای خودش درست کرده است. تد کروز هم هرچند والدینی آمریکایی دارد، اما در زمان تولد در کانادا بودند و او به همین دلیل در این کشور به دنیا آمده است. با این همه خود آقای ترامپ، مطابق نظریه انگلیسی‌ها، آمریکایی

زندگی ترامپ در ۱۰ قاب

۱۴ ژوئن ۱۹۴۶، تولد در کویینز: دونالد اندکی پس از پایان جنگ جهانی دوم به دنیا آمد، در دوران اوج رشد جمعیت آمریکا و رونق بازار مسکن. پدرش، فرد ترامپ، معاملات ملکی خودساخته‌ای بود که دوست داشت دو لیموزین با راننده داشته باشد. مادر دونالد، مری، یک مهاجر اسکاتلندی بود. پدر و مادر دونالد سختگیر بودند. کسی حق نداشت در خانه حرف بد بزند. با اینکه ثروتمند بودند، بچه‌ها باید تابستان‌ها کار می‌کردند و پول توجیبی خودشان را درمی‌آوردند. دونالد از همان کودکی یاغی بود. یک بار در دبستان به معلمش مشت زده بود چون، آن‌طور که خودش می‌گوید، «چیزی از موسیقی نمی‌فهمید.»



آمادگی جسمانی. دونالد کاپیتان تیم بیسبال مدرسه شد و یک بار هم مدال «نظم و ترتیب» را برد؛ اما با کسی دوست نبود. سال ۱۹۶۴ فارغ‌التحصیل شد. اول می‌خواست به مدرسه فیلم برود، اما نهایتاً از مدرسه بیزینس وارتون در دانشگاه پنسیلوانیا سر درآورد.



۱۹۷۱، موفقیت در منهن: سه سال پس از فارغ‌التحصیلی به منهن رفت. با کمک مالی پدرش هتل کومودور را ۷۰ میلیون دلار خرید و بازسازی کرد. سال ۱۹۸۰ هتل را با نام گرندهایت بازگشایی کرد. پروژه بسیار موفق بود، و دونالد که سهمی ۵۰ درصدی از هتل داشت، پولی هنگفت به دست آورد. و این تازه آغاز راه بود.

۱۹۸۲، برج ترامپ: برج ترامپ یکی از مشهورترین برج‌های نیویورک است. روز افتتاحش ۷۰۰ مهمان، از جمله اد کخ شهردار نیویورک، آمده بودند. ده‌هزار بادکنک در خیابان مدیسون رها کردند. ترامپ با این برج نامش را به معنای واقعی کلمه بر چهره منهن حک کرد. او همچنان همان‌جا زندگی می‌کند.

از سیزده‌سالگی: سیزده‌ساله بود که پدرش یک چاقوی ضامن‌دار توی اتاقتش پیدا کرد. اسمش را در مدرسه نظامی نوشت که درستش کنند. آکادمی نظامی نیویورک از آن مدرسه‌های شبانه‌روزی بود که مسئله اولش نظم است و بعد

چاپ شد. مردم کتاب را می‌خریدند که ببینند راز موفقیت ترامپ چیست. کتاب ۴۸ هفته جزو لیست پرفروش‌های نیویورک‌تایمز بود؛ ۱۳ هفته در صدر.

۱۹۹۰، روزهای بد: دهه نود میلادی از آغاز برای ترامپ خوش نبود. ابتدا همسرش، ایوانا، به خاطر خیانت ترامپ از او جدا شد. کمی بعد رکود اقتصادی بازار ملک نیویورک را فلج کرد. کار به جایی رسید که در یک مقطع ترامپ دوسوم بهره پول‌هایی را که بدهکار بود نتوانست به موقع بدهد.



۱۹۹۷، «دختر شایسته» و هنر «دوباره بلندشدن»: ترامپ ناچار شد کشتی و هواپیمای شخصی‌اش را بفروشد. بعد ناگهان خط عوض کرد و وارد دنیای سرگرمی شد. حق برگزاری رقابت‌های «دختر شایسته» را خرید و آن را دگرگون کرد. حتی از مشکلات مالی‌اش پول درآورد: کتابی نوشت به نام هنر دوباره بلندشدن.

۱۹۸۷، هنر معامله: هنر معامله نام اولین کتاب ترامپ بود که سال ۱۹۸۷



خودزنی قرن؟

۲۵ ژوئن ۱۹۹۹، مرگ پدر: فردریک کرایست ترامپ، پدر دونالد ترامپ، روز ۲۵ ژوئن ۱۹۹۹ در ۳ سالگی از دنیا رفت و حدود ۲۵۰ تا ۳۰۰ میلیون دلار ارث به جا گذاشت. حتی جان اف کندی چونبیر هم برای دونالد نامه تسلیت فرستاد. در آن تسلیت نوشته شده بود «فرق نمی‌کند کجای زندگی باشی، مرگ پدر و مادر آدم را عوض می‌کند.»



ادعای ترامپ این بود که مردم عادی می‌توانند رمز موفقیت او را در دانشگاهش یاد بگیرند. مدتی بعد دانشگاه با شکایت دانشجویانی که می‌گفتند کلاهبرداری بوده، تعطیل شد.

۱۶ ژوئن ۲۰۱۵، به دنبال ریاست‌جمهوری: ترامپ بیست‌وسه سال بعد از افتتاح برج خود، در همان ساختمانی که نامش را سر زبان‌ها انداخته بود اعلام کرد می‌خواهد وارد رقابت‌های ریاست‌جمهوری بشود. از همان آغاز قول داد که هزینه کارزار انتخاباتی را خودش بپردازد و وامدار گروه‌های فشار و حامیان مالی نباشد. بعد مهاجران مکزیک را تجاوزکار و قاچاقچی خواند و گفت دیواری در مرز مکزیک می‌کشد که جلوی ورود مهاجران غیرقانونی را بگیرد. از وعده‌های دیگرش تغییر قراردادهای تجاری خارجی آمریکا و لغو قانون خدمات درمانی اوباما بود.



۷ دسامبر ۲۰۱۵، «ممنوعیت کامل ورود مسلمانان»: شش ماه بعد از ورود به انتخابات، ترامپ یک بمب دیگر در فضای سیاسی آمریکا منفجر کرد. در جمع هوادارانش در ایالت کارولینای جنوبی گفت ورود مسلمانان به آمریکا باید کامل متوقف شود، تا وقتی که نمایندگان کشور بفهمند چه خبر است.

۱۹ ژانویه ۲۰۱۶، شکاف در حزب جمهوری‌خواه: ترامپ که به انتخابات ریاست‌جمهوری قدم گذاشت، حزب جمهوری‌خواه دو دسته شد. سارا پیلین، که سال ۲۰۰۸ معاون نامزد حزب جمهوری‌خواه بود، اعلام کرد ترامپ را به تد کرورز، رقیب اصلی خود، ترجیح می‌دهد. یک ماه بعد، کریس کریستی، فرماندار نیوجرسی که از چهره‌های شاخص حزب است، به سارا پیلین پیوست و گفت ترامپ دارد دفتر سیاست آمریکا را از نو می‌نویسد. از سوی دیگر، میت رامنی که سال ۲۰۱۲ رقیب اوباما بود، شدیداً به ترامپ حمله کرد و گفت او مناسب ریاست‌جمهوری نیست.

۱۹ ژوئیه ۲۰۱۶، نامزد جمهوری‌خواهان: در یک روز گرم تابستانی در ایالت داکوتای شمالی، معلوم شد دونالد ترامپ ۱۶ رقیب جمهوری‌خواه را شکست داده و نماینده حزب در انتخابات ریاست‌جمهوری شده. در نطق پیروزی بار دیگر وعده دیوارکشی در مرز مکزیک را تکرار کرد؛ در حالی که هوادارانش پلاکاردهای «هیلااری باید زندانی شود» و «آمریکا را دوباره بزرگ خواهیم کرد» به دست داشتند.

۱۹۹۹، حزب اصلاح: رقابت ترامپ با هیلاری کلینتون نه اولین که در حقیقت دومین تلاش او برای رسیدن به کاخ سفید است. سال ۱۹۹۹، هرچه می‌توانست کرد که نامزد حزب اصلاح برای انتخابات ریاست‌جمهوری سال ۲۰۰۰ باشد. حتی می‌گفت اپرا وینفری، مجری سرشناس آمریکایی، معاونش خواهد بود. سرفصل برنامه‌های انتخاباتی‌اش این بود: افزایش مالیات ثروتمندان برای کاهش کسری بودجه دولت، اصلاح قانون حقوق مدنی ۱۹۶۴ و منع تبعیض علیه هم‌جنس‌گراها، و ارائه خدمات درمانی همگانی از محل افزایش مالیات شرکت‌ها. اما چند ماه پیش از انتخابات (در فوریه ۲۰۰۰) ترامپ به خاطر درگیری‌های داخلی از حزب اصلاح کناره گرفت.

ژانویه ۲۰۰۴، کارآموز: کمی پس از تلاش ناموفق در عرصه سیاست، ترامپ دوباره به دنیای سرگرمی برگشت. تهیه‌کننده‌ای به نام مارک برنت به او پیشنهاد داد برنامه‌ای بسازد که در آن شرکت‌کنندگان برای اینکه با ترامپ کار کنند با هم رقابت می‌کنند. سال ۲۰۰۴ اولین دوره پخش شد، و آن چنان محبوب شد که قسمت آخرش پس از فینال فوتبال آمریکایی دومین برنامه تلویزیونی پربیننده سال شد.

۲۰۰۵، دانشگاه ترامپ: هنوز هیجان برنامه «کارآموز» نخوابیده بود که ترامپ سراغ ماجراجویی بعدی رفت: این بار در عرصه آموزش. خبر تاسیس دانشگاه ترامپ جنجال‌آفرین بود و نقدهای بسیاری همراه داشت. قرار بود دانشگاه در مورد خرید و فروش و سرمایه‌گذاری در ملک «مدرک کارشناسی و کارشناسی‌ارشد» بدهد.

۸ نوامبر ۲۰۱۶، در آستانه کاخ سفید: ترامپ دشمنان زیادی دارد، حتی در حزب جمهوری‌خواه. اما واقعیت این است که فقط در رقابت داخلی حزب ۱۳ میلیون نفر به او رأی داده‌اند؛ یعنی میلیون‌ها آمریکایی می‌خواهند او رئیس‌جمهور شود. کم نیستند کسانی که حاضر نیستند به کلینتون رأی بدهند، اما چهره‌های شاخص سیاست و رهبران آمریکا اکثراً پشت او ایستاده‌اند. باید دید آیا او نخستین رئیس‌جمهور زن آمریکا می‌شود، یا پسرپچه اهل کویبنز که با معاملات املاک تا اینجا رسیده، کلید کاخ سفید را هم می‌گیرد. / منبع: بی‌بی‌سی فارسی





فروشگاه مواد غذایی میزان (المیزان سابق)

در محل جدید در خدمت شما عزیزان

محصولات ایرانی

زرشک و زعفران،
رشته آشی، کشک، غوره، دوغ،
انواع سبزی خشک مخصوص غذاهای ایرانی،
و دیگر مایحتاج شما در قلب داون تاون در یک قدمی شما!
نان بربری و سنگک و گوشت و مرغ حلال موجود است.

هر روز تازه، هر روز در خدمت شما!

1490 Boulevard de Maisonneuve O,
Montréal, QC H3H 1J6

514-938-4142





دفتر ترجمه رسمی فرهنگ
Bureau de Traduction Farhang
Farhang Translation Office



ترجمه رسمی کلیه اسناد و مدارک
گواهی امضاء و کپی برابر اصل
ترجمه شفاهی در محاکم و ادارات
تنظیم دعوت نامه رسمی
تکمیل فرم های مختلف
اخذ ویزای توریستی

شعبه اول 1650 Maisonneuve West, #202, Montreal, H3H 2P3
Tel.: +1-514 691 4383
Toll Free from Iran: (021) 853 128 32
Email: r.davoudi@farhang.ca

شعبه دوم 3285 Cavendish Boulevard, #355, Montreal, H4B 2L9
Tel.: +1-514 903 9797
Email: khomi@farhang.ca

شعبه ایران تهران، کارگرحمالی، تقاطع بلوار کشاورز، نبش کوچه کتی، پلاک ۱۱۷۷-۱۱۷۸، واحد ۷
+۹۸ ۲۱ ۶۶۴۲ ۱۵۱۱
+۹۸ ۲۱ ۶۶۹۴ ۸۱۵۴
Email: h.davoudi@farhang.ca

دفتر ترجمه رسمی فرهنگ



تسلیم به دستاران ادب و فرهنگ

انسان شاهکار خلقت است و زن منبع زایش انسان، تاریخ سرزمین ایران شاهد حضور زنان زیادی است که انسان های بزرگی را پرورش داده اند و درآبادانی و اعتلای فرهنگ کشور نقش اساسی داشتند.

در این میان زنانی نیز بوده اند که دغدغه فرهنگ و پرورش انسان های آزاده آن ها را در مسیری قرار داد تا در این راه گام های مهمی بردارند و نسل هایی را پرورش دهند که امروز در تاریخ با افتخار از آن ها یاد می شود.

قوران میر هادی عزیز، این مهربانوی توانمند که اهالی ادبیات کودک همواره پشت بر کوه استوارش داشتند نیز ترک یار و دیار کرد و بار سفر بست.

باشد که آرمان هایش را پاس بداریم و در رهش کوشا باشیم.

فرهنگسرای سینا فقدان این انسان والا و خدمت گزار را تسلیم می گوید.

حسین پور شفیعی



آتوسا تنگستانی فر

VANTAGE
LE GROUPE HYPOTHÉCAIRE ET IMMOBILIER

هدیه من به شما
پرداخت اولین قسط
دو هفته گانه وام بانکی شما

استودیو و آپارتمان یک خوابه در خیابان شربروک

۶۲۵ و ۷۰۰ دلار در ماه

برای اطلاعات بیشتر لطفا با من تماس بگیرید



سرویس رایگان و خدمات ویژه برای:

- تهیه فوری تاییدیه وام بانکی
- تهیه وام مسکن و مشاوره برای فروش مسکن
- کلیه امور مربوط به خرید مسکن

1896 boul. Thimens, St- Laurent, QC H4R 2K2

514 995 3041

atosa@vantagerealtygroup.ca

PHOTOGRAPHY PROFESSIONAL

عکس پاسپورتنی
کارتای و PR کارت
اندازه سر حتماً پاسپسلی
رفایت شود
50 70

عکس سیتی زنی
اندازه عکس و جزئیات
دیگر پاسپسلی دقیق باشد
35 45

عکس های ما تضمینی و
متناسب با درخواست های
ادارات مربوطه می باشد

since 1990
عکاسی
عکس های پاسپورته، سیتی زنی
مدیکال کارت و کارت PR
عکس های خانوادگی و فرارغ التحصیلی

514-488-7121
5301 Queen Mary, H3X 1T9
(نیش دگاری)

METRO Snowdon

آموزش زبان انگلیسه رکسانا

آموزش خصوصی و گروهی

حضور (مونتروال، آنلاپس (مابره شهرهای کانادا و آمریکا)

آموزش فشرده آیلنس، تافل، مکالمه

مدرس: مرتضی طاهری

www.roxana-olc.com
001 514 585 0189

کلینیک استتیک مدیکال پیشرفته
B&L Inc.

Canadian Association of Medical Aesthetics &
American Academy of Aesthetic Medicine Certified Doctors

تخفیف تابستانی، تا آخر سپتامبر

پوتاکس، فیلر، Peeling، مزو تراپی، پوست، مو، سلولیت
بیماریهای مو و ناخن، لیزر، موهای زائد، جوانسازی پوست
درمان آکنه، پیگمانتاسیون و تاتو، میکرو درم
با وقت قبلی

514-949-2116
514-639-1097
1002 Sherbrooke W
Montreal Qc. H3A 3L6 (Metro: Peel)
Tour Scotia R6 (next to Imageri Mdex)

خاطره تحویل داری یکتا

مترجم رسمی کبک، آبرتا و ایران
Commissioner for Oaths
در محدوده کبک و خارج از کبک

کلیه خدمات ترجمه، تنظیم دعوت نامه، تکمیل فرمها
گواهی امضاء برابر اصل و خدمات مرتبط در اسرع وقت
حتی در روزهای تعطیل

(438) 390-0694 (514) 675-0694
khaterehyekta@yahoo.com

پانته آ شریف زاده
وکیل دادگستری و مشاور حقوقی در استان کبک و ایران

دعای مدنی (خانواده، مالک و مستاجر، مطالبه وجه)
قراردادهای امور تجاری و ثبت شرکت ها
مالکیت فکری (اعلام تجاری، طرحهای صنعتی و حقوق مولف)
امور مهاجرت

مونتروال (514) 307-0140 Ext. 207
کبک سیتی (418) 780-3880 Ext. 207

pantea.sharifzadeh@sarailis.ca
www.sarailis.ca

آموزش موسیقی ایرانی
سه تار | تنبور | دف

پورناظری
514-566-9013

SHEMIRAN Auto Services

تخفیف ویژه زمستان
از ۱ نوامبر تا ۱۵ دسامبر

وسرویس شمیران
تعمیر و خدمات انواع خودرو

فروش انواع لاستیک زمستانی تا ۸۰ دلار تخفیف
تایرهای چهار فصل واقعی بدون نیاز به تعویض
(مورد تایید برای زمستان)

514-487-6262
5755 Maisonneuve W. Montréal, QC H4A 2A1
www.autoshemiran.com

۱۰ درصد تخفیف برای تعمیرات ترمز و جلوبندی
جلوگیری از زنگ زدگی (Rustproof) شروع از ۳۹.۹۵ دلار
۱۰ درصد تخفیف برای تعویض همزمان روغن و لاستیک و
بازرسی رایگان

سرویس و خدمات در کوتاه ترین زمان
کیفیت مطلوب و قیمت مناسب

انجام امور ساختمانی
BEN Renovation

• کاشیکاری و سنگ کاری • نصب در و پنجره • نقاشی
• بازسازی حمام و آشپزخانه • نصب کفپوش و پارکت
• کابینت و تجهیزات آشپزخانه • ترمیم و تعمیرات دیوارهای داخلی

benrenovation4295@gmail.com
توسعه در مونتريال: facebook: (514) 441 4295 بهنام رفیعی

صرافی الیت فارسی
(فخري)

انتقال سریع ارز از طریق خودپردازهای ایران

514 989 2229 | 514 289 9003
1449 St.Catherine W. Guy, Montreal QC. H3G 1S6 Guy

EXPERTFX **صرافی**

ارائه خدمات ارزی، سریع و مطمئن با استفاده از کارت های شتاب
Bureau de Change
Currency Exchange

www.expertfx.ca (514) 844 - 4492
1405 Boul DE Maisonneuve O, Montréal QC, H3G 1M6

رضانجف زاده
آهنگساز، مدرس و نوازنده سنتور
مدرس پیانو

فراخ انحصاری موسیقی تو ایران
فاطمه موسیقی در دانشگاه مونتريال

438 936 8728
reza_home2001@yahoo.com

سالن آرایش و زیبایی ایو

• جدیدترین مدل‌های کوب • فر و صاف دائم
• رنگ و مش • کولارن سازی پوست
• بند و ابرو و تاتو • تاتوی بدن توسط پوریا
• سرویس کامل عروس

514-291-0175 514-481-6765
www.facebook.com/evesalonmtl

خرید و فروش آنلاین ارز

Persepolis Exchange
صرافی پرسپولیس

سریع آسان
قابل اطمینان

اولین وب سایت خرید و فروش آنلاین ارز

www.PersepolisExchange.com
514-515-8826 info@persepolisexchange.com

آموزش ویلون و پیانو
بابک نامور

514-506-0271
babakn23@gmail.com

ارائه کننده کلیه خدمات عکاسی و فیلمبرداری

STUDIO PHOTOBOOK
(514) 984-8944
AVEC RENDEZ-VOUS SEULEMENT

7352 RUE ST-HUBERT, MONTREAL, H2R 2N3

فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران

هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی،
انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و

(514) 369-3474 Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

Group Vinco Exchange
صرافی پنج ستاره

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و بالعکس
با کمترین هزینه

2178 St. Catherine West | 514 585 2345 | 514 846 0221
منوچهر قربانیان

آژانس مسافرتی تی.ای.ام
T.A.M Travel

مهری صدوقی
مشاور مجرب شما با 13 سال سابقه
پرواز به ایران و تمام نقاط دنیا با بهترین نرخ

Mary Sadoughi
T: 514-940-1642 / 940-1643
C: 514-834-2166 / F: 514-868-1115
maryagency@gmail.com
1118 Ste Catherine W Suite 503 Montreal, QC H3B 3H5

AGTA ATAC IATA

هر روز هر روز

مونترال <> تورنتو <> مونترال

مسافر، بار و بسته با نرخ‌های باور نکردنی

Montreal: 514-887-0432
Toronto: 647-822-2529

SHARIF EXCHANGE
ارز شریف

Tel: (514) 561-6408 www.sharifexchange.ca
Tel: (514) 223-6408 261 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

جدول سودوکو

توضیح: خانه‌های جدول زیر را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

9	5			8		
2				9	8	
8	7	6	3		4	2
1			7	4	9	
		3	5	2	1	
		8	1	6		3
6	7			1	3	4
		2	9			6
			8			1

▲ آسان

		9	7		3			6
8		3						1
				6				
		8			6	9		1
		4	8	7	1	5		
1		7	2			8		
				2				
		5				3		7
3			6	4	1			

▲ متوسط

3				7	2			
	4	7	9	1		8		
				6				
							1	9
	2	4				3	5	
6	1							
				4				
		3		2	6	5	4	
		8	5					6

▲ سخت

9	1							2
				7				
2					1		7	5
3	4			6				
			8		2		3	
					4			2
4	5			6				3
					8			
7								9

▲ خیلی سخت



آشپزی هفته:

سرگرمی و خانواده



سبزی پلو سمنانی

مواد لازم برای ۲ نفر

۱. برنج	۳ پیمانه	۶. سیب‌زمینی متوسط	۲ عدد
۲. لوبیا چشم بلبلی	۱ پیمانه	۷. برگ کاهو	۵، ۶ عدد
۳. سبزی پلوئی	۲ پیمانه (خرد شده)	۸. سویای درشت	۲ پیمانه
۴. بادمجان متوسط	۳ عدد	۹. نمک و روغن	۳ عدد
۵. گوجه‌فرنگی متوسط	۳ عدد	۱۰. زردچوبه و فلفل سیاه	۳ عدد

طرز تهیه:

سویا را پس از خیساندن در آب گرم و آبکشی در پیاز داغ تفت داده و زردچوبه و فلفل سیاه بزنید. لوبیای چشم‌بلبلی را بپزید و آب آن را صاف کنید. بادمجان و سیب‌زمینی‌ها را پوست کنده به همراه گوجه‌فرنگی‌ها، حلقه‌حلقه کنید. وقتی آب برنج جوشید؛ برنج را بریزید، نمک لازم را با توجه به مواد اضافه نمایید. قبل از آبکش کردن لوبیای پخته و سبزی پلوئی را داخل برنج ریخته تا خوب مخلوط شوند. سپس آبکش کنید.

برای ته دیگ یکی از بهترین گزینه‌های سبزی پلوی سمنانی کاهو می‌باشد. روغن ریخته، کاهوها را بچینید. یک لایه از برنج مخلوط را روی کاهوها بریزید. سپس از سویای طعم‌دار شده لایه‌ای روی برنج بخواه‌بندید. لایه‌ی دیگری برنج ریخته و روی آن را با سیب‌زمینی، بادمجان و گوجه‌فرنگی پر کنید. لایه آخر را هم با برنج پوشانده، درب ظرف را بگذارید تا دم بکشد. قبل از سرو نیز روی برنج روغن داغ بدهید. این غذا، غذای رسمی سمنانی‌های عزیز است که از میهمانانشان پذیرایی می‌کنند. (البته سنتی آن با گوشت است) نوش جان. (آشپز هفته)

نکته زیست محیطی هفته

پلاستیک جزء اختراعات آسیب‌رسان علمی است. لطفا در استفاده از آن تا جایی که می‌توانیم پرهیز کنیم. می‌توان از روزنامه‌های قدیمی برای بسته‌بندی، از کیسه‌های کنفی برای حمل و از بطری‌های شیشه‌ای به جای بطری پلاستیکی استفاده کرد.



لطیفه‌های هفته

- پنج دقیقه رفتن توالی آمدن ترامپ رئیس جمهور شد، خلاصه که نفهمیدم من دستشویی بودم یا آمریکا؟؟!!!! داعش مسئولیت انتخاب ترامپ را قبول کرد!!!!!!
- ما اهل قرعه کشی و این سوسول بازی‌ها نیستیم، آمریکایی‌ها اگر خواستند سیتی‌زن ایران بشوند باید سه جزء قرآن را حفظ کنند!!!!!!
- مردم آمریکا به کاربران ایرانی: اگر کارشناسیتان تمام شده یک دقیقه ساکت باشید تا خودمان ببینیم چه گلی باید به سرمان بگیریم!!!!!!
- از حالا تا چهار سال دیگر صدا و سیما باید جلوی همسر ترامپ یک آباژور بگذارد!!!!
- الان وقت این است که هر توریست آمریکایی دیدیم ازش بپرسیم از کجا آمده وقتی گفت آمریکا بگیم آها ترامپ....
- حالا شما خیلی نگران حرف‌های ترامپ نباشید. اصولا ما مردها در دوران نامزدی مزخرف زیاد می‌گوییم!!!
- آقا یک سوال: این ثبت نام لاتاری را از کجا می‌شود کنسل کرد؟؟؟؟

حکایت هفته

۱. رئیس

دکتر هانس اتو مولر مایر به مناسبت ماموریت‌های اداری به ندرت در منزل می‌ماند و همسرش دایم غز می‌زد که او هیچ هم صحبتی ندارد که آرامش داشته باشد. دکتر مولر مایر تصمیم گرفت که برای همسرش یک طوطی بخرد؛ طوطی‌ای که به سطح زندگی بالای‌شان بخورد. در نتیجه به گرانترین پرنده‌فروشی‌ها در تمام شهر سر زد. پرنده فروش اول یک طوطی نشان داد که بیست کلمه و ده جمله کامل حرف می‌زد و قیمت آن ۱۰۰۰ مارک بود.

و مرغ بعدی را نشان داد که پنجاه کلمه و بیست جمله کامل حرف می‌زد و برای آن ۲۵۰۰ مارک طلب می‌کرد که نسبتاً قیمت گرانی است. قیافه‌ی آقای مولر مایر نشان می‌داد که هنوز راضی نیست. پرنده فروش با افتخار گرانترین نمونه را نشان داد که قیمتش ۵۰۰۰ مارک بود. خریدار رغبت نشان داد و خواست بداند که این طوطی چه کارهایی بلد است؟ راستش این هیچ کاری نمی‌تواند انجام دهد. او تمام روز می‌نشیند و گاهی احمقانه دور می‌چرخد اما، اما آن دوتای اولی به این می‌گویند: رئیس!!

۲. سریع‌ترین

سه نوجوان شاداب و امیدوار در حیاط مدرسه به هم رسیدند و شروع کردند راجع به مشاغل پدارنشان حرف زدن. اولی گفت: پدر من در راه آهن کار می‌کند و گاری بستنی‌اش را با سرعت ۲۰۰ کیلومتر می‌راند.

دومی گفت: پدر من خلبان است و شش ساعته از اینجا (فرانکفورت) تا نیویورک پرواز می‌کند.

سومی مدتی ساکت ماند و بعد گفت: پدر من همیشه سبقت می‌گیرد. او مدیر یک اداره دولتی است و با وجودی که ساعت پایان کارش ۱۷ هست ولی او همیشه ساعت ۱۶ در منزل می‌باشد.

(منبع: طنزهای جنون‌آمیز اقتصادی و شوخی در معامله. میثائیل یونگ بلوت. ترجمه ثریا ایرانی کرمانی. تهران قصیده سرا. ۱۳۸۸)



آژانس مسافرتی فورم تریفل

مناسبترین نرخ تکت به افغانستان و تمام نقاط جهان
با ما به حج عمره بروید
خدمات اخذ ویزا و سفرهای گروهی به مکه و مدینه مکرمه







سید تمیم هاشمی



1006 Jean-Talon West
Montreal, QC H3N 1T1
Fax : 514-278-1551
forumtravels@bellnet.ca

Sayed Tamim Hashimi
Tel : 514-272-9999
1-866-367-8688
Cell: 514-994-8862

SOROOR SADR **سرور صدر**
خدمات حسابداری و دفترداری

- ◀ امور دفترداری و حسابداری
- ◀ تهیه و تنظیم اظهارنامه مالیاتی
- ◀ تأسیس و ثبت شرکتها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES
 WITH APPOINTMENT
 Gestion Financière Loyale
 5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

514.777.3604 loyale.accounting@gmail.com

آتوسا تنگستانی فر **VANTAGE**
 LE GROUPE IMMOBILIER ET BIEN-ÊTRE

استودیو و آپارتمان یک خوابه در خیابان شریووک

هدیه من به شما
 پرداخت اولین تسد
 دو هفته کانه وام بانکی شما

NEW
 ۶۲۵ و ۷۰۰ دلار در ماه
 برای اطلاعات بیشتر لطفا با من تماس بگیرید
514 995 3041

سروس را با بقاء و خدمات ویژه برای:
 • تهیه فوری تأییدیه وام بانکی
 • تهیه وام مسکن و مشاوره برای فروش مسکن
 • کلیه امور مربوط به خرید مسکن

1896 boul. Thimens, St-Laurent, QC H4R 2K2
 atosaa@vantagegroup.ca

اینترنت
 Internet + Phone
 + IPTV Service

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و کیفیت عالی
- لاین ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران
- امکان دسترسی به کانالهای تلویزیونی ایرانی و غیر ایرانی

شماره تماس با شاهین قاسمی
 بعد از ۵ بعدازظهر: 514 561 2071

شماره تماس با حسین منصور
 از صبح تا ۲ بعدازظهر: 514 469 1610

تدریس زبان فرانسه
 شاره شاکری
 تدریس ایندین و تدریس فرانسه / دانشگاه تهران

- ◀ تدریس زبان فرانسه / کلیه سطوح
- ◀ آمادگی برای آزمون های TFI, TEF, TEFQ, OQLF
- ◀ مکالمه زبان فرانسه از طریق اسکایپ
- ◀ آمادگی برای مصاحبه های کاری و تهیه رزومه
- ◀ ترجمه همزمان و ترجمه کلیه متون و مدارک

Tel: 514 895 7997
 Email: shakeri.sharareh@gmail.com

نکته هفته

اگر فقط آن چه را که آسان است انجام بدهید، زندگی سخت خواهد شد؛ اما اگر کاری را که سخت است انجام بدهید زندگی آسان خواهد شد.

نقل قول هفته

سعدی: کسی برگرفت از جهان کام دل
 که یک رنگ شد با وی آرام دل

ضرب المثل هفته

ضرب المثل های ایرانی در قالب اشعار طنز و شیرین:

کارای سختو می گم که مال من
 تو می گی اگر نشد بدش به من
 زندگی رو مثل یه ساز من می زنی
 اگر تو بهتر می زنی بگیر بزنی

فرانسوی: پول، به عقلا خدمت می کند و بر احمقان حکومت.

شعر طنز هفته

بگشاییم کمی پنجره را
 بگذاریم که اندیشه هوایی بخورد
 نگشایی گل من
 خویش را حبس در آن خواهی کرد
 همدم جهل در آن خواهی شد
 همدم دانش و دانایی محدوده ی خویش
 و در این ویرانی، هم چنان تنگ نظر می مانی.

(منبع: از کتاب خوشبخت را به بها می دهند نه بهانه. گردآورنده و مترجم سعید گل محمدی. سروده محبتی کاشانی. تهران نسل نواندیش (۱۳۹۱))

س	ر	ا	ب	و	ی	ت	ن	ا	م	س	ن	ع						
ت	و	ب	ر	ه	ز	ا	ک	و	ک	و	ن	ا	س	ب	ت	س	ق	م
ر	س	ت	ه	ز	ا	ک	و	ک	و	ن	ا	س	ب	ت	س	ق	م	و
ه	م	س	ت	ه	ز	ا	ک	و	ک	و	ن	ا	س	ب	ت	س	ق	م
ش	ن	ا	پ	ای	د	ار	س	ب	ی	و	س	ک	م	و	ا	ر	ی	ر
ا	ن	س	ک	و	ن	ز	ه	ر	ا	س	ک	م	و	ا	ر	ی	ر	ی
س	س	ا	ت	ش	ک	ن	ا	ن	و	ح	ل	و	ا	ر	ی	ر	ی	ر
ی	ع	ق	و	ب	پ	ر	و	ا	ز	ب	ب	ی	ل	و	ا	ر	ی	ر
ب	ب	د	ن	س	پ	ا	ر	و	ا	ن	ر	ف	و	ا	ر	ی	ر	ی
ج	د	ا	س	ا	د	ا	ر	ب	و	ن	ر	ف	و	ا	ر	ی	ر	ی
ا	س	م	ر	و	د	ش	ت	س	ی	ا	ش	م	ا	ق	ی	ر	ی	ر
ر	س	م	ا	ر	ا	ت	ن	س	د	ی	ا	ن	ا	ق	ی	ر	ی	ر
و	ی	س	ب	ی	ه	و	د	ه	ن	م	ی	ن	ا	ق	ی	ر	ی	ر

کلید جدول شماره ۴۱۵

مسافرت

مامان چمدان کوچک آنیتا را که رویش چترهای رنگی بود گذاشت کنار بزرگ سیاه. لباس‌های آنیتا را یکی یکی تا می‌کرد و توی چمدان می‌گذاشت. مسواک و خمیردندان را توی کیسه‌های نایلونی گذاشت و جا داد توی زیپ داخلی چمدان. بعد از آنیتا پرسید: دختر جونم، کدوم اسباب بازیت رو دوست داری بیاری؟



آنیتا گفت: می‌خوام خرسی رو بیارم.

مامان با خنده گفت: خیلی خوبه.

دو تا کتاب که دوست داری و

دقتر نقاشیت هم بیار، مداد شمعیات

هم بیار تا برات بذارم تو چمدون.

آنیتا وسایلش را از اتاقش آورد.

مامان گفت: مرسی دخترکم.

خرسی رو بذار رو کیف من که

با خودمون ببریم تو ماشین.

آنیتا گفت: مامان کجا داریم میریم؟

مامان گفت: داریم می‌ریم مسافرت.

آنیتا گفت: مسافرت کجاست؟

مامان گفت: مسافرت یعنی ما از شهر و خونه خودمون بریم

یه شهر دیگه.

آنیتا گفت: چرا بریم یه جای دیگه؟

مامان گفت: برای این که خوشگلی‌های اونجا رو ببینیم، مثلا کوه‌های خوشگل، آبشار خوشگل، رودخونه.

آنیتا پرسید: شب کجا بخوابیم؟ چی بخوریم؟

مامان گفت: شب می‌خوابیم توی یه ساختمون بزرگ که یه عالمه اتاق داره و بهش می‌گیم هتل. ما یک اتاق می‌گیریم که خوشگله، تخت‌های تمیز داره و صبحونه رو هم توی هتل بهمون میدن، شام و ناهار هم می‌ریم رستوران.

آنیتا گفت: پارک می‌ریم؟

مامان گفت: من تو دفترم اسم جاهای خوشگلی که باید بریم و ببینیم رو نوشتم. عکساش هم دیدم. کنار آبشار یه پارک هست با چند تا تاب و سرسره که می‌تونن توش بازی کنن.

آنیتا پرسید: مامان هتل و آبشار مسافرتی؟

مامان گفت: نه مسافرت میشه از لحظه‌ای که از خونه می‌ریم بیرون و توی راه شهر توی هتل رستوران توی پارک کنار دریا و همه کارایی که می‌کنیم تا وقتی که برمی‌گردیم خونمون.

بابا در را باز کرد و گفت: من آب و میوه‌ها

را گذاشتم توی ماشین. چمدون خودم هم گذاشتم.

چمدون خانما حاضره.

مامان گفت: ما هم حاضریم. کفشامون رو بپوشیم

و با هم بریم.

بابا به آنیتا گفت: اگه گفتی داریم کجا می‌ریم؟

آنیتا گفت: مسافرت.



شما و ستارگان آسمان

صفحه ای برای تفنن و سرگرمی



فال شما برای ۱۷ تا ۲۳ نوامبر / ۲۷ تا ۳ آذر

■ سارا نژادی / ترجمه: خاطره تحویل‌داری یکتا

متولدان مهر (۲۳ سپتامبر تا ۲۲ اکتبر)

بیش از معمول مستقل شده‌اید. انرژی شما با امواج مثبت در جریان است و بسیاری با «شمای جدید» غبطه می‌خورند. برای بسیاری از شما تغییرات عمده‌ای در زندگی رقم زده شده است. اکنون زمان به گونه‌ای خوشایند است که شما را بر آن می‌دارد زندگی را ارزشمندتر از گذشته ببینید.



متولدان آبان (۲۳ اکتبر تا ۲۱ نوامبر)

شما همیشه پست و بلندی‌های بسیاری را تجربه می‌کنید و چند هفته گذشته هم به همین منوال بوده است. برخی از شما در خانه یا زندگی کاری نوعی طرد شدن را تجربه کرده‌اید. در این زمان نکته کلیدی برای متعادل کردن احساسات‌تان آنست که در زندگی روزمره بیشتر انزوا پیشه کرده و درون‌گرا باشید.



متولدان آذر (۲۲ نوامبر تا ۲۱ دسامبر)

هر کاری که انجام دهید، گویا در این زمان کافی به نظر نمی‌رسد. نیاز شما به توجه دیگران بسیار است. تقریباً همه شما در یک یا چند بخش زندگی دستخوش دگرگونی هستید. کارهایی می‌کنید یا چیزهایی می‌گویید که از روال عادی خارج است. شخصیت و اعتقادات شما آرام آرام دوباره شکل می‌گیرد.



متولدان دی (۲۲ دسامبر تا ۱۹ ژانویه)

ممکن است چیزی ناگهان به پایان برسد. در نظر اول، این مسئله یک بحران عمده است؛ با این وجود بعدها متوجه نکته مثبت و خوبی که به زندگی شما وارد کرده است می‌شوید. فراموش نکنید در زندگی اگر دربی بسته شود حتماً درب دیگری باز می‌گردد.



متولدان بهمن (۲۰ ژانویه تا ۱۸ فوریه)

به تفاوت‌های غیر معمول خود افتخار کرده و دوست دارید متفاوت از دیگران باشید. اراده قوی‌تان شما را به اهداف‌تان نزدیک‌تر می‌کند، با این وجود به نظر می‌رسد لجبازی‌های‌تان همیشه شما را به دردسر می‌اندازد. سعی کنید زندگی را از دیدگاه دیگران ببینید؛ بدین ترتیب وقتی مسیر زندگی به دلخواه شما نیست، کمتر گرفتار افکار منفی می‌شوید.



متولدان اسفند (۱۹ فوریه تا ۲۰ مارس)

چند هفته آینده برای بیشتر شما آرام‌تر و یکنواخت‌تر خواهد بود. بیشتر بر مسئولیت‌های روزمره خود تمرکز کرده و مسائل خانوادگی بیشتر افکار شما را به خود مشغول می‌کند. زمان غیر معمولی را با کوچکترها یا بچه‌ها می‌گذرانید.



متولدان فروردین (۲۱ مارس تا ۱۹ آوریل)

در این زمان به احتمال زیاد باید در تعامل با دیگران تودار باشید. قلب‌تان در آرزوی چیزی است، با این وجود ذهن شما نمی‌داند آیا راه درست را در پیش گرفته است یا خیر. به خود زمان دهید تا زندگی راه را به شما نشان دهد.



متولدان اردیبهشت (۲۰ آوریل تا ۲۰ مه)

ارتباطات شما با دیگران در این زمان از ثبات بیشتری برخوردار است. کم‌کم می‌آموزید در برآوردن نیازهای خود بیشتر پیش‌تاز باشید. بسیاری از شما مشتاقانه در آرزوی تغییر هستید و با اقدام صحیح، می‌توانید انتظار رخداد‌های جدید را داشته باشید. عجله نکنید و در این زمان قدم‌های کوتاه‌تر بردارید.



متولدان خرداد (۲۱ مه تا ۲۱ ژوئن)

بسیاری از شما در این زمان با تست و آزمایشات بسیار مواجه می‌شوید. ممکن است دشمنان مخفی شما را از رسیدن به آنچه که در آرزوی هستید باز دارند. جدا توصیه می‌کنم مثبت فکر کرده و با پشتکار برای رسیدن به اهداف‌تان تلاش کنید. اگر عاقلانه عمل نکنید ممکن است نتیجه نهایی غیرمنتظره و ناامید کننده باشد.



متولدان تیر (۲۲ ژوئن تا ۲۲ ژوئیه)

شما در پنهان نگه داشتن خواسته‌های قلبی خود از دیگران بسیار خوب هستید. اکنون زمان آن نیست که از حلقه اجتماعی خود کنار بکشید. همچنان باید در اجتماعی بودن خود تعادل برقرار کرده و در عین حال میزان انرژی ارزشمند خود را حفظ کنید. مراقب حس حسادت خود نسبت به زندگی دیگران باشید.



متولدان مرداد (۲۳ ژوئیه تا ۲۲ اوت)

اگر عاشق هستید، انتظار داشته باشید این عشق رشد کرده و حتی به یک گل زیبا تبدیل شود. اگر مجرد هستید، احتمال آن که در ماه‌های آینده جفت خاصی را پیدا کنید بسیار است. امسال برای بیشتر شما مملو از فراز و نشیب بوده است؛ به هر جهت با نزدیک شدن سال جدید باید انتظار زمانی با ثبات بیشتر را داشته باشید.



متولدان شهریور (۲۳ اوت تا ۲۲ سپتامبر)

اخیراً تغییرات بسیاری در زندگی شما رخ داده است. برخی از شما بیشتر آن را در محیط داخل تجربه می‌کنید تا خارج از منزل. با هر تغییری که مواجه شده‌اید، به شما کمک کرده است در زندگی مقاوم‌تر شده و ایمنی بیشتری را احساس کنید. دیگران این روزها بیشتر به طرف شما جذب می‌شوند و بسیاری خواستار همنشینی با شما هستند.



جدول آشفته

توضیح جدول:

قطعات به هم ریخته جدول را با توجه به کلید داده شده مرتب کنید.

پاسخ: در صفحه ۶۱ همین شماره



۱۵	۱۴	۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱				
													س	ر	ا	ب		
													ت	و	ب	ر	ه	
													ا	س	ت	ه	ز	ا



Independent Insurance Advisors Group

تأمین آسودگی خاطر شما و عزیزانتان در سفرهای توریستی به داخل و یا خارج از کانادا

بیمه های Super Visa والدین

و دیگر انواع بیمه های حوادث و بیماریها:

با پوشش های از ۱۰ هزار تا ۱۵۰ هزار دلاری برای مسافران
با معتبرترین شرکتهای بیمه و مناسب ترین نرخ بیمه برای شما



Direct: 416 496 9300 | sina@iiagroup.ca | سینا ستوده نیا B.SC

آگهی های کوچک: هر هفته فقط ۸ دلار

ترجمه رسمی و دعوت نامه

ترجمه رسمی و دعوت نامه

شهریار بخشی

514-624-5609

bakhshibakhshi@gmail.com

ساخت و نصب کابینت

متخصص در ساخت و نصب کابینت و کارهای چوبی
نازلترین قیمت و بهترین کیفیت را از ما بخواهید!

ابی 514-909-6081

قالی شویی

خدمات تعمیر و شستشوی فرش

514-739-4888

مشاوره: درمانی، تحصیلی، مهاجرت

حسین ترکپور، مددکار اجتماعی

www.psynaquebec.com

514-846-8872

آموزش زبان انگلیسی در تمامی سطوح

مکالمه - IELTS - TOEFL

کلاس های خصوصی و نیمه خصوصی

در محل مورد نظر شما و یا آموزشگاه دنیای هنر

دکتر رضا یاوریان هیئت علمی دانشگاه های ایران

514-653-3050

مشاور و آموزیار (Coach)

شخصی، خانوادگی، کاری و بازرگانی

مدیریت استرس و ناسازگاری ها

سعید بهی

438-870-7053

کلاسهای رایگان محاوره انگلیسی و فرانسه

انگلیسی: یکشنبه ها از ساعت چهار تا شش عصر
فرانسه: یکشنبه ها از یک و نیم تا سه و نیم بعد از ظهر
در مرکز بهایی مونترال

177 Pins Ave E, Montreal, QC H2W 1N9

514-849-0753

تدریس خصوصی زبان انگلیسی

از مبتدی تا پیشرفته

توسط مدرس دانشگاه ها و آموزشگاه های

تهران و مونترال

514-560-2568

سولماز میزانی

جای آگهی شما

جای آگهی شما

جای آگهی شما

جای آگهی شما

چاپ رایگان: استخدام و آگهی های غیر تجاری، اجاره، خرید و فروش اتومبیل و ...

جای آگهی شما

جای آگهی شما

جای آگهی شما

استخدام

به یک خانم برای مراقبت شبانه از یک خانم مسن در
بیمارستان نیازمندیم.

514-567-1275

استخدام

به دو ویترس برای کار نیمه وقت در رستوران
نیازمندیم. زبان انگلیسی و فرانسه الزامی است

514-963-0759

جای آگهی شما

اجاره اتاق در یک سه خوابه

مرد بازنشسته هستم و در یک کاندومینیوم نوساز سه
خوابه تنها زندگی می کنم. به یک خانم بالای ۴۵ سال
برای هم صحبتی و همدم بودن نیاز دارم. ۳۰۰ دلار در
ماه شامل همه چیز.

514-567-1505

استخدام

به یک کارگر ساده نیازمندیم

514-894-8372

استخدام راننده

راننده تریلی با سابقه کانادایی و clear abstract مورد
نیاز است. علاقمندان به کار در مسیرهای کانادا و یا
آمریکا رزومه خود را به این آدرس ارسال کنند:

Transport.canada2016@gmail.com

نیازمندی‌ها

نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید. فقط با ۱۰ دلار در ماه!

پیش شماره‌های نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

طراحی و گرافیک	ساسان بیات ۷۶۹-۸۸۱۳	آموزش (زبان)	اتومبیل (فروشی)
علی تهرانی ۴۹۷-۹۵۰۵	4399, Rue Bannantyne, H4G1C1 www.centredentairebayat.com	آموزش عالی و ترجمه متون علمی (انگلیسی)	Auto Highlander ۹۹۰-۲۵۰۰ www.autohighlander.com
لباس: فروش / تعمیرات	رسانه های گروهی	رحیم میلانی ۴۳۸-۸۸۲-۵۱۶۹	1080 Victoria Avenue, Saint-Lambert, QC J4R 1P7
BERGAMO ۸۶۱-۹۲۴۴	بازار ۸۴۸-۹۵۹۹	دکتر رضا یاوریان ۶۵۳-۳۰۵۰	Autosoleil ۶۵۹-۶۲۰۸
محضر رسمی	پوشه ۵۷۵-۸۴۵۱	بیمه عمر و سرمایه گذاری	اتومبیل (تعمیرگاه)
مونا صالحی ۹۰۳-۸۵۶۰	هفته ۷۸۷-۸۸۴۸	بیمه واقعی ۸۸۷-۵۱۶۴	اطلس ۴۸۴-۴۴۸۱
مد و لباس	پرنیان ۹۰۳-۴۷۲۶	علی پاکنژاد ۲۹۶-۹۰۷۱	6000 saint jaque H4A 2E9
HPadar ۸۴۲-۵۶۰۸	پیوند ۹۹۶-۹۶۹۲	نغمه ثابت ۲۸۷-۳۶۹۰	شمیران ۴۸۷-۶۲۶۲
مراکز مذهبی	رستوران - پیتزا - کیتزینگ	بیمه (خودرو و خانه و سفر)	اتومبیل (کرایه)
انجمن بهایی ۸۴۹-۰۷۵۳	فاروس رستوران غذاهای دریایی	امیر ندیمی ۶۰۰-۲۳۳۸	اتو بلو ۴۸۴-۶۸۷۱
موسسه خوبی ۳۴۱-۲۲۳۵	362-Ave.-Fairmount W. / 514-270-8437	پزشکی جایگزین	آرایشگاه - زیبایی - اسپا
کلیسای ایرانی ۲۶۱-۶۸۸۶	کپلی ۴۸۳-۰۰۰۰	پروین زرساو همیوپت ۳۵۷-۴۵۴۲	آمنه ۹۳۳-۰۷۶۳
کلیسای فارسی-کشیش ۹۹۹-۵۱۶۸	پوشاپ (هندی) ۷۳۷-۴۵۲۷	ترجمه و دعوتنامه رسمی	سوزان ۸۱۳-۴۹۴۷
کلیسای پنطیکاستی ۷۷۷-۳۹۸۰	آریا ۴۵۰-۸۱۲-۷۳۶۹	رضا داودی ۶۹۱-۴۳۸۳	ایو ۴۸۱-۶۷۶۵
مشاور املاک	La Rouladerie ۴۳۸-۳۸۴-۳۳۷۷	آرزو یکتا ۴۳۹-۸۵۰۱	رویا ۹۳۴-۳۳۷۴
آتوسا تنگستانی فر ۹۹۵-۳۰۴۱	کباب سرا 820 Ave. Atwater / 514-933-0933	شهریار بخشی ۶۲۴-۵۶۰۹	فربیا ۴۸۷-۰۸۰۰
مینو اسلامی ۹۶۷-۵۷۴۳	ساخت و ساز Builders	خاطره تحویل‌داری ۴۳۸-۳۹۰-۰۶۹۴	ارز
نادر خاکسار ۹۶۹-۲۴۹۲	علی خاقانی ۵۷۴-۵۷۴۳	نوشادجمال ۵۷۵-۷۰۸۰	پنج ستاره ۸۴۶-۰۲۲۱
مسعود نصر ۵۷۱-۶۵۹۲	سی.دی - ویدئو ۲۲۳-۳۳۳۶	نغمه سروران ۸۸۹-۸۷۶۵	صرافی الیت ۹۸۹-۲۲۲۹
هما والتر ۹۲۴-۷۲۱۹	فروش و موکت	چاپ و کپی	شریف ۲۲۳-۶۲۰۸
رولف والتر ۸۲۷-۱۳۱۹	قالی شویی و رفو ۷۳۹-۴۸۸۸	فتوکپی ان دی جی ۴۸۸-۵۳۳۳	مانی وایز ۴۸۵-۶۰۰۰
فیروز همتیان ۸۲۷-۶۳۶۴	شست‌وشوی فرش و موکت ۵۷۱-۷۹۶۳	حسابداری	پاسیفیک ۲۸۹-۹۰۱۱
مشاور خانواده	عکاسی و فیلمبرداری	سرور صدر ۷۷۷-۳۶۰۴	ExpertFX ۸۴۴-۴۴۹۲
دکتر ملک ۴۸۸-۸۴۵۴	استودیو فوتوبوک ۹۸۴-۸۹۴۴	حسین خریدین ۲۴۲-۶۰۳۴	الکتریکی - برق کار
مشاور تحصیلی	فتو شاپ ۸۴۶-۰۲۲۱	حمل و نقل	آراز الکتریک ۳۵۲-۶۸۸۳
جواد جلالی ۸۸۰-۵۶۴۸	رز ۴۸۸-۷۱۲۱	المپیک ۹۳۵-۳۳۰۰	اژانس های مسافرتی
مشاور مهاجرت	فروشگاه ها	قربان ۸۸۷-۰۴۳۲	فرناز معتمدی ۸۴۲-۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶
معصومه علی محمدی ۲۸۹-۹۰۴۴	ادونیس ۳۸۲-۸۶۰۶	خدمات حمل و نقل رضا سراسر کانادا و امریکا ۹۸۳-۴۸۲۸	مهری صدوقی ۹۴۰-۱۶۴۲/۴۳
علی مختاری ۹۰۳-۴۷۲۶	ادونیس لاوال ۴۵۰-۹۷۸-۲۳۳۳	Loadex Transport ۲۳۴-۳۳۹۹	سعید هاشمی ۲۷۲-۹۹۹۹
نان و شیرینی	ادونیس وست آیلند ۶۸۵-۵۰۵۰	خشک شویی و تعمیرات	Sky Lawn ۳۸۸-۱۵۸۸
نان سنکک شاطرعباس ۸۹۴-۸۳۷۲	البرز ۶۹۲-۲۰۴۹	Excel plus ۹۳۴-۵۶۰۰	یاسمین ۵۹۴-۰۳۴۴
شیرینی و کیتزینگ ۳۳۴-۶۵۲۸	سن لوران ۳۶۹-۳۴۷۴	خیاطی	آموزش
شیرینی سرو ۵۶۲-۶۴۵۳	میوه و تره بار سامی ۸۵۸-۶۳۶۳	Tailleur Bijan 419-1039	پروین عبائی - فارسی ۶۷۵-۴۴۰۵
نوسازی و تعمیرات ساختمان	نور ۹۳۲-۲۰۹۹	1231, St-Catherine O, Suite304, H3G 1P5	مدرسه فردوسی ۵۰۲-۴۳۷۸
تی.ام.ان ۸۳۵-۶۲۴۳	EXO Fruits ۷۳۸-۱۳۸۴	خدمات در ایران	مدرسه فرزاتگان ۷۷۵-۶۵۰۸
زاگرس ۸۳۰-۹۶۷۵	متروپولیس (تعاونی رز) ۸۴۹-۴۲۴۲	دارالترجمه فرهنگ ۶۹۱-۴۳۸۳	مدرسه وست آیلند ۶۲۶-۵۵۲۰
لوله کشی پارس ۲۹۰-۲۹۵۹	سوپرمارکت بینو ۷۲۸-۴۵۲۳	لکال ایران (خدمات حقوقی) ۹۰۳-۵۶۴۶	مدرسه دهخدا ۲۵۸-۸۱۸۶
ناصر ۹۷۵-۱۵۱۵	کامپیوتر و خدمات	دارو خانه	آموزشگاه (راندگی)
وام مسکن	بیژن جلالی ۲۵۸-۸۱۸۶	لوتیز داداش زاده ۲۸۸-۴۸۶۴	آموزشگاه نینا ۵۱۳-۵۷۵۲
بهرز آقاباباخانی ۶۰۶-۵۶۲۶	CompuXellence ۸۴۹-۵۲۳۱	فارماپری لاوال ۴۵۰-۶۲۸-۸۱۰۰	همایون ۴۴۸-۹۹۹۵
آتوسا تنگستانی فر ۹۹۵-۳۰۴۱	کتاب فروشی / کتابخانه	فارماپری لاوال ۴۵۰-۶۲۸-۴۰۰۷	یزدان ۸۲۵-۵۱۹۵
مهد کودک	میک ۳۷۳-۵۷۷۷	دندان پزشکی	آموزش (موسیقی)
Baby Minions ۲۹۰-۲۲۱۰	کتابخانه نیما ۴۸۵-۳۶۵۲	شهرز رضا نیا ۹۳۳-۳۳۷۳	کیتار و آواز / ارسام ۶۷۷-۷۸۱۸
سیما (دولتی) ۶۹۹-۸۳۷۳	میک	راضیه رضوی ۶۳۴-۷۲۸۱	پیانو / فخاریان ۹۹۶-۱۶۲۰
وکیل/مهاجرت	کتابخانه نیما ۴۸۵-۳۶۵۲	شریف نائینی ۷۳۱-۱۴۴۳	پیانو-قرچه داغی ۴۸۴-۸۷۴۸
پانته آ شریفزاده ۳۰۷-۰۱۴۰ EXT: ۲۰۷	دیوید برگر ۹۶۱-۸۷۴۶	علی شفیع ۶۸۵-۶۲۲۲	تار و دو تار / صادق زاده ۶۲۳-۶۲۴۸
سام بیات ۳۵۷-۴۶۹۲		فریدون هرندیان ۹۳۳-۶۸۰۰	پیانو و ویولن - نامور ۵۰۶-۰۲۷۱
			پیانو/ پرگل تبریزی ۵۷۴-۲۰۴۲

Journal HafteH

Un magazine hebdomadaire pour la communauté Afghane/iranienne de Montréal
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal
Nov.17.2016, numéro 415 - Nov.17.2016, issue No. 415

Index issue 415

US people decided: Trump is the president

What will happen now? What Say normal people about US election?

By: Sajad Sahebanzand

- **Word of the week:** An earsplitting election and an uncertain future / editor
- **Canada and Quebec News:** Canada investing 50b in Russia's oils industry / Hafteh
- **Immigration:** Problems for newcomers at Pierson's airport / M. Alimohammadi
- **Interview:** With Gohar Kheyrandish, the an icon from Iranian cinemal / F.S. Sharifi
- **Community News:** A multi ethnic library opens soon in heart of downtown / M. Mostafaei
- **Art in the City:** Quand ferme l'usine / Parissa Kooklan
- **Turkish page:** Leili Khaghani
- **Music:** Leonard Cohen does not sing his love songs anymore / Arsam Anvari
- **Literatur:** Reviewing "Three brief reports on Navid and Negar" / M Hoshiar
- **Science:** Douglas Engelbart, the man with the dream of a better world / Maryam Irani
- **Children Story:** Zeinab MoslemZadeh and Haleh Haftlang
- **Horoscope:** Sara Nejadi and Khatereh Tahvildari Yekta

Canada

We acknowledge the financial support of the government of Canada through the Canada Periodical Fund of the Department of Canadian Heritage

Publication/Publisher:
HafteH Journal

Rédacteur en chef/Editor in chief: Khosro Shemiranie
Office Manager: Ali Tehrani
Conception graphique / Graphic design: Ali Tehrani
Rédactrice/Editor Turkish: Leili Khaghani
Rédactrice/Editor Afghan: Habib Osman
Rédactrice/Editor Afghan: Nargis Karimi Hashimi
Rédactrice/Editor Afghan: Behnaz Deiminiat

ISSN 1918-4379 HafteH

Prix /Price: \$2.50 - À Montréal: gratuit / In Montreal: Free
abonnement annuel / Annual Subscription: \$120.00

Photographe/ Photographer: Hamed Tabein

Canada & Quebec news: Shahrouz Pezeshki

Community news: Mahdieh Mostafaei

Philosophy: Reza Davoudi

Science: Mariam Irani

Music: Arsam Anvari and Saeid Saliari

Art: Parissa Kooklan

Astrologie/ Astrology: Sara Nejadi & Khatereh Tahvildari

Remerciements particuliers à celles et ceux qui ont contribué à ce numéro:

Special thanks to those who contributed to this issue:

Hale Haftlang, Alireza Kaviani, Mojgan Rajabi, Farshid Sadatsharifi, Sajad Sahebanzand, Sharareh Shakeri, Ayda Tatari and Zeinab Moslemzade

HafteH will not be published on the following dates during 2015: January 7th / March 24th / July 7th / October 13th

Journal HafteH

1650 Maisonneuve West Suite #200

Montreal QC H3H 2P3 Canada

Tel: (514) 787-8848

www.hafteh.ca

General: info@hafteh.ca

Editorial: editor@hafteh.ca

Advertising: ad@hafteh.ca

Local News: montreal@hafteh.ca



کافه و قنادی

La Rouladerie

انواع شیرینی‌های ایرانی و فرانسوی

صبحانه و نهار

سرویس کیتترینگ

پخت روزانه در محل

(438) 384 3377
1205 Bernard west,
Montreal, QC, H2V 1V7
www.larouladerie.ca



کلینیک استتیک مدیکال پیشرفته
B&L Inc.

Canadian Association of Medical Aesthetics &
American Academy of Aesthetic Medicine Certified Doctors

بوناکس، فیلر، Peeling، میکرو درم
لیزر، موهای زائد، جوانسازی پوست
درمان آکنه، پیگمانتاسیون و تاتو
مزو تراپی، پوست، مو، سلولیت
بیماریهای مو و ناخن



تخفیف ویژه برای ایرانیان و افغان های عزیز

فقط با وقت قبلی 514-949-2116
514-639-1097
1002 Sherbrooke W
Montreal Qc. H3A 3L6(Metro:Peel)
Tour Scotia R6 (next to Imageri Mdx)



طراحی داخلی و نوسازی

ALUMCOMPLETE



- Kitchens
- Wardrobes
- Chandeliers
- Decorative stone
- Bathroom furniture
- Sliding inter-room Partitions

از نمایشگاه ما بازدید کنید
67 Boul.St-Jean-Baptiste,
Châteauguay, J6J 3H6

450.844.7778
514.754.3273

www.alumcomplete.ca

برای کاهش هزینه های پروژه شما،
برای انتخاب بهتر مواد و مصالح و
برای درک تکنولوژی های نوسازی
متخصصان ما در خدمت شما هستند.



DR. GHADIRIAN
ALL NATURAL REMEDIES

Three Seeds
Seh Daneh



معجون ۳ دانه

تهیه شده از سه گیاه با قدرت بی نظیر در پیشگیری و درمان بسیاری از بیماری ها
از طریق تقویت سیستم ایمنی بدن

۱. سیاه دانه BLACK SEED
۲. تخم کتان FLAX SEED
۳. هسته انگور GRAPE SEED

6162 Sherbrooke West
Montreal, QC H4B 1L8

514-223-3336 514-323-4844

drghadirian.com
allnaturalremedies.net

داشتن سیستم ایمنی سالم و قوی مؤثرترین و برترین روش پیشگیری و درمان بیماری ها است!

پس از سال ها تحقیقات علمی بر روی ترکیبات سیاه دانه و تخم کتان و هسته انگور که هر یک به تنهایی از نظر پیشگیری و درمان بیماری ها بی نظیر می باشند، معجونی به نام ۳ دانه تهیه گردیده است.
این سه دانه مهم و درمان کننده طبیعی در کنار هم قدرت غیر قابل تصویری در پیشگیری و درمان بیماری ها و داشتن سیستم ایمنی قوی بوجود می آورد و عملکرد هر یک از آن ها را مضاعف می سازد.



“میوه و تره بار سامی”

با پنج شعبه‌ی بزرگ
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب

قیمت‌ها: غیرقابل رقابت

سامی، جایی که می‌توانید سبد
خرید خود را پر از میوه کنید اما
کیف پولتان را خالی نکنید

▶ **Laval** (450) 978-1333
1550 Blvd Daniel-Johnson

دوشنبه و چهارشنبه ۱۹:۳۰ تا ۹:۰۰ پنجشنبه و جمعه ۹:۰۰ تا ۲۱:۰۰
شنبه و یکشنبه ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰ سه‌شنبه تعطیل

▶ **Lasalle** (514) 368-1333
400 ave Lafleur, H8R 3H6

دوشنبه و چهارشنبه ۱۹:۳۰ تا ۹:۰۰ پنجشنبه و جمعه ۹:۰۰ تا ۲۱:۰۰
شنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ یکشنبه ۹:۰۰ تا ۱۹:۳۰ سه‌شنبه تعطیل

▶ **Nord-est** (514) 593-1333
8200 19E Avenue, H1Z 4J8

شنبه تا چهارشنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۸:۳۰ تا ۲۱:۰۰

▶ **St. Laurent** (514) 856-1333
1320 boul. Jules-Poitras, H4N 1X7

چهارشنبه ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۸:۰۰ تا ۲۰:۰۰
دوشنبه و سه‌شنبه تعطیل ۱۹:۰۰ تا ۲۷:۳۰

▶ **D.D.O.** (514) 421-6333
3000 Rue du Marché, H9B 2Y3

▶ **Head Office**
1505 rue Legendre Ouest
Montréal, QC H4N 1H6
(514) 858-6363

SAMI



FRUITS



Hafte H

415 هفته

Un hebdomadaire pour la communauté Afghane/Iranienne de Montréal
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal
Vol.9 - No.415-Thursday Nov. 17, 2016

1650 Maisonneuve West Suite #200, Montreal QC H3H 2P3
Tel: (514) 787-8848 info@HafteH.ca
www.HafteH.ca ISSN 1918-4379 HafteH

Convention du service Poste-Publications NO 41740020

اگر در این جا آدرس خودتان را نمی بینید،
پس شما هنوز مشترک هفته نیستید
هفته را مشترک و در پرورش این نهال
با هم همراه شویم

روایهای خود را واقعیت ببخشید

- خدمات ویژه برای تازه واردان به کانادا • امکان دریافت وام و بورس
- کلاسهای شبانه فرانسه و انگلیسی ارائه می شود

Programmes D.E.P 1800 heures:

- Soudage-montage
- Mécanique automobile
- Dessin industriel
- Électricité

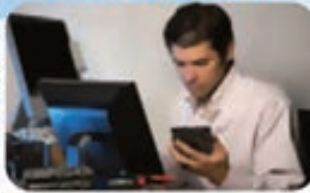
- جوشکاری و مونتاژ
- مکانیک اتومبیل
- طراحی صنعتی
- برق کاری

Cours intensifs (Non D.E.P):

- Soudage général (240 heures)
 - Haute pression en soudage (150 heures)
- « Tous nos cours sont disponible en français et en anglais. »

- جوشکاری عمومی
- جوشکاری تحت فشار

SERVICE DE PLACEMENT.
WWW.AVIRONTECH.COM



5460 Royalmount, Ville Mont Royal, QC, H4P 1H7 De La Savane

514.739.3010



Fengye College

www.fengyecollege.com Since 2003

Canada Québec

Adult Vocational Paid Training

آموزش حرفه ای بزرگسالان با بورس ماهانه
"Starting a business"

(به انگلیسی یا فرانسه) چهار ماه، یک بار در هفته ثبت نام رایگان

امکان دریافت وام و بورس (در پروسه تقاضا به شما کمک می کنیم) هفت روز هفته در خدمت شما هستیم

Sales Representation

نمایندگی فروش

- چهارشنبه و جمعه ۲ نوامبر (صبح)
- شنبه و یکشنبه ۱۲ نوامبر (بعدازظهر)
- دوشنبه و چهارشنبه ۱۴ نوامبر (صبح)
- سه شنبه و پنجشنبه ۱ دسامبر (صبح) استاد ایرانی
- شنبه و یکشنبه ۳ دسامبر (بعدازظهر)

Professional Sales

فروش حرفه ای

- ثبت نام دوره فوق از تاریخ ۱۶ اگوست ۲۰۱۶ رایگان می باشد)
- شنبه و یکشنبه ۳ دسامبر (صبح)
- سه شنبه و چهارشنبه ۶ دسامبر (صبح)

Starting a Business

استارت تینگ بیزینس

- جمعه ۱۱ نوامبر (۵ ماه) استاد ایرانی
- شنبه ۵ نوامبر
- یکشنبه ۶ نوامبر
- شنبه ۱۲ نوامبر (بعدازظهر)
- یکشنبه ۱۳ نوامبر
- پنجشنبه ۱ دسامبر
- شنبه ۳ دسامبر
- یکشنبه ۴ دسامبر
- شنبه ۱۰ دسامبر، استاد ایرانی
- یکشنبه ۱۱ دسامبر، استاد ایرانی
- یکشنبه ۱۸ دسامبر، استاد ایرانی

Travel Sales

۷ نوامبر (دوشنبه، چهارشنبه و جمعه)

کلاسهای تقویتی آخر هفته، کمپ بهار و تابستان برای کودکان و نوجوانان

- ✓ دوره های آمادگی آزمون ورودی دبیرستان ها
 - ✓ دوره های انگلیسی، فرانسه، ریاضی (برای همه پایه ها از ابتدایی تا دبیرستان)
 - ✓ کلاس های خصوصی تقویتی برای همه پایه ها و همه دروس
- ۷۵٪ درصد هزینه این دوره ها را همراه با مالیات سالانه از دولت پس بگیرید

کلاس های تاریخ های ستاره دار در این محل برگزار می شود:

774 Boulevard Décarie, 3rd-floor, Saint Laurent H4L 3L5

Registration office: 1625 Maisonneuve ouest suite301, Montréal. H3H 2N4 | Teaching location: one minute from Metro Guy-Concordia

برای مشاوره به زبان فارسی دوشنبه، چهارشنبه، پنجشنبه و یکشنبه از ساعت ۹ تا ۱۶ تماس بگیرید و با شماره صحبت کنید

(514) 907-5073 | (514) 996-7628 | (514) 561-5788 | fycenter2014@gmail.com